



**UPM**  
UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA  
BERILMU BERBAKTI



**Centre for  
the Advancement of  
Language Competence (CALC)**



e-Research Magazine

# Advance

**Issue 2 | December 2021**

# About Advance

**Advance** is the official e-research magazine published annually by the Centre for the Advancement of Language Competence (CALC), Universiti Putra Malaysia. It was founded in 2020.

The e-research magazine aims to provide a platform for the exchange of information and ideas among language practitioners who want to stay informed of developments in language education.

Topics covered in **Advance** include, but are not restricted to, language education, applied linguistics, language assessment, innovation in teaching and learning, educational technology, and translation and editing.

**Advance** is published in English as well as in Bahasa Malaysia, and it is open for submission by language teachers from higher education institutions in Malaysia. The e-research magazine is peer-reviewed, open-access, and available on the CALC's website (<http://www.calc.upm.edu.my>).

# Editorial Team

## Advisor

**Iza Dura Abdul Manan**  
(CALC Director)

## Editors & Reviewers

**Dr. Azlina Mohd Sera'ai**  
**Dr. Tan Wee Chun**  
**Dr. Husnita Habsah Yon**  
**Dr. Sanimah Hussin**  
(CALC Research Committee)

## Design & Production

**Dr. Tan Wee Chun**

To submit an article for the next issue of **Advance** or for any enquiries, kindly contact:

### Research Committee

Centre for the Advancement of Language Competence (CALC),  
Universiti Putra Malaysia  
43400, UPM, Serdang, Selangor, Malaysia.  
Email: [calcresearchunit@gmail.com](mailto:calcresearchunit@gmail.com)

All rights reserved.

All reproduced materials must be appropriately acknowledged.

## Contents

1	<b>Foreword</b> Iza Dura Abdul Manan
2	<b>From the Editors</b> Azlina Mohamad Sera'ai, Tan Wee Chun, Husnita Habsah Yon and Sanimah Hussin
3	<b>Impak dan Cabaran Pandemik COVID-19 terhadap Pelajar di Malaysia</b> Fatina Bakar, Noraziah Abdul Aziz dan Noor Azalina Buang
7	<b>Kesan Pembelajaran Secara Maya terhadap Pencapaian Pelajar Antarabangsa bagi Subjek LPM2100</b> Nur Aimie Nabila Fauzi dan Sofia Hani Izyan Mohd Sopian
12	<b>Investigating Students' Perceptions of Online Learning</b> Siti Ainun Jariyah Hassan and Hamizah Zahari
15	<b>Penggunaan Teknologi melalui Pembelajaran dalam Talian Semasa Pandemik COVID-19 dan Kesediaan Mendepaninya</b> Noraziah Abdul Aziz, Robe'ah Yusuf dan Fatina Bakar
20	<b>E-Learn@USM: Platform Norma Baru dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Malaysia Pelajar Antarabangsa</b> Anis Nabilla Ahmad
24	<b>Language Learning Through Flipgrid: A Review</b> Nur Syafawati Sabuan
27	<b>Aplikasi Permainan Quizlet dalam Pembelajaran Bahasa Perancis dalam Talian</b> Noraziah Abdul Aziz, Fatina Bakar dan Noor Azalina Buang
31	<b>Online Classroom Management: Recording Student Attendance Telegram-style</b> Nur Farhinaa Othman
34	<b>Aplikasi Interaktif Google Jamboard dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa</b> Azlina Mohd Sera'ai
38	<b>Pembelajaran Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar Antarabangsa melalui Rakaman Video</b> Jamilah Bebe Mohamad
42	<b>Penggunaan Cisco Webex dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing</b> Aida Husni Abdul Hamid, Masni Mansor dan Hayati Jalil
46	<b>Using Padlet as a Tool to Enhance Classroom Engagement</b> Natasha Putri Ab Hadi

50	<b>Exploring Students' Perceptions of the Use of Zoom Breakout Rooms in English Proficiency Virtual Classrooms</b> Husnita Habsah Yon and Azima Abdul Aziz
56	<b>Using Games to Improve Sentence Structure and Paragraph Construction of Students in the Basic Academic Writing Classroom</b> Nor Hafizah Anwardeen and Sangeetha Palpanaban
62	<b>Teaching Job Application Letter Writing (JALW): 3 Tips for Language Teachers</b> Tan Wee Chun
66	<b>Article Review: Fostering EFL Students' Paragraph Writing Using Edmodo (Alsmari, 2019)</b> Ranmeet Kaur Ranjit Singh
69	<b>What Happens Inside the Zone of Proximal Development?</b> Joyce Morris Kapong
72	<b>English Language Anxiety Among Undergraduates</b> Othman Abdul Karim
74	<b>Pelaksanaan Kajian Tindakan untuk Mengenal Pasti Penguasaan Kemahiran Membaca dan Mengeja bagi Bahasa Inggeris dalam Kalangan Kanak-Kanak Berusia Lima Tahun</b> Robe'ah Yusuf, Noraziah Abdul Aziz dan Sasigaran Moneyam
80	<b>Analysis Ringkas Faktor Bilangan Pelajar dalam Kelas Mempengaruhi Keberkesanan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing</b> Zaleha Mat Aman, Sareepa Je-arwae dan Azrie Ibrahim
84	<b>Pemindahan Negatif dalam Penulisan Bahasa Sepanyol Pelajar Melayu</b> Fatina Bakar, Robe'ah Yusuf dan Noraziah Abdul Aziz
88	<b>Unsur-Unsur Budaya dalam Analisis Teks Berbahasa Jerman</b> Robe'ah Yusuf, Azlina Mohd Sera'ai dan Fatina Bakar
94	<b>Tinjauan Orientasi Mempelajari Bahasa Arab dan Sepanyol dalam Kalangan Mahasiswa Universiti Putra Malaysia</b> Siti Khadijah Asbullah dan Azlina Mohd Sera'ai
98	<b>Motivasi Pembelajaran Bahasa Jepun dan Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar Universiti Putra Malaysia</b> Sanimah Hussin dan Siti Muslihah Isnain

## Foreword

### Penyelidikan dan Penerbitan dalam Era Pandemik

Setinggi-tinggi tahniah diucapkan kepada Jawatankuasa Penyelidikan, Pusat Pemajuan Kompetensi Bahasa (CALC) di atas segala usaha dan berjaya menerbitkan e-Majalah **Advance** secara dalam talian buat kali ke-2. Apa yang lebih membanggakan lagi ialah walaupun dalam keadaan penutupan dan sekatan pergerakan, e-Majalah **Advance** tetap dapat dihasilkan. Ketika dunia menghadapi pandemik Covid-19, adalah diharapkan penerbitan pada kali ini dapat memberi peluang kepada warga CALC serta warga pendidik untuk berkongsi pandangan, pengalaman dalam pengajaran serta berkongsi dapatan hasil penyelidikan yang dijalankan sepanjang wabak pandemik ini.



Sesungguhnya CALC adalah pusat khidmat bahasa yang sangat komited dalam memastikan pengajaran dan pembelajaran (PdP) dapat dijalankan dengan lancar dan baik samada melalui pembelajaran secara atas talian atau bersemuka. Tidak ada sesiapa pun menjangkakan bahawa pada suatu hari kelak, PdP perlu dijalankan secara atas talian dan persediaan ke arah ini juga tidak dapat dibuat terlebih awal. Namun, setiap warga CALC telah berjaya mengatasi pelbagai cabaran ini secara profesional dalam memastikan pelajar tidak ketinggalan dalam menimba ilmu. Penerbitan e-Majalah **Advance** isu ke-2 ini adalah satu bukti bahawa masalah yang melanda tidak menghalang warga CALC untuk terus melaksanakan penyelidikan dan menghasilkan penulisan serta penerbitan yang begitu bermanfaat.

Walaupun penyelidikan dan penerbitan bukanlah sesuatu yang dituntut dalam bidang tugas seorang guru bahasa namun ianya masih penting dan relevan dalam usaha memberi yang terbaik untuk pelajar. Melalui penyelidikan, pelbagai kaedah pengajaran serta apa jua yang berkaitan dapat dikongsi untuk menjadikan tenaga pengajar lebih cemerlang dalam menyampaikan ilmu. Penyelidikan juga dapat membantu memberi pemahaman yang lebih jelas tentang apa yang perlu untuk menyampaikan ilmu dengan baik. Hal ini juga bertepatan dengan kedudukan UPM sebagai sebuah universiti penyelidikan di Malaysia. Melalui penyelidikan dan penerbitan, seorang pendidik berpeluang untuk mengasah penguasaan kemahiran bahasa mereka terutama dalam penggunaan bahasa yang betul serta berkesan. Pendedahan kepada penulisan dan pembacaan yang meluas dapat memastikan pendidik lebih cemerlang dalam menjalankan tugas. Makalah dalam talian ini diharap dapat menyediakan ruang dalam menghasilkan sebuah penulisan yang berkualiti dan berkongsi pengalaman serta kaedah pengajaran untuk kegunaan bersama.

Akhir kata, marilah kita terus menyumbang idea dalam usaha menjadi pendidik yang cemerlang serta menjadikan penerbitan e-Majalah **Advance** sebuah makalah yang signifikan seiring dengan tugas kita sebagai pendidik. Sekian, terima kasih.

**Puan Iza Dura Abdul Manan**

## From the Editors

Welcome to the second issue of **Advance**.

In this issue, readers will find a collection of 24 articles related to language education. The first five articles explore the impact of the COVID-19 pandemic on language teaching and learning and how individuals and institutions adapt to the new norms.

Following that, eleven articles describe experiences of language teachers and students and propose creative solutions to address the language teaching and learning challenges using various technology tools, including Flipgrid, Quizlet, Telegram, Google Jamboard, WhatsApp, Cisco Webex, Padlet, Zoom, and Edmodo. In addition, games and teaching tips are offered to promote learning of writing in the classroom.

The final eight articles feature personal accounts and studies related to English and global languages, including Spanish, Malay, German, Arabic, and Japanese.

These articles were written by 33 language teachers from six Malaysian public universities. These universities include Universiti Pendidikan Sultan Idris, Universiti Malaysia Pahang, Universiti Malaysia Perlis, Universiti Sains Malaysia, Universiti Utara Malaysia, and Universiti Putra Malaysia.

We would like to take this opportunity to thank the Centre for the Advancement of Language Competence (CALC) for its continuous support of **Advance**, and we would like to extend our sincerest appreciation to the writers for their contributions, without which this e-magazine would not have been possible.

Happy reading!

**Azrina Mohamad Sera'ai (Dr.)**

**Tan Wee Chun (Dr.)**

**Husnita Habsah Yon (Dr.)**

**Sanimah Hussin (Dr.)**

# **Impak dan Cabaran Pandemik Covid-19 terhadap Pelajar di Malaysia**

**Fatina Bakar<sup>1\*</sup>, Noraziah Abdul Aziz<sup>1</sup> dan Noor Azalina Buang<sup>1</sup>**

*<sup>1</sup>Pusat Bahasa dan Pengajian Umum, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 35900, Tanjung Malim, Perak*

*\*Penulis penghubung: fatina@pbmpu.upsi.edu.my*

## **Pengenalan**

Pada pertengahan Disember 2019, dunia dikejutkan dengan wabak Coronavirus yang bermula di Wuhan, China. Wabak Corovirus telah mula dikesan berada di Malaysia pada bulan Januari 2020. Pada 11 Mac 2020 Pertubuhan Kesihatan Sedunia (WHO) telah mengisyiharkan Covid-19 sebagai pandemik dengan menegaskan bahawa penularan dan keadaan wabak itu yang teruk adalah sangat membimbangkan Berikutnya penularan Covid-19 yang sangat cepat dan berbahaya, Perintah Kawalan Pergerakan (PKP) fasa pertama telah dilaksanakan bermula 18 Mac 2020. Sehubungan itu semua sektor pendidikan termasuk tadika, sekolah dan institusi pengajaran tinggi (IPTA) telah diarahkan untuk ditutup. Kesemua aktiviti pengajaran dan pembelajaran (PdP) telah dijalankan secara dalam talian bagi menggantikan kelas secara bersemuka. Bagi memastikan aktiviti pembelajaran berjalan lancar Kementerian Pendidikan Malaysia telah mengeluarkan garis panduan pelaksanaan pengajaran dan pembelajaran di rumah (PdPR). Hal ini merupakan satu norma baharu dan juga secara tidak langsung mengubah lanskap pendidikan di negara kita ini. PdPR pada mulanya telah tamat kerana pada Januari 2021 pelajar telah kembali menjalani pembelajaran secara bersemuka namun dengan *Standard Operating Procedur* (SOP) yang ketat. Namun sektor pendidikan sekali lagi terpaksa dijalankan secara dalam talian bagi melandaikan kebolehjangkitan virus Covid-

19 yang mengalami tren peningkatan kes yang mendadak serta mendesak kerajaan melaksanakan PKP fasa ketiga sekali lagi. Era pandemik ini menyaksikan muncul kaedah pendidikan maya, e-learning dan rumah-rumah telah bertukar menjadi bilik darjah dan kelas tutorial. Dalam masa yang sama para pendidik mendapati mereka secara tiba-tiba berada dalam dunia pendidikan begitu baru. Era pandemic telah mencetuskan senario kebergantungan sistem pendidikan kepada gajet dan media sosial.

## **Impak dan Cabaran Pandemik COVID -19 terhadap Pelajar**

Penutupan sekolah dan pelaksanaan PdPR saat pandemik ini telah memberikan impak dan cabaran yang besar kepada pelajar di Malaysia. Sungguhpun proses pembelajaran masih berlangsung di rumah namun input yang diperolehi mungkin tidak sama dengan input yang diperoleh sewaktu sesi pembelajaran secara bersemuka.

Bagi tujuan kelangsungan PdP, pelajar tadika terpaksa didedahkan dengan penggunaan gajet seperti telefon pintar dan telefon bimbit yang membawa banyak kesan buruk kepada kanak-kanak jika tidak dikawal penggunaannya.

Bagi pelajar sekolah peringkat rendah dan menengah pula pandemik Covid-19 telah menjelaskan pentaksiran pembelajaran dengan pembatalan peperiksaan penting

Ujian Pencapaian Sekolah Rendah (UPSR) dan Pentaksiran Tingkatan Tiga (PT3) pada April 2020 yang melibatkan seramai lebih 450,000 calon UPSR dan kira-kira 440,000 calon PT3, ( Wan Mohd Azizi, 2021).

Bagi pelajar IPTA pula, dilema yang dihadapi bermula selepas penutupan kolej dan universiti serta semua aktiviti PdP dijalankan secara maya dan berdasarkan teknologi. Tenaga pengajar atau pensyarah juga berdepan dengan situasi baharu yang tidak pernah berlaku sebelumnya dan kemungkinan penyampaianya tidak seratus peratus berkesan. Untuk itu, impak dan cabaran pandemik Covid-19 terhadap pelajar di Malaysia akan penulis perincikan dalam penulisan ini seperti berikut:

### **Impak dan Cabaran dari segi fizikal**

Sebelum terjadinya pandemik Covid-19 umum mengetahui PdP dijalankan secara bersemuka. Menurut Arwansyah et al. (2020) pembelajaran bersemuka adalah kaedah PdP yang dilakukan secara langsung antara pengajar dan pelajar di dalam kelas dengan menggunakan platform papan putih, LCD dan sejenisnya. Pandemik Covid-19 telah membawa perubahan kepada kaedah pembelajaran apabila kaedah pelaksanaan bertukar sepenuhnya kepada PdPR. "Pengajaran dan Pembelajaran di Rumah (PdPR) ialah pengajaran dan pembelajaran (PdP) yang dilaksanakan di rumah atau pusat komuniti atau di mana-mana lokasi yang bersesuaian. PdPR boleh dilaksanakan dalam talian dan/ atau luar talian dan/ atau off-site dengan berstruktur dan terancang."(Kementerian Pendidikan Malaysia, 2020, p.3). Terdapat dua kaedah pelaksanaan yang boleh digunakan oleh pengajar dalam menyampaikan ilmu. Kaedah pelaksanaan yang pertama ialah PdPR dalam talian yang berlaku apabila terdapat capaian internet dan penggunaan peranti untuk pelajar belajar secara *real-time*. Kaedah pelaksanaan ini juga melibatkan penggunaan aplikasi seperti Google Meet,

Zoom, Microsoft Team dan Webex secara *live streaming*. Pengajar juga mempunyai pilihan menggunakan pelantar pembelajaran seperti Delima, EduWebTV dan aplikasi media sosial. Selain itu pengajar juga boleh menggunakan ePermainan dengan penggunaan *gamification*, e Buku dan rakaman atau tugas dalam talian. Kaedah pelaksanaan yang kedua pula ialah PdPR secara luar talian yang berlaku apabila pelajar belajar menggunakan peranti seperti komputer, komputer riba atau telefon pintar tanpa capaian internet.Untuk melaksanakan kaedah ini pengajar perlu memuat turun bahan PdP dalam bentuk video, slaid dan nota ketika ada capaian internet dan kemudian diberikan kepada pelajar melalui medium komunikasi yang sesuai.

Cabaran terbesar kepada pelajar bagi melibatkan diri dengan PdPR sudah semestinya berkait dengan peralatan, teknologi dan capaian internet.Untuk meneruskan PdPR pelajar memerlukan peranti seperti komputer, tablet dan telefon pintar. Sudah tentu pelajar dari keluarga kurang berkemampuan sangat terkesan kerana ibu bapa atau penjaga mungkin tidak dapat menyediakan peranti yang sesuai. Selain peranti, capaian internet juga merupakan cabaran besar kepada pelajar untuk meneruskan sesi PdPR. Ada di antara pelajar ini tinggal di kawasan pedalaman yang mana capaian internet sangat terhad di kawasan tersebut. Sebagai contoh pernah tular seorang pelajar Universiti Malaysia Sabah (UMS), Veveonah Mosibin yang terpaksa memanjat pokok di kampungnya di Pitas Sabah bagi mendapatkan talian internet bagi menduduki peperiksaan dalam talian (Bernama, 2020).

### **Impak dan Cabaran dari Segi Mental**

Impak dan cabaran yang dihadapi oleh pelajar dari segi mental pula berkait dengan kesedian mental dan fizikal pelajar yang mana amalan sebelumnya pelajar perlu berpakaian formal dan bersedia dengan

persekitaran formal bagi menjalani sesi PdP. Hal ini telah secara langsung mengubah mood dan semangat pelajar untuk menjalani sesi pembelajaran. Keadaan ini menyebabkan pelajar mula berkelakuan malas dan tidak bersemangat meneruskan sesi PdPR kerana telah selesa dengan persekitaran di rumah (Fazley Fadzil et al. 2020). Selain itu kaedah pelaksanaan PdPR dan kepelbagaiannya kaedah dari tenaga pengajar sangat penting bagi memastikan pelajar terhindar dari *learning burnout*. Pengajar yang tidak mahir dalam penggunaan teknologi dan menjalankan kaedah PdPR tanpa variasi menyebabkan pelajar mengalami *learning burnout* dan akhirnya kehilangan motivasi untuk menyertai PdPR yang dijalankan. Keadaan diburukkan lagi dengan lambakan kerja sekolah dan tugas yang menyebabkan pelajar terus mengalami tekanan. Malah terdapat kejadian seorang pelajar Universiti Teknologi MARA (UiTM) Kedah yang meninggal dunia disyaki akibat tekanan belajar sewaktu pandemik Covid-19. (Noorazura,2020).

Tempoh berdepan dengan komputer riba yang terlalu lama juga telah mengakibatkan pelajar mengalami kemurungan, keresahan dan menjelaskan kesihatan mental. Menurut Abdul Rashid et.al (2020) sekiranya kesihatan mental seseorang terjejas, individu tersebut akan mengalami kesukaran untuk berfikir dan membuat keputusan yang mudah, cepat terasa dan beremosi. Sekiranya keadaan ini berlarutan dan tidak merujuk pakar untuk bantuan emosi, maka keadaan mental seseorang akan terjejas dan boleh berkembang menjadi keceluaran mental.

Selain itu PdPR juga memberikan cabaran yang besar kepada pelajar yang berasal dari keluarga yang kurang berkemampuan. Ketiadaan ruang khas untuk sesi PdPR, keadaan rumah yang tidak kondusif dan gangguan dari aktiviti keluarga

boleh menggangu tumpuan pelajar ketika dalam sesi PdPR.

### **Impak dan Cabaran dari Segi Sosial**

Impak dan cabaran pandemik Covid-19 yang seterusnya pula ialah dari segi sosial. Pandemik Covid-19 tidak lagi membenarkan pelajar menjalani rutin harian sebagai pelajar. Momen-momen berharga sewaktu ke tadika, sekolah bahkan ada pelajar yang layak ke universiti langsung tidak sempat merasai dunia kampus mereka. Sudah tentu pembelajaran dalam talian tidak dapat menggantikan suasana pembelajaran di dalam kelas berhadapan dengan guru, pensyarah dan rakan-rakan ( Mohd Hisham, 2020).

Impak dan cabaran terbesar dari segi sosial berkait secara langsung dengan impak dan cabaran dari segi mental yang telah dihuraikan di atas. Pelajar yang mengalami learning burnout dikhuatiri berdepan isu keciciran pembelajaran dan seterusnya mewujudkan *lost generation* yang merujuk kepada merujuk kepada kohort murid yang keciciran pendidikan sehingga menyebabkan tahap pencapaian pendidikan mereka lebih rendah berbanding kumpulan sebelumnya (Basir, 2021). Antara punca terjadi *lost generation* ialah kehilangan waktu pembelajaran untuk tempoh yang lama akibat perang, bencana alam yang besar atau penularan wabak penyakit berjangkit berpanjangan seperti yang dialami sekarang.

Pertubuhan Pendidikan, Sains dan Kebudayaan Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu (UNESCO) dalam laporannya menyatakan 108 negara termasuk Malaysia kehilangan purata 50 hari pengajaran secara langsung kepada pelajar akibat penutupan sekolah, atau kira-kira satu perempat daripada tempoh persekolahan dalam setahun. Laporan ini juga menyatakan bahawa sesuatu gangguan pada persekolahan kanak-kanak, walaupun

singkat meninggalkan impak negatif berpanjangan terhadap pendidikan mereka. (Seperti yang dinyatakan dalam Wan Mohd Azizi,2021).

### Kesimpulan

Kewujudan Pandemik Covid-19 di Malaysia menyaksikan negara berdepan dengan situasi yang tidak pernah dialami sebelumnya. Dunia pendidikan juga tidak terkecuali menerima tempias akibat pandemik berbahaya ini dan natijahnya pasti terkesan kepada pelajar.Impak dan cabaran yang terpaksa dihadapi pelajar boleh dilihat dari pelbagai sudut dan kelemahan dalam pelaksanaan PdPR sememangnya tidak dapat dielakkan disebabkan kekurangan persediaan, pengetahuan dan pengalaman menangani situasi yang berlaku. Namun begitu pelajar perlu menyeimbangkan dan menyesuaikan diri dengan cara pembelajaran norma baharu ini demi meneruskan kelangsungan pembelajaran.

### Rujukan

Abdul Rashid Abdul Aziz,Nurhafizah Mohd Sukor & Nor Hamizah Ab Razak.(2020). Wabak COVID-19: Pengurusan aspek kesihatan mental semasa norma baharu.*International Journal of Social Science Research*, 2 (4), 156-174. Diperoleh daripada <https://myjms.mohe.gov.my/index.php/ijssr/article/view/11594>

Arwansyah Kirin, Ahmad Sharifuddin,Mohd Hisyam Abdul Rahim , Shakila Ahma , Sharifah Khadijah & Abdullah Sulaiman.(2021). Impak Pengajaran dan Pembelajaran Secara Online: Kajian Kes Terhadap Pelajar Sekolah Rendah, Menengah dan Universiti Semasa Pandemik Covid-19. *Advances in Humanities and Contemporary Studies*,2(1),127-136

Bernama. (2020, Jun16). Panjat pokok cari internet nak jawab periksa. *Harian Metro*. Diperoleh daripada: <https://www.hmetro.com.my/mutakhir/2020/06/590517/panjat-pokok-cari-internet-nak-jawab-periksa>

Fazley Fadzil,Nur Najwa Ariena Mohd Nazeli, Siti Sarah (2020, September) Kesan-kesan Wabak COVID- 19 terhadap kehidupan seharian pelajar-pelajar university.ResearchGate. (PDF) Kesan-Kesan Wabak COVID-19 Terhadap Kehidupan Seharian Pelajar-Pelajar Universiti (diploma work) (researchgate.net)

Kementerian Pendidikan Malaysia. (2020).*Manual pengajaran dan pembelajaran di rumah*. Diperoleh daripada <https://www.moe.gov.my/muat-turun/lain-lain/manual-pdp-di-rumah/3727-manual-pdpdr/file>

Mohd Hisham Mohd Sharif, (2020, Oktober 22). Perhalusi segala impak sosial, ekonomi dicetuskanpandemic. *Berita Harian*. Diperoleh daripada <https://www.bharian.com.my/rencana/komentar/2020/10/744777/perhalusi-segala-impak-sosial-ekonomi-dicetuskan-pandemik>

Norazura Abdul Rahman, (2020, Julai 10). Pelajar UiTM Kedah meninggal dunia disyaki akibat tekanan belajar. *Berita Harian*. Diperoleh daripada <https://www.bharian.com.my/berita/kes/2021/07/837942/pelajar-uitm-kedah-meninggal-dunia-disyaki-akibat-tekanan-belajar>

Wan Mohd Azizi Bin Wan Sulaiman. (2021, Jun16).Cabaran pendidikan semasa pandemik Covid-19. *Sinar Harian*. Diperoleh daripada: <https://www.sinarharian.com.my/article/144533/BERITA/Nasional/Cabaran-pendidikan-semasa-pandemik-Covid-19>

# Kesan Pembelajaran Secara Maya terhadap Pencapaian Pelajar Antarabangsa bagi Subjek LPM2100

Nur Aimie Nabila Fauzi<sup>1\*</sup> dan Sofia Hani Izyan Mohd Sopian<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Pusat Pemajuan Kompetensi Bahasa, Universiti Putra Malaysia, 43400 Serdang, Selangor

\*Penulis penghubung: aimiefauzi@upm.edu.my

## Pengenalan

Penularan pandemik Covid-19 telah mengubah landskap dunia dari aspek sosial dan ekonomi. Jika dahulu semua aktiviti boleh dijalankan secara bebas namun kini warga dunia masih lagi berjaga-jaga dek kerana penularan wabak yang tiada hentinya. Sektor pendidikan tidak kurang terkesan kerana kebanyakan sekolah dan institusi pendidikan terpaksa ditutup termasuklah di Malaysia. Namun begitu, pembelajaran secara dalam talian telah diadaptasikan bagi memastikan kelangsungan akademik pelajar terus berjalan sepanjang tempoh kawalan pergerakan (PKP). Universiti Putra Malaysia (UPM) juga tidak terkecuali dalam melaksanakan pengajaran dan pembelajaran (PdP) secara dalam talian. Pelajar boleh mengikuti PdP sama ada dalam negara atau di negara masing-masing.

Perbezaan zon masa, kekangan sambungan internet, tidak cakna teknologi dan sekatan beberapa laman web oleh beberapa negara merupakan beberapa isu yang dihadapi pelajar semasa mengikuti PdP. Pelaksanaan ujian dan peperiksaan akhir secara dalam talian juga terpaksa diadakan bagi menggantikan rutin peperiksaan secara fizikal dan bersemuka. Maka, hal ini secara tidak langsung memberi kesan kepada proses PdP dan juga terhadap pencapaian pelajar. Kertas ini memfokuskan kepada pelajar antarabangsa yang mengambil kursus Bahasa Melayu Komunikasi (LPM2100) di Pusat Pemajuan Kompetensi Bahasa (CALC). CALC merupakan pusat yang menawarkan kursus kemahiran bahasa

kepada pelajar UPM. Oleh hal yang demikian, kertas ini akan menyorot kesan pembelajaran secara maya terhadap pencapaian pelajar bagi subjek LPM2100.

## Penyataan Masalah

Apabila berlakunya penularan wabak Covid-19, secara tidak langsung kelas dijalankan secara maya terutamanya bagi pelajar antarabangsa. Mereka sudah pastinya boleh mengikuti kelas bahasa Melayu dari negara masing-masing melalui aplikasi seperti *Zoom Meeting* dan *Google Meet* tanpa perlu hadir secara fizikal di universiti. Oleh itu, beberapa isu berkaitan kemahiran bahasa yang melibatkan pelajar antarabangsa semasa mengikuti kelas bahasa Melayu telah dapat dikenal pasti. Jika dilihat, terdapat beberapa faktor dalaman dan luaran yang memberikan kesan kepada pencapaian pembelajaran bahasa Melayu mereka. Antara contoh faktor dalaman melibatkan motivasi dan minat pelajar itu sendiri dalam mempelajari bahasa Melayu (Tamam et al. 2010). Manakala faktor luaran pula boleh melibatkan kepada kekangan peralatan teknologi dan kekurangan prasarana untuk mengikuti kelas secara maya seperti kerosakan komputer riba dan gangguan capaian internet yang lemah (Bernama, 2020).

Tambahan pula, pengajaran dan pembelajaran (PdP) bahasa Melayu menitik beratkan pelbagai aspek kemahiran ini seperti membaca, menulis, mendengar dan bertutur (KPM, 2018). Oleh hal yang demikian, kursus bahasa Melayu yang ditawarkan di CALC sangat mengambil kira

keupayaan pelajar antarabangsa dalam memenuhi kriteria asas dalam semua kemahiran bahasa ini. Antara isu yang timbul ketika mereka mempelajari bahasa Melayu adalah mereka mengalami kesukaran untuk menyebut suku kata dengan betul. Hal ini mungkin berkait rapat dengan gangguan teknologi yang boleh menghalang pelajar mendengar sebutan pengajar dengan lebih jelas. Sebagai contoh, pelajar yang tidak mempunyai fon telinga ataupun fon kepala akan mengharapkan sepenuhnya kepada bunyi yang dikeluarkan oleh pembesar suara komputer masing-masing. Kadangkala, bunyi sebutan yang dihasilkan oleh pengajar tidak dapat didengari dengan tepat oleh pelajar. Hal ini kerana sebaran bunyi yang dikeluarkan oleh pembesar suara lebih bersifat berterburu manakala bunyi tersebut akan lebih tertumpu jika menggunakan fon telinga ataupun fon kepala. Malah, gangguan bunyi dari persekitaran pelajar turut boleh membawa kesan kepada keberkesanan PdP mereka. Secara tidak langsung, pastinya gangguan-gangguan yang dinyatakan ini akan turut menjelaskan kelancaran untuk membaca, kemahiran untuk menulis, dan motivasi untuk bertutur perkataan pendek dan ayat bahasa Melayu yang lengkap kelak (Alizah Lambri & Zamri Mahamod, 2015).

Selain daripada itu, pelaksanaan ujian dan peperiksaan bertulis secara dalam talian juga telah mengubah kebiasaan penilaian ini dijalankan. Pemantauan secara fizikal dan bersemuka adalah lebih mudah kerana pengawas peperiksaan dapat melihat dan mengawasi tingkah laku pelajar semasa peperiksaan dijalankan. Medium pelaksanaan ujian dan peperiksaan secara dalam talian juga memberikan kesan kepada pelajar kerana wujudnya pelajar yang kurang arif akan penggunaan medium seperti *Google Form*, *Edmodo* dan beberapa medium lain-lain. Oleh hal yang demikian, pelaksanaan ujian dan peperiksaan bertulis secara dalam talian menyukarkan pengajar untuk mengawasi tingkah laku pelajar kerana

pengajar hanya dapat melihat wajah mereka sahaja. Pengajar tidak boleh mengawasi penggunaan telefon bimbit mahupun penggunaan peranti lain semasa peperiksaan dijalankan. Meskipun pelajar telah menandatangani perjanjian integriti peperiksaan atau dibacakan tentang peraturan peperiksaan, namun hal ini tidak menjamin bahawa tidak ada pelajar yang akan cuba untuk meniru, berkongsi jawapan mahupun merujuk kepada bahan rujukan di sekeliling mereka. Secara tidak langsung, hal ini akan mengganggu pengajar bagi menilai pencapaian pelajar dalam laporan peperiksaan mereka nanti.

### Kesan kepada Pencapaian Pelajar

Pembelajaran secara maya boleh mencerminkan tahap keberkesanan pembelajaran dalam kelas. Hal ini memberikan cabaran besar kepada pengajar kerana pengajar perlu memastikan bahawa pelajar mampu memahami dan mendalamai sesuatu topik itu yang dipelajari. Apabila pelajar tidak mengemukakan sebarang soalan mengenai topik yang telah dipelajari, maka pengajar akan beranggapan bahawa pelajar tersebut faham akan pelajaran yang diajar. Namun begitu, apabila tibanya musim ujian dan peperiksaan, pengajar mendapati bahawa kertas jawapan pelajar boleh dimanipulasi. Hal ini dapat dilihat pada jawapan yang diberikan oleh pelajar-pelajar hampir serupa antara satu sama lain terutamanya pada bahagian membina ayat. Malah, ada juga pelajar-pelajar yang menggunakan kosa kata bombastik yang tidak pernah diajar semasa sesi PdP mahupun dalam nota yang diberikan. Kadangkala, pengajar akan mendapati bahawa terdapat perkataan bahasa Inggeris di antara perkataan bahasa Melayu yang ditulis. Oleh itu, berkemungkinan besar pelajar-pelajar tidak bersifat jujur semasa menjawab soalan ujian dan peperiksaan walaupun telah diberikan peringatan kepada pelajar mengenai kesalahan meniru semasa ujian dan peperiksaan. Walau bagaimanapun,

kesalahan tingkah laku meniru ini amat sukar untuk dibuktikan kerana pengajar tiada kawalan penuh terhadap tingkah laku pelajar sewaktu ujian dan peperiksaan berlangsung.

Tambahan pula, atas faktor kertas ujian dan peperiksaan boleh dimanipulasikan ini menyebabkan gred peperiksaan yang diperoleh pelajar hampir sama. Sememangnya ada pelajar yang layak memperolehi gred yang diterima, namun tidak dinafikan bahawa sesetengah gred yang diterima pelajar juga turut boleh diragui. Perkara ini boleh dilihat dengan mengaplikasi pendekatan pentaksiran dalam bilik darjah yang diguna pakai oleh guru-guru di sekolah menengah dan rendah. Pentaksiran bilik darjah ini membantu guru-guru dalam memperolehi maklumat berkaitan dengan perkembangan, kemajuan, pencapaian dan juga kebolehan pelajar sepanjang sesi PdP berlangsung (Arumugham, K.S. 2020). Maka, pendekatan ini turut boleh disesuaikan di peringkat pengajian tinggi iaitu pentaksiran dalam bilik kuliah walaupun secara maya. Pengajar sendiri mengenali pelajar-pelajar mereka dan sedikit sebanyak mampu mengenal pasti pelajar yang benar-benar mampu memperolehi gred yang baik dan sebaliknya. Pelajar yang lemah semasa PdP boleh menjawab dengan baik semasa ujian dan peperiksaan dalam talian. Maka, isu integriti pelajar merupakan persoalan yang paling besar apabila mereka menjawab ujian dan peperiksaan dalam talian.

Selain itu, kekangan kepada sambungan internet dan juga akses kepada teknologi komunikasi juga mampu memberikan kesan kepada pencapaian pelajar-pelajar terhadap sesi PdP. Bagi pelajar-pelajar yang menetap di negara yang kurang kekuatan sambungan internetnya, mereka akan sering kali terganggu semasa mengikuti kelas. Antara gangguan yang berlaku seperti kerap keluar masuk ruangan aplikasi video interaktif seperti *Zoom Meeting* dan *Google Meet* dan tidak dapat mendengar

penerangan yang diberikan oleh pengajar. Contoh dapat dilihat terhadap pelajar antarabangsa yang mengambil subjek bahasa Melayu, mereka akan mengalami kesukaran untuk mempelajari sebutan yang betul kerana tidak dapat mendengar cara sebutan pengajar ketika sesi PdP. Apabila pelajar-pelajar diberikan tugas-tugas subjek juga, mereka akan mudah gagal memahami arahan dan kehendak tugas walaupun sudah diberikan penerangan padat oleh pengajar semasa memberikan tugas tersebut. Hal ini kerana mereka mengalami gangguan internet dan tidak dapat mendengar sepenuhnya penjelasan yang diberikan. Malah, mereka hanya bertanyakan kepada rakan sekumpulan dan bergantung sepenuhnya pada penjelasan rakan-rakan mereka sahaja tanpa ingin mendapatkan penjelasan semula daripada pengajar. Secara tidak langsung, pelajar akan menghadapi kesukaran untuk memahami dan menguasai pembelajaran pada tahap minimum. Akibatnya, pelajar akan berasa bosan dan tertekan kerana tidak mampu mengikuti kelas dengan berkesan (Muhaamad Nafis Nawawi, 2020).

Bukan sahaja pelajar berkenaan yang terkesan, malah seluruh kelas juga boleh terganggu. Sebagai contoh, pelajar yang sering keluar masuk dari aplikasi *Zoom Meeting* atau *Google Meet* perlu diterima masuk kembali oleh pengajar. Proses penghantaran maklumat akan kadangkala terganggu kerana pengajar perlu berhenti seketika untuk menekan butang penerimaan masuk pelajar ke aplikasi yang digunakan. Antara gangguan lain yang boleh terjadi ialah apabila pelajar yang terkesan sering memanggil nama pengajar bagi mendapatkan penjelasan mengenai perkara yang telah diterangkan ketika mereka mengalami gangguan internet. Maka, pelajar-pelajar yang tidak mempunyai sebarang gangguan internet akan mula berasa bosan kerana aliran konsentrasi mereka terganggu

dan perlu mendengar kembali perkara yang telah diterangkan.

### **Kelebihan/Cadangan**

Walaupun begitu, pembelajaran secara maya turut mempunyai kelebihan dalam membantu meningkatkan pencapaian pelajar antarabangsa mempelajari bahasa Melayu. Kaedah PdP yang bersifat interaktif iaitu menggunakan pelbagai perisian bahan bantu multimedia mampu meningkatkan keberkesanan pengajaran dan juga akan mempengaruhi minat pelajar (Tamam et al. 2010). Sebelum berlakunya penularan Covid-19, kelas fizikal memerlukan pelajar bergerak dari satu tempat ke satu tempat yang lain dan turut menggunakan masa yang banyak hanya untuk ke kelas yang lain. Namun kini, segalanya berada di hujung jari pelajar itu sendiri melalui pembelajaran secara maya. Mereka hanya perlu mengakses pautan kelas maya yang telah disediakan dan boleh terus menimba ilmu dengan selesa di rumah masing-masing. Sekiranya mereka mempunyai masalah dari segi ketidakfahaman pembelajaran, mereka boleh terus bertanyakan kepada pengajar melalui ruangan kotak sembang yang ada dalam aplikasi tanpa perlu berasa malu untuk bercakap semasa waktu kelas. Malah, pengajar juga akan mudah untuk terus menunjukkan contoh ataupun situasi yang bersesuaian dengan topik pembelajaran melalui carian dalam internet. Tambahan pula, dengan menggunakan bahan bantu mengajar yang sesuai, ia akan mendatangkan keseronokan kepada pelajar dalam mempelajari bahasa Melayu (Abdul Rasid, J., & Hasmah, I., 2013).

Selain itu, jika dilihat sewaktu kelas secara fizikal berlangsung, sekiranya terdapat pelajar yang tidak dapat hadir ke kelas, maka sudah pastinya mereka perlu melakukan ulang kaji kendiri berdasarkan nota yang diberi. Dari segi pembelajaran sebutan, pastinya akan menyukarkan pelajar untuk mengetahui sebutan yang betul dan

bukannya belajar sebutan daripada robot carian internet. Oleh itu, rakaman video pembelajaran sewaktu kelas secara maya sudah pastinya sangat membantu pelajar-pelajar dalam menelaah kembali pelajaran yang telah diajar. Secara tidak langsung, rakaman video ini juga dapat membantu pelajar yang mengalami gangguan capaian internet ataupun yang tidak dapat hadir pada waktu kelas maya dijalankan untuk mengulang kaji semula pembelajaran tersebut. Mereka juga boleh mengulang kembali rakaman video pembelajaran sekerap mungkin sehingga mereka dapat memahami pelajaran yang diterima. Bukan itu sahaja, pengajar juga boleh membantu membetulkan sebutan pelajar dengan menghantar nota suara melalui aplikasi *WhatsApp* dan juga *Telegram*. Hal ini akan lebih memberikan pencerahan kepada pelajar mengenai sebutan bahasa Melayu yang betul.

### **Kesimpulan**

Secara kesimpulan, penularan Covid-19 telah mengubah landskap pendidikan di seluruh dunia. Adaptasi PdP secara maya adalah langkah yang terbaik bagi memastikan kelangsungan pendidikan terus dijalankan tanpa membiarkan pelajar terus keciciran dalam kekalutan dunia memerangi pandemik ini. Penggunaan pelbagai medium pengajaran telah digunakan bagi memastikan proses PdP berjalan dengan baik. Namun begitu, wujudnya impak PdP terhadap pencapaian pelajar apabila wujudnya pelajar yang memanipulasi atau melakukan segala macam cara untuk memastikan yang mereka boleh menjawab ujian atau peperiksaan secara dalam talian. Hal ini secara tidak langsung akan mengganggu pengukuran pencapaian pelajar dek kerana sifat integriti yang mungkin tidak wujud dalam diri sesetengah pelajar. Selain itu, masalah seperti kurang cakna teknologi, kekuatan sambungan internet, sekatan laman web dan perbezaan

zon masa juga memberikan impak kepada PdP.

#### Rujukan

- Abdul Rasid Jamian & Hasmah Ismail (2013). Pelaksanaan pembelajaran menyeronokkan dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 3 (2): 49-63.
- Alizah Lambri & Zamri Mahamod (2015). Pengajaran dan pembelajaran bahasa Melayu berpusatkan pelajar di institusi pengajian tinggi: pelaksanaan dan penerimaan pelajar. *Jurnal Personalia Pelajar*, 18 (1): 1 - 9.
- Arumugham, K. S. (2020). Kurikulum, pengajaran dan pentaksiran dari segi perspektif pelaksanaan pentaksiran bilik darjah. *Asian People Journal (APJ)*, 3(1), 152-161. <https://doi.org/10.37231/apj.2020.3.1.175>
- Bernama (2020). Cabaran mengajar dalam talian., 2 April, 2020. Dilayari pada 26 Ogos 2021 dari laman web <https://www.sinarharian.com.my/article/76874/BERITA/Nasional/Cabaran-mengajar-dalam-talian>
- Kementerian Pelajaran Malaysia. (2018). Dokumen standard kurikulum dan pentaksiran bahasa Melayu. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Muhaamad Nafis Nawawi (2020). Belajar dalam talian kurang berkesan berbanding bersemuka [MetroTV], 1 Julai, 2020. Dilayari pada 24 Ogos 2021 dari laman web <https://www.hmetro.com.my/mutakhir/2020/07/595525/belajar-dalam-talian-kurang-berkesan-berbanding-bersemuka-metrotv>
- Tamam Timbang, Zamri Mahamod, Nik Mohd Rahimi Nik Yusoff & Jamaludin Badushah. (2010). Masalah membaca murid-murid sekolah rendah kerajaan di Brunei Darussalam: Satu kajian kes. *Jurnal Pendidikan Malaysia*, 35 (2): 77-85.

# Investigating Students' Perceptions of Online Learning

Siti Ainun Jariyah Hassan<sup>1\*</sup> and Hamizah Zahari<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Centre for Modern Languages, Universiti Malaysia Pahang, 26600 Pekan, Pahang

\*Corresponding author: ainun@ump.edu.my

## Introduction

The outbreak of Coronavirus (COVID-19) since 2020 affected many people. Because of this global pandemic, many colleges and universities have been forced to go online and no one knows how long the pandemic will last, and hence the teaching style has been switched to online mode (Gopal, Singh & Aggarwal, 2021). Online teaching and learning could be longer than we expected. In this paper, a survey was conducted to investigate the students' perceptions of online learning. It is important for us, as educators, to understand students' perceptions of online learning to deliver online teaching effectively. There are many challenges in online learning, faced not only by instructors but also by students.

There are 95 respondents involved in this study. The students are diploma students at Universiti Malaysia Pahang, and they are taking the same English course. The results show that the students are having different perceptions on whether online learning is better than face-to-face learning. This finding helps instructors in understanding the aspects that are required to improve and to deliver online learning and teaching effectively.

## Results and Discussion

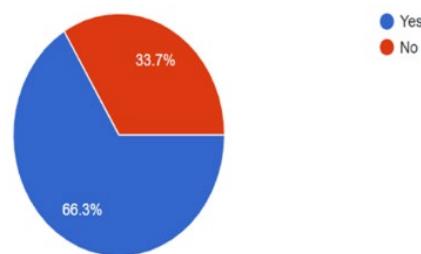
Figure 1 shows that most of the students (42.1%) chose to be neutral on whether online learning is better than face-to-face learning. 33.7% disagreed with the statement, 17.9 % strongly disagreed, 4.2% strongly agreed, and only 2.1% agreed with the statement. This shows that students prefer to have face-to-face classes rather

than online learning. Most students prefer face-to-face learning because they can grasp information fast when the instructor delivers it, and conversation may take place freely in face-to-face learning (Norbaiti et al., 2020).

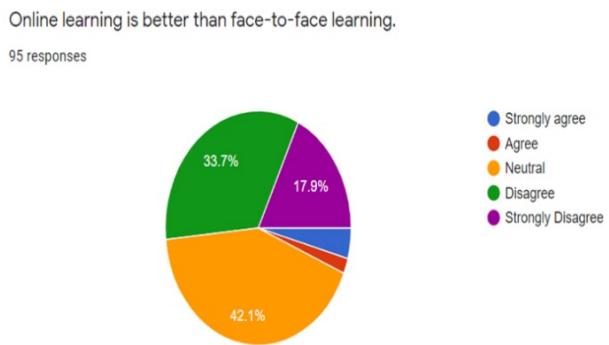
When the students were asked whether they understand lectures, more than majority of the students (66.3%) agreed with the statement and 33.7% disagreed with the statement as shown in Figure 2. The results of the finding revealed that even though many students prefer to have face-to-face learning compared to online learning, they did not face any difficulties understanding online learning. In terms of having online learning or face-to-face learning, instructors do not have much option rather than to conduct online learning if the Coronavirus is still spreading. Educators

Do you understand online lectures?

95 responses



**Figure 1.** Online learning is better than face to face learning.



**Figure 2.** Understanding of online lectures.

### Factors that help students to understand online lectures

63 students said that there are having no difficulties understanding online lectures. The students were asked to provide their reasons, which were then analysed to determine the factors that help the students in understanding online lectures. The first factor that helps students to understand online lectures is because of the slides and materials provided by the instructors. The materials that are easy to be understood, simple and clear really help the students to understand online lectures. Some of the instructors also provide the materials before the class, and this can help students to understand the lesson because they have time to access and review the materials before the online lectures start.

Next, when students are having online lectures, they have more time for self-learning. Most of the time, online learning will be conducted synchronously and asynchronously. Instructors will provide students with videos and other materials that are related to the lesson. Students shared that they could view the video again if they do not understand the content of the lesson. They also mentioned that they can watch and revise the video as many times as they want especially if they missed or forgot any part of the lesson during online lectures. They can take their own time for self-learning to view the videos until they understand the content.

Some students also shared that they feel there is not much difference between face-to-face lectures and online lectures as long as the instructors teach and provide a clear explanation just like in face-to-face lectures. The quality of the instructor is the most important aspect that influences student satisfaction in online classes. The instructors need to be efficient during the lectures, and this will affect the student's satisfaction and performance (Gopal et al., 2020). Students still can refer and ask questions to the lecturers and friends. The communication is still there. Some students also feel more at ease and confident during online lectures because sometimes they feel nervous when talking in English face to face. So, online lectures help them to overcome the anxiety to speak English face-to-face. However, according to them, this is depending on the courses or subjects because some subjects are easier to be taught face-to-face.

### Factors that make students could not understand online lectures effectively

Regarding the COVID-19 pandemic's online learning issues, only around a quarter of students can attend online lectures with satisfactory facilities and without disturbance (Norbaiti et al., 2020). The most popular factor that makes students could not understand online lectures effectively is because of the internet connection problem. They cannot join the class if they have problems with internet connection. Even if they manage to join the class, it is difficult for them to focus on the lesson due to slow internet connection. There are many problems shared by the students who are having problems with the internet or are having poor internet connection; it is difficult for them to concentrate and focus on the lesson and to join the activities in online lectures. Students also mentioned that it is difficult to ask questions to the instructors and as a result, they need to study the content of the lesson by themselves. The problems with

the internet connection are not only faced by the students, but sometimes the problem is also coming from the instructors. If the instructors are having problem with internet connection, it will disturb the online lectures.

Then some students also feel that they are having difficulties asking questions directly during online lectures. They felt shy to turn on their microphone and end up did not ask any questions even though they did not understand the lesson. Other than that, some students also feel awkward asking questions because they do not know their classmates. This is different than face-to-face lectures where they can meet their friends and getting to know each other. Some students share that they need to study again using other sources such as Youtube and Google which sometimes did not meet their expectations, could not provide them with the answers that they need and did not help them to solve their problems.

Next, some students cannot concentrate on online lectures because they are having distractions from their surroundings. However, the distractions are not mentioned. But we can assume that some students do not have proper place to study or do not have proper or enough equipment or gadgets to join the online class. As a result, they will be distracted from their studies. Finally, some students feel that their instructors are more concerned with the students in face-to-face classes. This is because they can talk to the instructors face to face, making it easier for them to have a better understanding, to ask questions and express any concerns they may have.

## Conclusion

Based on the findings, there are advantages and disadvantages of online lectures. Even though there are some challenges shared by the students, but overall, most of the students did not face major difficulties understanding online lectures. It is crucial for the instructors to understand the factors that make students could and could not understand online lectures so instructors can help the students to overcome the challenges and the problems faced by students. Instructors also can use the findings to help and guide them to deliver online lectures more effectively.

## References

- Destianingsih, A., & Satria, A. (2020). Investigating students' needs for effective English online learning during COVID-19 for Polbeng students. *ELT-Lectura*, 7(2), 147-153. <https://doi.org/10.31849/elt-lectura.v7i2.4657>
- Gopal, R., Singh, V., & Aggarwal, A. (2021). Impact of online classes on the satisfaction and performance of students during the pandemic period of COVID 19. *Education and Information Technologies*. <https://doi.org/10.1007/s10639-021-10523-1>
- Norbaiti Tukiman, Ahmad Khudzairi Khalid, Munirah Onn, Ng Set Foong, & Muhammad Afief Mohd Amran. (2020). Online learning challenges and students' preference on mode of learning during Covid-19. *Open Journal Systems*. <https://myjms.mohe.gov.my/index.php/ijares/article/view/11180/5367>

# Penggunaan Teknologi Melalui Pembelajaran dalam Talian Semasa Pandemik COVID-19 dan Kesediaan Mendepaninya

Noraziah Abdul Aziz<sup>1\*</sup>, Robe'ah Yusuf<sup>1</sup> dan Fatina Bakar<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Pusat Bahasa dan Pengajian Umum, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 35900, Tanjung Malim, Perak

\*Penulis penghubung: noraziah@pbmpu.upsi.edu.my

## Pengenalan

Pada tahun 2020, dunia dikejutkan dengan penularan wabak Coronavirus atau lebih dikenali dengan COVID -19 yang kemudiannya diistiharkan sebagai pandemik global oleh *World Health Organization* (WHO) pada 11 Mac 2020. Kes pertama di Malaysia dikesan pada 25 Januari 2020. Peningkatan kes yang mendadak memerlukan kerajaan melaksanakan Perintah Kawalan Pergerakan (PKP) pada 18 Mac 2020 bagi menangani wabak ini. Kesan pandemik ini banyak mengubah norma kehidupan kita. Antara yang turut terkesan dengan pandemik ini ialah institusi pendidikan, sekolah dan institusi pendidikan tinggi (IPT). Bagi mengekang penularan ini institusi pendidikan ditutup dan pembelajaran secara bersemuka tidak dapat dijalankan. Namun situasi ini bukanlah alasan pelajar-pelajar tidak perlu meneruskan sesi pembelajaran mereka. Sehubungan itu, alternatif bagi mendepani masalah ini ialah dengan mengadakan pembelajaran secara dalam talian bagi menggantikan pembelajaran secara bersemuka. Satu panduan pelaksanaan pengajaran dan pembelajaran di rumah (PdPR) telah dikeluarkan oleh Kementerian Pendidikan Malaysia. Selain itu, beberapa buah universiti turut memulakan kuliah dan pembelajaran secara dalam talian. Contohnya, di Universiti Pendidikan Sultan Idris pembelajaran secara dalam talian telah bermula 3 Jun 2020 supaya pelajar dapat meneruskan pembelajaran mereka. Seperti yang dilaporkan dalam Berita Harian.

"Pelaksanaan pembelajaran dalam talian dipercayai mampu memberikan pelbagai manfaat dan kebaikan seiring dengan Perintah Kawalan Pergerakan (PKP) yang dilaksanakan oleh kerajaan Malaysia bagi membendung penularan wabak COVID-19." Memandangkan kelas dijalankan dalam talian, kemudahan teknologi dan juga internet sangat penting bagi memastikan PdPR berjalan lancar. Pelaksanaan pembelajaran dalam talian ini memerlukan kesediaan semua pihak baik pensyarah maupun pelajar itu sendiri.

## 1) Kesediaan terhadap perubahan kaedah pengajaran dan pembelajaran

Sebelum pelaksanaan pengajaran dan pembelajaran (PdP) secara maya sepenuhnya, para pelajar di institusi pendidikan tinggi telah didedahkan dengan pembelajaran secara maya namun bukanlah sepenuhnya. Universiti Pendidikan Sultan Idris khususnya pernah memperkenalkan pembelajaran secara teradun yang mana pelajar juga boleh menghadiri kelas secara tidak segerak. Kebanyakan institusi pengajian tinggi telah merangka strategi dan langkah alternatif bagi menggantikan pengajaran dan pembelajaran yang sebelum ini dijalankan secara bersemuka. Langkah terbaik adalah menjalankan kelas secara dalam talian. Arahan oleh Kementerian Pengajian Tinggi dipatuhi agar kuliah secara bersemuka tidak dilaksanakan demi keselamatan pelajar dan pensyarah, sebaliknya memanfaatkan *Open and*

*Distance Learning (ODL)* (Muniroh et al., 2020). Bukan itu sahaja, teknologi juga mempunyai keistimewaan tersendiri, iaitu membenarkan proses pembelajaran berlaku secara langsung tanpa melibatkan pelajar yang ramai berada di satu tempat kerana teknologi ini dapat menghubungkan satu lokasi ke lokasi yang lain (Siti Hajar et al., 2011). Selain itu, pensyarah dapat menterjemahkan kebolehan dan kreativiti mereka dalam perancangan pengajaran mereka berbantuan teknologi. Sehubungan itu juga, pelajar dapat mengaplikasikan kemahiran pembelajaran sepanjang hayat (*Life Long Learning*) yang memerlukan seseorang menentukan apa yang perlu dipelajari, mencari maklumat atau bahan untuk dipelajari, mempunyai kemahiran pembelajaran kendiri dan berdikari, bermotivasi, serta boleh membuat refleksi terhadap pembelajarannya dengan melakukan pentaksiran kendiri (Hidayati, 2020).

## 2) Kesediaan pensyarah dari segi kemahiran teknologi

Kini, pandemik COVID-19 telah membawa satu perubahan besar di mana keseluruhan PdP bergantung kepada teknologi sepenuhnya. Perubahan medium penyampaian bersemuka kepada pembelajaran secara maya telah memberikan impak kepada pensyarah yang mana keadaan ini menuntut mereka menyediakan diri dengan kemahiran teknologi. Secara langsung ia akan menjadi satu platform yang berguna kepada pelajar dan guru bagi menguasai kemahiran teknologi dalam mendepani Pendidikan Alaf 21 (Muhammad Izzat Mailis et al., 2020). Terdapat pelbagai medium alternatif yang telah diperkenalkan contohnya *Google Meet*, *Zoom*, *Webex* dan sebagainya. Pensyarah sekurang-kurangnya tahu bagaimana berkongsikan nota di platform yang disediakan. Terkini, aplikasi *Telegram* juga telah meningkatkan perkhidmatan dalam menyediakan platform penyampaian dengan

fungsi Video atau *Voice Call*. Pilihan di tangan pensyarah untuk menggunakan medium yang bersesuaian dengan cara pengajaran mereka. Untuk tujuan itu, pensyarah perlu mempersiapkan diri untuk menyampaikan ilmu kepada pelajar. Bukan itu sahaja, bagi memastikan pelajar terlibat secara aktif dalam kelas, pensyarah boleh mempelbagaikan kaedah pengajaran dengan menyelitkan permainan dan soalan kepada pelajar bagi mendapatkan maklumbalas dengan serta merta. Contohnya, fungsi yang di sediakan oleh platform itu sendiri seperti *Jamboard* ataupun *Classpoint*. Secara tidak langsung, aktiviti ini dapat menghidupkan kelas secara dalam talian supaya tidak berbentuk sehala. Sebelum ini, pensyarah mungkin agak selesa dengan kaedah tradisional dan tidak mahu mempelbagaikan kaedah pengajaran dan juga pentaksiran. Secara tidak langsung, perubahan ini merupakan titik tolak kepada pensyarah untuk berkenalan dengan cara pengajaran dalam norma baharu. Teknologi perlu menjadi teman setia sebagai alat bantu bagi proses pengajaran ini. Pendedahan kepada teknik-teknik tertentu dalam pengajaran secara maya perlu dipelajari supaya ilmu mudah disampaikan dan difahami oleh para pelajar (Muniroh et al., 2020). Pensyarah juga yang sebelum ini agak janggal untuk bercakap sendiri di hadapan kamera, perlu mencabar diri sendiri untuk menghasilkan satu video pembelajaran untuk dimuatnaik dalam laman *Youutube*. Pensyarah harus menyahut seruan Pendidikan Alaf 21 (PAK 21). Mungkin bilangan pendidik menolak atau takut dengan teknologi tidak besar jika dibandingkan dengan pendidik yang sedang berusaha untuk menjadi pengamal dan pembangun bahan (*content developer*) PAK-21 (Halim, 2020).

## 3) Kesediaan dari segi capaian internet

Pelajar-pelajar di institusi pengajian tinggi terdiri daripada pelbagai latar belakang.

Terdapat para pelajar yang tinggal di kawasan pedalaman yang capaian internetnya agak terhad. Bagi pelajar yang tinggal di kawasan bandar capaian internet tidak memberikan masalah besar kepada mereka. Walaupun para pensyarah bersemangat menyediakan pelbagai bahan pengajaran namun jika tiada penyertaan dari pelajar maka hasil pembelajaran atau objektif pembelajaran yang ingin dicapai tidak dapat disampaikan dengan sempurna. Capaian internet juga harus diambil kira bagi mewujudkan kesaksamaan akses pendidikan bagi pelajar tertentu yang tidak mempunyai capaian kepada teknologi. Di Universiti Pendidikan Sultan Idris, pada peringkat awal pelaksanaan kelas dalam talian satu soal selidik kepada pelajar telah dibuat bagi mendapatkan maklumbalas tentang keupayaan internet pelajar. Lanjutan daripada itu, pensyarah dapat menyediakan alternatif lain samada bahan pengajaran secara tidak segerak ataupun membekalkan nota di dalam *pendrive* dan dihantar kepada pelajar. Hal ini bagi memastikan tidak ada seorang pelajar pun yang tertinggal, dalam pembelajaran. Sewaktu perjalanan kelas secara dalam talian, masalah keupayaan internet merupakan faktor utama ketidakhadiran pelajar. Menurut Nor Sahara dan Zulkarnain (2020), “Faktor kesediaan pelajar dalam menyediakan keupayaan internet ini berkait rapat dengan pendapatan keluarga masing-masing” (p.200). Sehubungan dengan itu, tugas pensyarah juga bukan sahaja mengajar di dalam kelas namun mengambil tahu perihal pelajar contohnya mengambil tahu latar belakang sosio-ekonomi pelajar dan tahap keupayaan pembelajaran mereka (Muniroh, et al., 2019). Sifat afektif pensyarah adalah cuba menghubungi pelajar. Dengan itu, jalan penyelesaian dapat dicapai bagi memastikan mereka seiringan dengan rakan-rakan yang lain. Kegigihan seorang pelajar yang sanggup meredah hutan bagi memastikan diri tidak ketinggalan dalam pembelajaran serta dapat menduduki ujian. Semangat

mengatasi segala kekangan yang ada ini sangat dituntut dalam diri seorang pelajar. Begitupun, kesan pandemik itu memungkinkan teknologi memainkan peranan penting dalam mengubah corak pengajaran dan pembelajaran (PdP) sistem pendidikan negara, sekali gus menyaksikan kerajaan berusaha untuk meningkatkan kebolehcapaian internet terutamanya di kawasan yang mengalami akses internet yang terhad.

Antara langkah-langkah yang diambil oleh pihak tertentu bagi memastikan kelancaran kelas secara maya ini seterusnya memastikan kesediaan pensyarah dalam menjalankan kelas maya ini secara efektif ialah:

### **1) Sokongan daripada pihak institusi dalam penyediaan kemahiran dan platform pembelajaran**

Bagi memastikan kejayaan kuliah tidak bersemuka ini, sokongan daripada institusi pendidikan sangatlah padu. Ia bukan sahaja memantapkan platform universiti yang sudah tersedia malah sesi seminar dalam talian (*Webinar*) bagi membekalkan pensyarah dengan ilmu-ilmu baharu juga sangat menggalakkan. Pihak Universiti Pendidikan Sultan Idris sendiri sudah menyediakan platform Sistem Pengurusan Maklumat bagi memudahkan perkongsian maklumat antara pensyarah dengan pelajar. Sistem Pengurusan Maklumat atau yang lebih dikenali sebagai LMS (*Learning Management System*) disediakan oleh pihak pengurusan telah ditambah baik perkhidmatannya bagi memudahkan pensyarah menggunakan teknologi dalam pelbagai urusan terutama dari segi komunikasi antara pensyarah dan pelajar. Contohnya, dalam pembinaan kumpulan *WhatsApp* dan juga maklumat sidang video kumpulan masing-masing.

### **2) Kepelbagaian aktiviti dalam kelas**

Peranan pensyarah penting dalam mempelbagaikan kaedah pengajaran dalam

kelas bagi memastikan kelas yang berjalan secara maya ini tidak kaku dan setiap pelajar dapat bergiat aktif. Kuliah yang berjalan bukan sahaja satu hala. Pensyarah perlu lebih kreatif dalam mengintergrasikan kaedah pembelajaran yang segerak dan tidak segerak. Selain itu, sewaktu sesi PdP, pensyarah boleh menyelitkan aktiviti permainan. Contohnya, sewaktu perjalanan kelas bahasa Perancis, permainan dalam talian lain yang telah dijalankan bersama pelajar secara segerak ialah *Quizlet*, *Kahoot* dan juga *Socrative*. Maklum balas segera boleh diperolehi daripada pelajar melalui permainan ini seusai setiap topik dibincangkan di samping dapat memantau prestasi pelajar. Selain itu, aktiviti ini menyuntik elemen ceria kelas dalam talian. Permainan dalam talian mempunyai pelbagai ciri menarik yang boleh disesuaikan dengan gaya pembelajaran pelajar, meningkatkan motivasi dan penyertaan mereka dalam proses pembelajaran (Maslawati, 2021). Namun aktiviti yang dijalankan ini bergantung kepada keupayaan internet pelajar. Bagi pelajar yang tidak dapat mengikuti permainan secara dalam talian, mereka boleh mengakses permainan ini secara tidak segerak. Selain itu juga, pelajar boleh mengakses nota berserta video penerangan yang dimuat naik di platform LMS universiti. Bagi memudahkan pensyarah untuk menyemak latihan pelajar, pelbagai aplikasi latihan dalam talian yang telah dimanfaatkan seperti *Liveworksheet* ataupun *Wordwall*. Kaedah lain yang lebih mudah ialah memuatnaik latihan di platform *Google Classroom*. Pelajar seterusnya dapat mengakses latihan tersebut dan memulangkannya semula kepada pensyarah untuk disemak.

### Kesimpulan

Kejayaan kelas dalam talian ini memerlukan kesediaan semua pihak yang terlibat bukan sahaja bagi pihak pensyarah tetapi pihak pelajar itu sendiri. Selain itu, kepelbagaian aktiviti dapat memugar perjalanan kulian dalam talian yang lebih menarik dan

memotivaskan pelajar dalam mendepani sesi pembelajaran dalam talian. Bukan itu sahaja, kepelbagaian dalam teknologi sangat membantu dalam memastikan keberkesanannya dalam talian itu sendiri.

### Rujukan

- EHwan Ngadi (2021, Julai). Implikasi pengajaran dan pembelajaran atas talian. *News USIM*.  
<https://www.usim.edu.my/news/in-our-words/COVID19-implikasi-pengajaran-dan-pembelajaran-atas-ting-talian/>
- Halim Mohd. Adnan (2020 Julai, 17). Pensyarah pendidik abad- 21 mesri mesra peka teknologi. *Berita Harian*.  
<https://www.bharian.com.my/kolumnis/2020/07/711798/pensyarah-pendidik-abad-21-mesti-mesra-peka-teknologi>
- Hidayati Mokhtar (2020, April 7). Pembelajaran atas talian untuk pembelajaran sepanjang hayat.. *NuwsHUb UTM*.  
<https://news.utm.my/ms/2020/04/pembelajaran-atas-talian-untuk-pembelajaran-sepanjang-hayat/>
- Kristy Inus (2020, September 6). Veveonah was having her exams at time of video confirms UMS. *The Star*.  
<https://www.thestar.com.my/news/nation/2020/09/08/veveonah-was-having-her-exams-at-time-of-video-confirms-ums>
- Maslawati Mohamad (2021, Mei 18). Permainan dalam talian suntik elemen ceria PDPR. *Berita Harian*.  
<https://www.bharian.com.my/berita/pendidikan/2021/05/817922/permainan-dalam-talian-suntik-elemen-ceria-pdpr>
- Mohd Fairuz Jafar, Zetty Akmar Amran Mohd Faiz Mohd Yaacob, Mat Rahim Yusuf, & Hapini Awang (2020). Kesediaan pembelajaran dalam talian semasa pandemik COVID-19. Seminar Darulaman 2020 Peringkat Kebangsaan.  
<https://www.researchgate.net/publication/345893409>

Muhammad Izzat Mailis, Zuraini Hanim & Nur Hafizaliyana (2020). Persepsi Pelajar Kolej Universiti Islam Melaka Terhadap Pelaksanaan Pembelajaran Secara Atas Talian dalam Era Pandemik COVID-19. *Jurnal Kesidang*, 5, 88-99.

Muniroh Hamat, Siti Balqis Mahlan & Ch'ng Pei Eng (September 2019). Adaptasi pengajaran dan pembelajaran secara maya. Pembelajaran Secara Maya Dalam Kebiasaan Baharu Semasa Pandemik COVID-19. *Creative and Innovative Teaching Practices during COVID-19 Movement Control Order (MCO)*, 1, 23-30. <Https://Appspenang.Uitm.Edu.My/Buletin%20jskm/2020->

Nor Sahara Mesman & Zulkarnain Abd Majid (2020). Kajian kesediaan pelajar mengikuti pembelajaran dalam talian semasa Perintah Kawalan Pergerakan (PKP) membendung COVID-19 fasa 2. <https://myjms.mohe.gov.my/index.php/ijep/article/view/12999/6718>

Siti Hajar Halili, Shukri Sulaiman & Mohd Razha Abd. Rashid (2011). Keberkesanan proses pembelajaran menggunakan teknologi. *Jurnal Pendidikan Malaysia*, 36(1), 55-65.

# E-Learn@USM: Platform Norma Baru dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Malaysia Pelajar Antarabangsa

Anis Nabilla Ahmad<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Pusat Pengajian Bahasa, Literasi dan Terjemahan, Universiti Sains Malaysia, 11800, Pulau Pinang

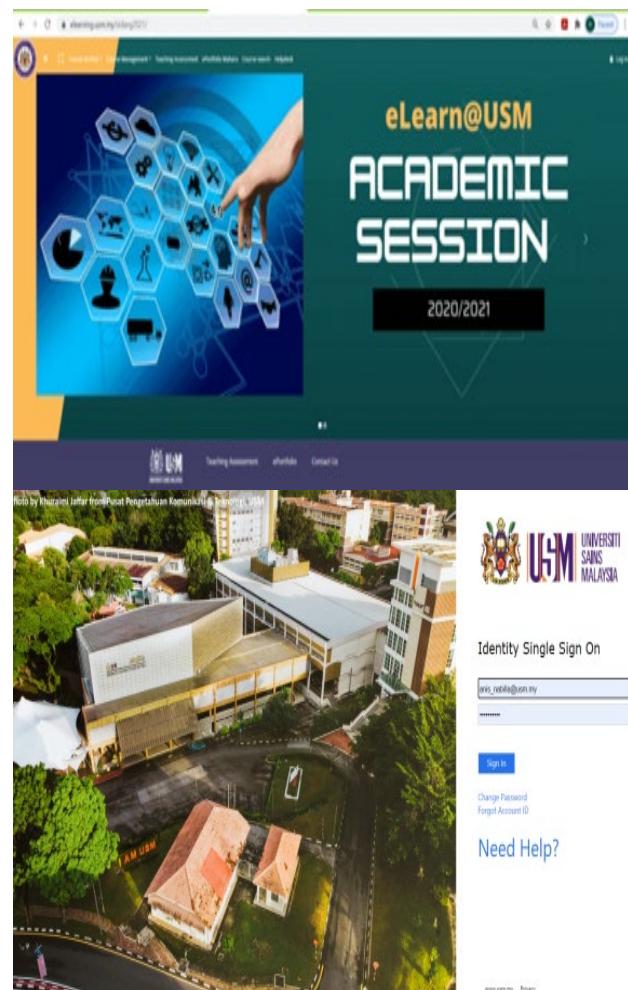
\*Penulis penghubung: [anis\\_nabilla@usm.my](mailto:anis_nabilla@usm.my)

Kursus Bahasa Malaysia di Universiti Sains Malaysia ditawarkan dalam empat peringkat iaitu Bahasa Malaysia 1 (LKM100), Bahasa Malaysia II (LKM200), Bahasa Malaysia III (LKM300) dan Bahasa Malaysia IV (LKM400). Pelajar antarabangsa di Universiti Sains Malaysia diwajibkan untuk mengambil kursus Bahasa Malaysia peringkat LKM100 dan lulus sebagai syarat untuk mereka bergraduasi.

Tahun 2019 telah menyaksikan dunia dilanda pandemik Koronavirus atau dikenali COVID-19. Kehadiran COVID-19 ini telah mengubah keseluruhan kehidupan masyarakat di dunia dengan norma baru. Bidang pendidikan turut terjejas akibat perkembangan virus ini sekali gus telah menukar kaedah pengajaran dan pembelajaran secara bersemuka kepada pembelajaran dalam talian. Pembelajaran dalam talian ini telah menyebabkan pelbagai aplikasi pembelajaran dalam talian digunakan secara optimum.

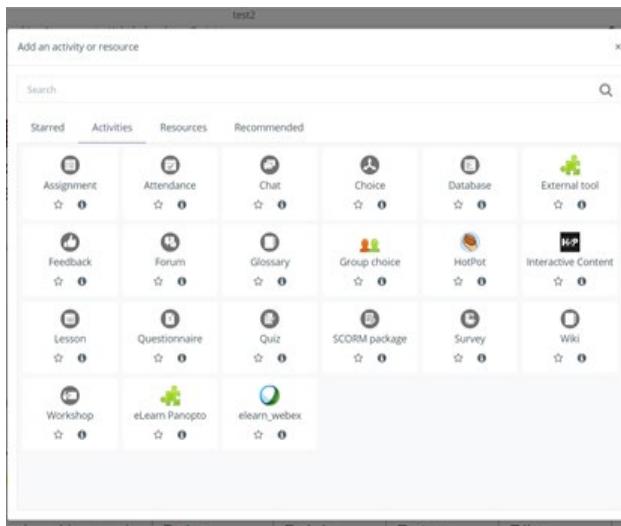
Platform E-learn@USM merupakan satu platform digital yang dibangunkan oleh pihak Universiti Sains Malaysia sebagai alat bantu mengajar dalam proses pengajaran dan pembelajaran di USM. Platform E-learn@USM ini memiliki pelbagai aplikasi pembelajaran dalam talian yang menjadikan pengajaran dan pembelajaran lebih menarik dan berkesan seiring era pandemik ini. Menurut Norah et.al (2013), penggunaan media di dalam proses pembelajaran akan

menambah pemahaman pelajar lebih mendalam dan menjadikan aktiviti pembelajaran yang lebih pelbagai. Berikut merupakan muka depan platform E-Learn@USM.



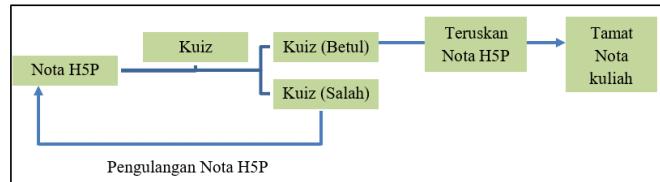
Rajah 1. Muka depan E-Learn @ USM.

Platform ini merupakan platform digital yang hanya boleh diakses oleh pelajar dan tenaga pengajar di Universiti Sains Malaysia. Setiap pelajar dan tenaga pelajar akan dibekalkan dengan alamat emel yang telah didaftarkan bagi mengakses platform ini. Selain itu juga platform ini dilengkapi pelbagai alat bantu mengajar menarik seperti H5P Interactive content, forum, kuiz, ruangan sembang, ruangan maklum balas dan lain-lain (rujuk Rajah 2). Di samping itu, melalui E-learn@USM tenaga pengajar dapat memantau perkembangan pelajar secara terus kerana E-Learn@USM akan memaparkan dan menyenaraikan penglibatan pelajar dalam setiap aktiviti yang disertai.



**Rajah 2.** Alat bantu mengajar di E-Learn@USM.

Penulisan ini hanya memberi tumpuan terhadap penggunaan H5P Interactive video dalam pembelajaran bahasa Melayu pelajar antarabangsa di Universiti Sains Malaysia. H5P Interactive video merupakan perisian yang telah digunakan sebagai alat bantu mengajar dalam proses pengajaran dan pembelajaran. Berikut merupakan carta alir penggunaan nota dalam perisian H5P Interactive video.



**Rajah 3.** Carta Alir Penggunaan Nota Dalam Bentuk H5.

H5P Interactive video merupakan perisian yang dapat digunakan dalam penghasilan nota kuliah interaktif. Perisian ini akan menghasilkan nota kuliah berbentuk video yang menarik. Menurut Huba dan Freed (2000), pembelajaran yang melibatkan audio dan video membolehkan tenaga pengajar menyampaikan pengajaran dengan lebih mudah, menarik dan berkesan. Penggunaan video dan animasi dalam perisian ini banyak membantu pelajar antarabangsa yang mengambil kursus Bahasa Malaysia I memahami kursus dengan lebih berkesan. Proses penghasilan nota menerusi H5P Interactive video dimulai dengan tenaga pengajar memuat naik bahan pengajaran dalam bentuk video dan animasi. Seterusnya tenaga pengajar perlulah mengisi atau menetapkan peraturan dan hentian video bagi selingan soalan kuiz mengikut kreativiti masing-masing. Setelah selesai dimuat naik di platform E-learn@USM para pelajar akan dapat menonton dan mengulang kaji nota tersebut.

Melalui H5P Interactive video, pelajar tidak akan mudah bosan dan perlu lebih fokus serta peka terhadap nota kuliah tersebut. Tambahan pula, semasa nota kuliah ditonton oleh pelajar, video tersebut akan terhenti secara automatik untuk memberi laluan kepada pelajar menjawab kuiz atau soalan pendek spontan berdasarkan nota tersebut. Sekiranya jawapan kuiz pelajar salah pelajar perlu mengulang kembali video tersebut dari mula. Teori Thorndike (1932) menyatakan belajar merupakan pembentukan hubungan antara stimulus dan respons, dan

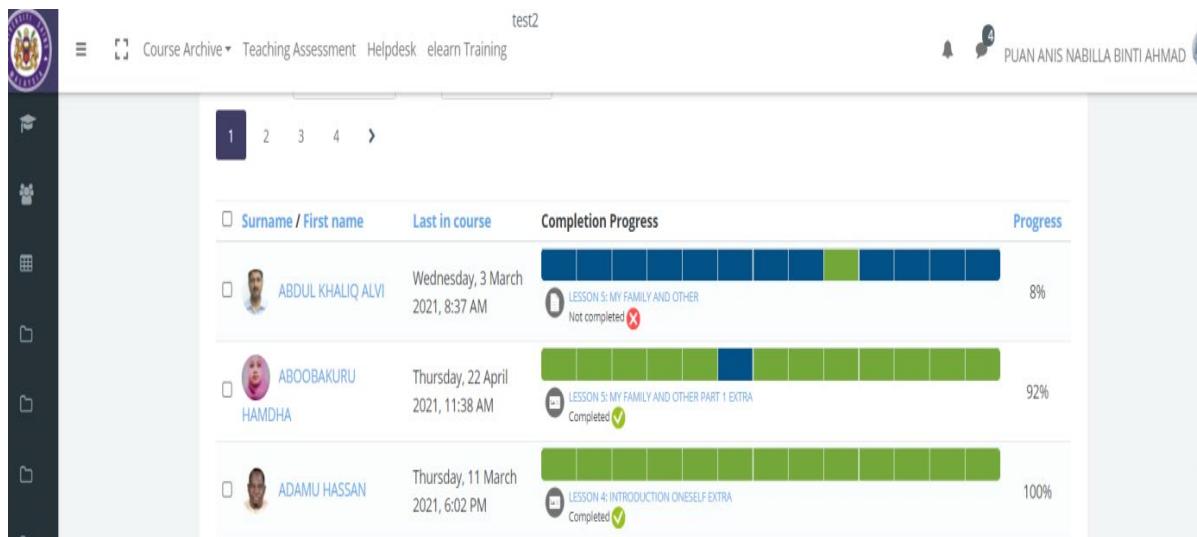
pengulangan terhadap pengamalan-pengalaman itu memberi peluang respons benar. Berdasarkan teori Thorndike ini, pelajar yang melalui proses pengulangan kuiz dan pengulangan video nota kuliah akan lebih mudah memahami dan mengingati pelajaran tersebut. Tambahan lagi Dimyati dan Mujiono (1994) turut menyatakan belajar merupakan proses melatih daya yang ada pada manusia yang terdiri atas daya mengamat, mengingat, merasakan, berfikir. Melalui pengulangan, maka daya-daya tersebut akan berkembang. Pengulangan video ini akan membantu pelajar memahami dan mengingati pelajaran yang sedang dijalankan. Bagi pelajar yang menjawab kuiz dengan betul akan dapat meneruskan tontonan nota tersebut.

Perisian H5P Interactive video ini juga akan memberi kebebasan kepada tenaga pengajar untuk memasukkan soalan kuiz tanpa had mengikut kreativiti dan kepentingan topik. Bentuk soalan kuiz juga boleh dipelbagaikan dalam perisian ini. Misalnya kuiz berbentuk pilihan jawapan, kuiz jawapan terbuka, kuiz suai padan, kuiz isi tempat kosong dan lain-lain. Pilihan dan kepelbagaian bentuk kuiz ini akan menjadikan pembelajaran kursus Bahasa Malaysia lebih menarik. Menurut Aloraini (2012), kelainan dan kepelbagaian yang terdapat dalam bahan pengajaran dan pembelajaran akan membantu pelajar memahami maklumat dengan lebih jelas dan tepat. Setiap soalan kuiz juga boleh dikepulkan dengan nota tambahan dan kesimpulan soalan. Hal ini secara tidak langsung akan menerangkan kesalahan yang dilakukan oleh pelajar dan sekali gus mengelakkan pelajar mengulangi kesalahan yang sama.

Seterusnya, tenaga pengajar akan dapat menyemak dan memantau perkembangan serta penglibatan para pelajar dalam pembelajaran. Rajah 4 menunjukkan bahagian fungsian yang

memaparkan penglibatan pelajar dalam penggunaan H5P Interactive video di E-Learn@USM. Melalui paparan Rajah 4 dapat dilihat apabila pelajar selesai mengikuti kesemua nota kuliah H5P Interactive video bahagian fungian tersebut akan ditandai dengan warna hijau serta dimaklumkan peratusan penglibatan. Melalui paparan ini juga tenaga pengajar akan lebih cakna dan dapat menghubungi pelajar yang kurang aktif. Selain itu juga berdasarkan keputusan akhir peperiksaan menunjukkan pelajar yang tidak aktif, tidak menyelesaikan tontonan video nota mahupun latihan di E-Learn@USM gagal mendapatkan markah yang baik di peperiksaan akhir berbanding para pelajar yang aktif di E-Learn@USM ini.

Kesimpulannya H5P Interactive video di E-Learn@USM menjadikan nota kuliah serta latihan lebih menarik dan berkesan. Menurut Jamalludin dan Zaidatun (2003) tenaga pengajar yang telah mengetahui kehebatan pengajaran berdasarkan video mampu untuk menarik minat, meningkatkan motivasi dan pengalaman belajar pelajar. Oleh itu, penggunaan teknologi ini juga telah terbukti dapat meningkatkan minat dan motivasi para pelajar antarabangsa untuk terus mempelajari Bahasa Malaysia.



Rajah 4. Paparan Penglibatan Pelajar di E-Learn@USM.

#### Rujukan

Aloraini, S.I. (2012). The impact of using multimedia on students' academic achievement in the College of Education at King Saud University. *Journal of King Saud University-Languages and Translation*. 24(2), 75-82.

Dimyati dan Mujiono. (1994). *Belajar dan Pembelajaran*. Jakarta: Rineka Cipta

Huba, M.E. & Freed, J.E. (2000). Learner Centered Assessment On College Campuses: Shifting The Focus From Teaching To Learning. Community College. *Journal of Research and Practice*. 24(9), 759-766.

Jamalludin Harun & Zaidatun Tasir. (2003). *Multimedia dalam pendidikan*. Bentong: PTS Publication & Distributors.

Norah M. N., Nurul Izzati H. & Radhiah A. R. (2013). The framework for learning using video based on cognitive load theory among visual learners. *Published in Proceedings of the 5 th Conference on Engineering Education* (pp. 15-20).

Thorndike, E. (1932). *The Fundamentals of Learning*. New York: Teachers College Press.

# Language Learning through Flipgrid: A Review

Nur Syafawati Sabuan<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Centre for Modern Languages, Universiti Malaysia Pahang, 26600, Pekan, Pahang

\*Corresponding author: [nursya@ump.edu.my](mailto:nursya@ump.edu.my)

Flipgrid is designed as a social learning video platform and is viable for diverse learners regardless of their ages. This enriching video communication tool offers limitless learning opportunities as it is originally constructed to record learners' responses based on instructors' assigned tasks and it has evolved since then. Learners will be exposed to a learning experience in which they have the freedom to share feedback on their peers' Flipgrid responses.

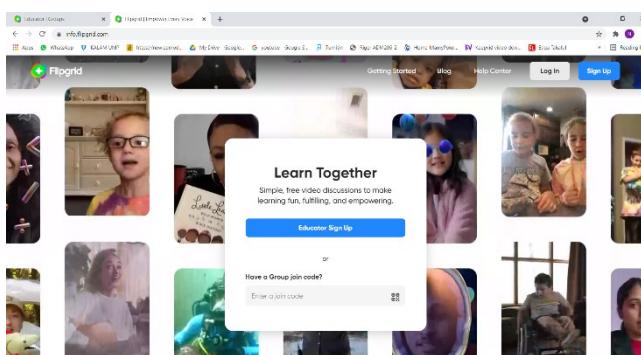


Figure 1. Flipgrid web application.

Group Name	Description	Responses	Last Update	Action	Status	More
UHL2442_SECTION 4P	NUR SYAFAWATI S - Private - 2 Topics	33	Jun 7, 2021			
UHL2442_SECTION 3P	NUR SYAFAWATI S - Private - 2 Topics	60	Jun 2, 2021			
UHL2440_SECTION 1G	NUR SYAFAWATI S - Private - 2 Topics	69	Jun 1, 2021			
UHL2442_SECTION 4P	NUR SYAFAWATI S - Private - 2 Topics	42	Jun 1, 2021			
UHL2440_SECTION 2G	NUR SYAFAWATI S - Private - 2 Topics	37	May 31, 2021			
UHL1422 SECTION DPS02	NUR SYAFAWATI S - Private - 2 Topics	47	May 25, 2021			
UHL4424_3P	NUR SYAFAWATI S - Public - 1 Topic	28	Dec 29, 2020			
UHL1422SECTION	NUR					

Figure 2. List of groups created in Flipgrid.

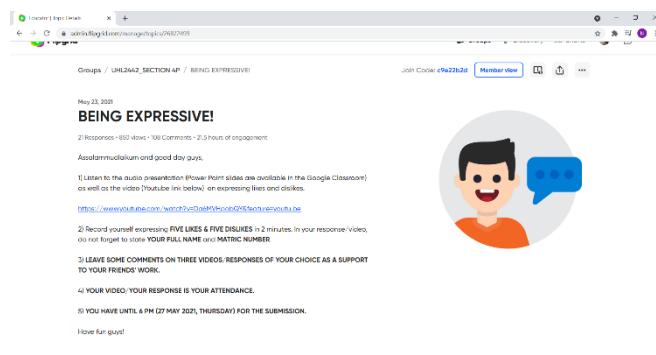


Figure 3. Sample of an assigned task in Flipgrid.



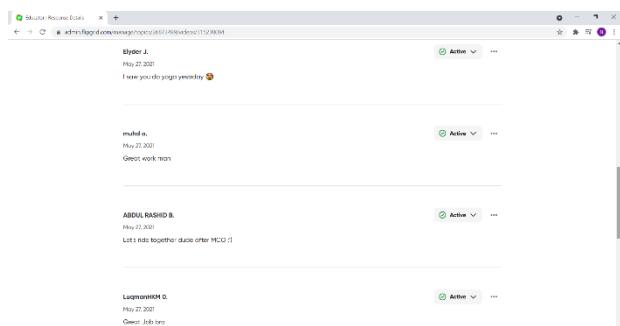
Figure 4. Sample of Flipgrid response.

Commenter	Date	Message	Action	Status	More
Mahdi Ghosol	May 27, 2021, 21:06pm	20 views, 13 likes, 0 comments			
Mohd Shamil	May 27, 2021	you look so smart friend...			
Mohd S. Gostri	May 27, 2021	Thanks my friend too			
Mohammed D.	May 27, 2021	I like playing badminton too			
Mohammed Ali A.	May 27, 2021	great job my friend			

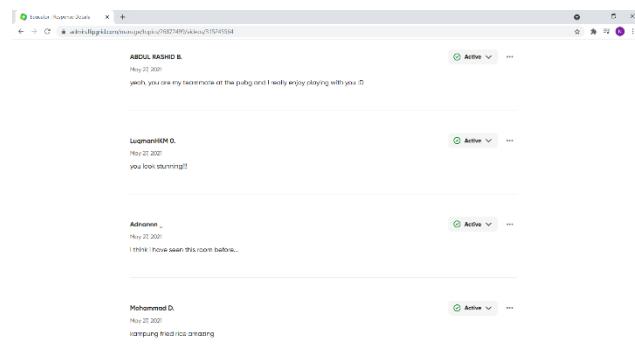
Figure 5. Feedback from learners on a Flipgrid response.

Additionally, any Flipgrid topics can be further developed into a series of continuous discussions (Introduction to Flipgrid, 2021). Language instructors can employ this learning tool in assisting learners to develop peer connections and becoming experienced digital citizens.

This language learning tool is an avenue for learners to make connections with others. Instructors may post queries on certain topics and encourage members of respective language classes in Flipgrid to voice their opinions. Their recorded responses on the assigned learning task can be viewed and commented on by their peers. The comments made by learners on others' videos are seen as a conversational activity that has successfully taken place. As matter of fact, Edward and Lane (2021) have also underlined in their research that learners favoured Flipgrid to communicate with other classmates and were particularly thrilled to get to know their friends. This further indicates that they also acknowledged each other's social presence. Finally, Lowenthal and Moore (2020) have similarly highlighted that the use of Flipgrid in online courses enabled the participants of their study to develop the types of peer connections that they aimed for.

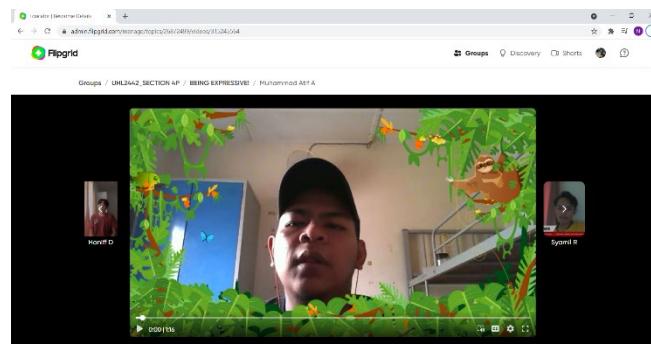


**Figure 5.** Students connecting with their classmates through Flipgrid.

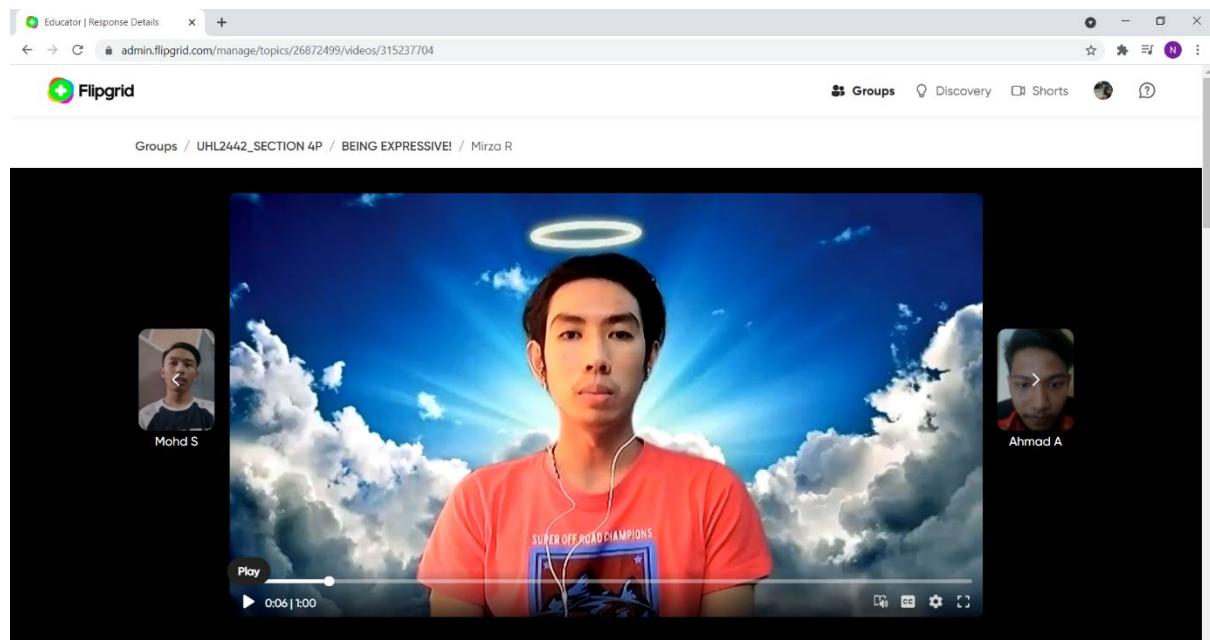


**Figure 6.** Students connecting with their classmates through Flipgrid.

The benefit of Flipgrid integration in learning activities comprises aiding learners to be an involved digital citizen. The available features of Flipgrid facilitate social learning and permit users in developing video content creation skills for the digital era (Stoszkowski, 2018). Its convenience and familiar user interface also bring advantages to both parties; instructors and learners in eliminating the fear of utilising virtual language learning platforms. Moreover, learners can include rich media to express their thoughts and creativity (Edwards, 2021). The success and ingenuity of completed classroom assignments can be attained when they portray the use of emoji, text, and stickers in the developed Flipgrid responses.



**Figure 7.** Creative design of Flipgrid response.



**Figure 8.** Creative design of Flipgrid response.

In short, Flipgrid serves as a multipurpose tool in bringing the learners together as well as cultivating myriad digital skills. Also, this online video discussion tool is deemed essential in providing interactive environments for learners as it allows them to interact with partners and to practice their conversational skills. The absence of traditional classroom settings during COVID-19 restrictions at higher educational institutions around the globe can be eradicated with the use of this platform throughout language learning activities.

#### References

- Edwards, C. R., & Lane, P. N. (2021). Facilitating student interaction: The role of Flipgrid in blended language classrooms. *Computer Assisted Language Learning Electronic Journal*, 22(2), 26–39. <http://callej.org/journal/22-2/Edwards-Lane2021.pdf>

Edwards, L. (2021, April 20). *What is Flipgrid and How Does it Work for Teachers and Students?* [Https://Www.Techlearning.Com/.https://www.techlearning.com/how-to/what-is-flipgrid-and-how-does-it-work-for-teachers-and-students](https://Www.Techlearning.Com/.https://www.techlearning.com/how-to/what-is-flipgrid-and-how-does-it-work-for-teachers-and-students)

*Introduction to Flipgrid.* (n.d.). Microsoft Educator Centre. Retrieved August 28, 2021, from <https://education.microsoft.com/en-us/resource/13cb22b1>

Lowenthal, P.R., & Moore., R.L. (2020). Exploring student perceptions of Flipgrid in online courses. *Online Learning*, 24(4), 28-41. <https://doi.org/10.24059/olj.v24i4.2335>

Stoszkowski, J. (2018). Using Flipgrid to develop social learning. *Compass: Journal of Learning and Teaching*. 11. 10.21100/compass.v11i2.786.

# Aplikasi Permainan Quizlet dalam Pembelajaran Bahasa Perancis dalam Talian

Noraziah Abdul Aziz<sup>1\*</sup>, Fatina Bakar<sup>1</sup> dan Noor Azalina Buang<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Pusat Bahasa dan Pengajian Umum, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 35900, Tanjung Malim, Perak

\*Penulis penghubung: noraziah@pbmpu.upsi.edu.my

## Pengenalan

Pembelajaran bahasa asing bukan suatu topik yang baharu di Malaysia. Sebilangan rakyat Malaysia boleh memahami dan bertutur dalam bahasa asing selain bahasa Inggeris seperti Bahasa Perancis, Jerman, Sepanyol, Jepun dan sebagainya. Ini telah membuka mata kerajaan Malaysia bagi memberikan perhatian yang serius dalam pembelajaran bahasa asing dengan memperkenalkan kursus-kursus atau subjek bahasa asing di institusi pengajian tinggi dan di peringkat sekolah. Dengan adanya kemahiran bertutur melebihi satu bahasa, ini akan memudahkan dan memberi bonus kepada pelajar itu untuk mendapatkan peluang pekerjaan. Jelas di sini bahawa pengetahuan bahasa asing merupakan nilai tambah bagi pelajar.

Pembelajaran bahasa Perancis di institusi pengajian tinggi pula bahasa bermula pada tahun 1960-an manakala pada tahun 1973 mata pelajaran ini telah mula ditawarkan di sekolah berasrama penuh. Sambutan yang diterima sungguh menggalakkan oleh para pelajar yang ingin menguasai dan mempelajari bahasa asing selain bahasa Inggeris. Sebagai contoh, ada di antara pelajar dari Fakulti Bahasa dan Linguistik yang mengambil subjek ini sebagai subjek major dan elektif. Seterusnya banyak universiti pengajian tinggi lain turut menawarkan bahasa Perancis. Di Universiti Pendidikan Sultan Idris pula subjek ini mula ditawarkan pada tahun 2007 sebagai kursus

audit dan pada tahun 2009 kursus ini mula ditawarkan sebagai kursus pengayaan diri.

## Teknologi sebagai strategi pembelajaran bahasa

Menurut Nur Aisyah dan Phaliyah Yama (2018), penguasaan bahasa asing bukan lagi perkara baru dalam pendidikan negara kita sehingga mempelajari bahasa asing menjadi faktor tambahan dalam dunia masa kini. Justeru, dalam mempelajari bahasa asing, proses yang agak sukar selain daripada sistem tatabahasa bahasa tersebut ialah memahami kosa kata tertentu. Merujuk kepada bahasa Perancis, selain daripada tatabahasa, proses mempelajari nombor juga agak sukar. Para pelajar bukan sahaja perlu memahami cara penyebutan malah pembentukan nombor itu sendiri. Seperti yang kita sedia maklum, mempelajari bahasa Perancis bukan satu perkara yang mudah terutamanya dalam persekitaran yang tidak menggalakkan penggunaan bahasa tersebut. Malah pengetahuan linguistik yang terhad menyebabkan pelajar sukar untuk menguasai bahasa tersebut walaupun telah mempelajarinya untuk beberapa semester. Selain daripada motivasi pelajar itu sendiri, kaedah dan juga strategi pembelajaran memainkan peranan penting dalam pemerolehan sesuatu bahasa. Vibulphol (2016) menyatakan pensyarah memainkan peranan penting dalam meningkatkan dan juga mengekalkan motivasi pelajar dalam mempelajari bahasa asing.

Menurut pengalaman dan pemerhatian sebagai pengajar bahasa Perancis kesulitan yang dihadapi oleh para pelajar ialah mengenal, menghafal menggunakan nombor-nombor tersebut. Cara yang diguna pakai selama ini adalah cara yang tradisional, iaitu pelajar disuruh meniru dan menyebut, namun pelajar sukar untuk mengingati malah melupakannya begitu saja. Oleh itu matlamat pembelajaran tidak tercapai secara optimal. Kaedah tersebut dirasakan membosankan bagi pelajar tanpa ada variasi-variasi yang boleh menarik minat para pelajar untuk berfikir dan terasa terdorong. Sebagaimana kita ketahui pembelajaran bahasa seharusnya melibatkan satu proses pembelajaran yang dinamik. Proses pengajaran dan pembelajaran akan berjalan dengan efektif dan efisien sekiranya disokong dan dibantu oleh penggunaan teknologi dan alat bantu mengajar yang lain (Azman & NorFatihah Amlin, 2019).

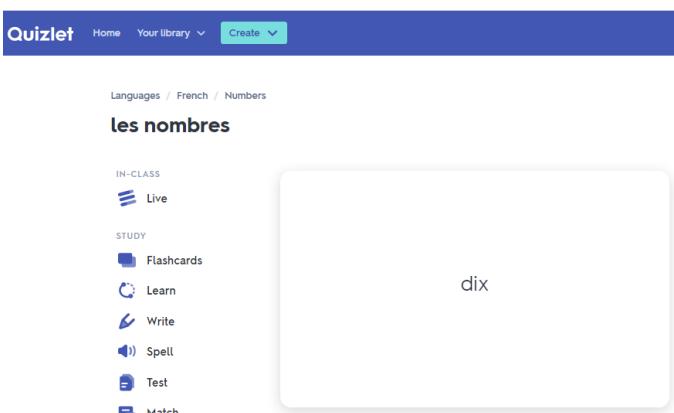
### Pengenalan kepada aplikasi Quizlet

*Quizlet* merupakan satu laman sesawang yang menyediakan alat bantu belajar bagi pelajar dan alat bantu mengajar bagi pengajar secara dalam talian. Laman sesawang ini telah dibangunkan sejak tahun 2005 oleh seorang anak muda berumur 15 tahun. Pada awalnya, beliau telah membangunkan laman ini untuk tujuan peribadinya, ketika sedang mengikuti kelas Perancis, iaitu untuk memudahkannya bagi mempelajari perbendaharaan kata bahasa Perancis. Setelah itu, beliau berkongsi laman ini kepada rakan-rakannya, dan mulai pada saat itu, laman ini telah berkembang pesat.

*Quizlet* juga merupakan satu platform pendidikan yang mempunyai ramai pengguna. Oleh itu, kita boleh mengakses dan menggunakan aplikasi ini dengan mudah. Aplikasi ini juga dapat diakses daripada telefon dan juga peranti pintar masing-masing. Azman dan NorFatihah Amlin (2019) juga bersetuju penggunaan *Quizlet* sebagai

salah satu aplikasi yang bermanfaat serta melancarkan proses pengajaran dan pembelajaran. “Contoh aplikasi lain yang digunakan dalam proses pengajaran dan pembelajaran adalah aplikasi *Quizlet* yang merupakan satu laman sesawang yang menyediakan satu platform secara atas talian untuk dimanfaatkan oleh para pelajar dan pengajar (ms 30). Bukan itu sahaja *Quizlet* juga adalah satu aplikasi yang sangat interaktif seperti yang dinyatakan oleh Dhany Efita Sari, Sofa Aji Ftriandi dan Ridwan Cahya Saputra (2019) “*Quizlet and Kahoot are applications that can be used as evaluation tools and media to create active and interactive learning*” (ms 118).

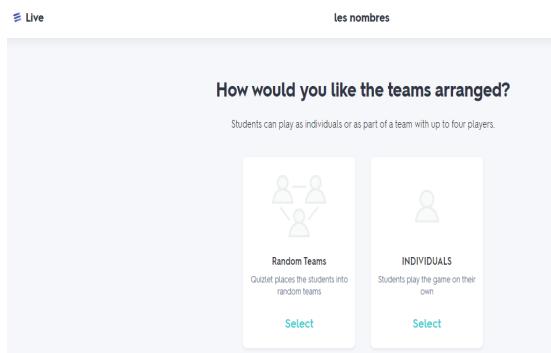
Berikut adalah antara fungsi dalam platform *Quizlet* yang digunakan dalam proses mempelajari nombor dalam bahasa Perancis.



Rajah 1. Tangkap Layar fungsi Flashcard.



Rajah 2. Tangkap layar fungsi ejaan.



**Rajah 3.** Tangkap layar fungsi permainan secara *live*.

### Rasional permainan dalam pembelajaran

Alasan memilih kaedah ini adalah kerana pelajar biasanya amat sukar mengingati nombor dalam bahasa Perancis. Pelajar memerlukan aktiviti yang menyeronokkan dan agak mencabar untuk mengingat. Oleh itu, sebelum memulakan sesi pembelajaran. Permainan dalam *Quizlet* boleh merangsang minda. Menurut Ahmad Zaki, Ahmad, Ahmad Thalal & Nor Ashila (2014:4) antara rasional pembelajaran berbentuk permainan ialah:

- Meningkatkan kefahaman dan penguasaan pelajar terhadap pelajaran.
- Memberi peluang pembelajaran yang sama kepada semua pelajar yang memiliki pelbagai keupayaan.
- Meningkatkan motivasi pelajar.
- Membolehkan pembelajaran individu (*individual learning*).
- Membolehkan pelajar mengakses maklumat yang sukar diperolehi.
- Membolehkan pelajar mengumpul maklumat yang perlukan masa yang lama atau terlalu mahal untuk diperoleh.
- Mewujudkan suasana pembelajaran yang menyeronokkan dan mencabar.
- Meningkatkan daya kreativiti dan imaginasi pelajar.

Berdasarkan pengalaman penulis, permainan *Quizlet* dalam kelas bahasa Perancis menunjukkan bahawa tahap

penguasaan nombor pelajar meningkat berbanding menggunakan cara tradisional. Pada awal sesi pengajaran pelajar diperkenalkan kepada nombor dan memberi latihan pra. Skor yang diperolehi oleh pelajar agak kurang memuaskan berbanding latihan menggunakan *Quizlet* dan memberikan ujian sekali lagi (ujian pasca). Kaedah permainan *Quizlet* sedikit sebanyak dapat membantu pelajar mengingati nombor tersebut secara pantas. Seiring dengan apa yang dinyatakan oleh Ahmad Zaki, Ahmad, Ahmad Thalal & Nor Ashila (2014) iaitu majoriti pelajar berjaya menghafaz kosa kata baharu selama dua jam. Di samping itu, pengajar turut menyarankan kepada para pelajar agar menggunakan aplikasi ini di luar kelas sebagai proses ulang kaji.

Penulis telah mendapatkan respon daripada pelajar setelah permainan berakhir berkenaan penggunaan kaedah permainan bagi membantu mereka mempelajari nombor. Edaran soal selidik dijalankan bagi mendapatkan maklum balas pelajar terhadap permainan menggunakan *Quizlet* dalam pembelajaran nombor secara dalam talian. Hasil soal selidik menunjukkan pelajar menggunakan strategi memori, kognitif dan juga kompensasi dalam pembelajaran menggunakan *Quizlet*. Perkaitan strategi yang terlibat di dalam permainan *Quizlet* ini adalah strategi memori untuk pelajar menghafal dan mengingat, strategi kognitif pula digunakan untuk mengingati nombor manakala kompensasi pula berfungsi mengatasi keterbatasan dan kekurangan maklumat dalam bahasa yang dipelajari seperti yang pernah digagaskan oleh Oxford (1990) berkenaan strategi pembelajaran bahasa.

### Kesimpulan

Kesimpulannya, berdasarkan penerangan dan pelaksanaan, jelas menunjukkan *Quizlet* dan aplikasinya mampu memberi satu pendekatan pembelajaran yang lebih menarik dan menyeronokkan. *Quizlet*

membolehkan pelajar berinteraksi dalam kumpulan dan merealisasikan pembelajaran secara aktif dan interaktif. Para pelajar bukan sekadar lebih mudah memahami pelajaran, bahkan mereka dapat melibatkan diri dalam aktiviti pembelajaran dalam talian. Di samping itu, aplikasi seperti ini menyediakan banyak fungsi pada waktu yang sama, berbeza dengan pendekatan tradisional, yang hanya dapat menyediakan fungsi tertentu dalam waktu dan ruang yang terbatas. Hal ini ditunjukkan oleh kategori strategi memori, majoriti responden bersetuju bahawa permainan ini menolong mereka dengan menggabungkan pengetahuan yang diperolehi melalui aplikasi *Quizlet*. Majoriti pelajar juga setuju bahawa permainan dapat membantu mereka membuat gambaran minda yang bertujuan untuk merangsang memori pembelajaran nombor. Selain itu, dalam mempelajari nombor dalam bahasa Perancis responden telah mengaplikasikan strategi memori, kognitif dan juga kompensasi. Hal ini ditunjukkan melalui kategori strategi memori, kebanyakan responden bersetuju bahawa permainan ini membantu mereka menghubungkan pengetahuan yang didapati melalui permainan *Quizlet*. Sewaktu membuat latihan di dalam permainan responden berusaha mendapatkan jawapan yang betul. Pelajar bersetuju bahawa kaedah ini memudahkan mereka untuk mengingati nombor dalam bahasa Perancis.

#### Rujukan

Ahmad Zaki Amirudin, Ahmad Abdul Rahman, Ahmad Thalal bin Hassan & Nor Ashila Abdul Rahman (2014). Penggunaan aplikasi atas talian dalam proses pengajaran dan pembelajaran bahasa ketiga: pengenalan kepada Quizlet.com *Prosiding Seminar Antarabangsa Kelestarian Insan 2014*. [https://www.researchgate.net/publication/306378709\\_penggunaan\\_aplikasi\\_atas\\_talian\\_dalam\\_proses\\_pengajaran\\_dan](https://www.researchgate.net/publication/306378709_penggunaan_aplikasi_atas_talian_dalam_proses_pengajaran_dan)

pembelajaran\_bahasa\_ketiga\_pengenal an\_kepada\_quizlet.com.

Azman Ab. Rahmani & NorFatihah Amlin Ab Ghani (2019) Penggunaan aplikasi permainan mudah alih global zakat game (GZG) dalam pengajaran dan pembelajaran. *JFatwa*. 17(2) 26-36. [www.jfatwa.usim.edu.my](http://www.jfatwa.usim.edu.my)

Dhany Efita Sari, Sofa Aji Ftriandi dan Ridwan Cahya Saputra (2019). Active and interactive learning using Quizlet and Kahoot. *Advances in Social Science, Education and Humanities Research*, 440, 118-120.

Nur Aisyah Abu Hassan & Phaliyah Yama (2018). *Proceeding of the international conference on contemporary issues in Al-Quran and hadith 2018* (THIQAH 2018).[http://conference.kuis.edu.my/thiqah/images/eprosiding/1028\\_THIQAH2018.pdf](http://conference.kuis.edu.my/thiqah/images/eprosiding/1028_THIQAH2018.pdf)

Oxford R (1990) *Language learning strategies: What every teacher should know*. Prentice Hall.

*The Quizlet story:* <http://quizlet.com/mission>, 29 Januari 2014.

Vibulphol,J. (2016) Students' motivation and learning and teachers' motivational strategies in English classrooms in Thailand. *English Language Teaching*, 9 (4), 64-75

# Online Classroom Management: Recording Student Attendance Telegram-style

Nur Farhinaa Binti Othman<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Faculty of Applied and Human Sciences, Universiti Malaysia Perlis, 01000, Kangar, Perlis

\*Corresponding author: [nurfarhinaa@unimap.edu.my](mailto:nurfarhinaa@unimap.edu.my)

The Covid-19 pandemic has been plaguing the world for almost two years. It is undeniable that the use of online learning has altered the educational landscape whereby in the effort to ensure education continuity during this global pandemic, traditional face-to-face learning has been supplanted by online learning.

During the pandemic, numerous countries have implemented different methods and approaches to continue the education process. Educational institutions continuously attempt to find alternatives to deal with this difficult situation. In Malaysia, online teaching and learning has become a norm for teachers and students across the nation, with new, as well as more flexible teaching and learning techniques being put into practice by educators. Some of the popular online learning platforms in Malaysia used by educators are Google Classroom, Google Meet, Webex, Zoom, Quizizz, Kahoot, Padlet and YouTube. There are many other platforms that provide useful features to aid educators in online teaching and learning, but in this article, I will specifically discuss the use of Telegram Messenger for educational purposes.

Nowadays, there is a plethora of social media applications and software available, including Telegram Messenger, that can be used for entertainment, communication, and work by people of various walks of life. Presently, these applications have also been employed for educational purposes as one of the ways to

approach teaching and learning in a more transformational and digital way.

Telegram is an application used for communication and instant messaging whereby users can conveniently send various media files, in addition to making voice or video calls. One distinguishing feature of Telegram that makes it stands out from other messenger applications is the presence of Telegram bots.

According to the official Telegram website, bots are third-party applications that run inside Telegram. A bot can perform a specific function such as downloading, searching, reminding, broadcasting, collecting information and other functions, depending on which bot you are using. In this article, I will introduce a handy bot in Telegram that educators can use when conducting online class.

There are several ways to record students' attendance for online lessons, such as using Google Form, Google Classroom, and third-party mobile applications, such as K12 Attendance, Attendance Manager and My Attendance Tracker. However, in order to use these third-party applications, an instructor needs to download and install them on the smartphone first. These applications can consume lots of space in the smartphone and slow it down. Furthermore, the students will also need to download the same application to be concurrently used in the classroom, and not everyone has a phone with a big storage size.

Using Google Form is easier, but the instructor will need to prepare a template before the semester starts. If the instructor is teaching six different classes, he/she will need to prepare six different templates. There are also steps to be followed to extract the data collected using Google Forms. Although it is not as complicated as third-party applications, using Google form is still time-consuming.

Therefore, the easiest way to record attendance is by using a Telegram bot called 'Group Attendance bot'. As the name suggested, the Group Attendance bot is a Telegram bot that helps to keep track of who is attending an event within a group chat. It is free, available in Telegram, and no separate installation is needed. It is not time-consuming and will not take additional space in your smartphone. Using this bot is like having an assistant. Why work alone when you can get an assistant for free?



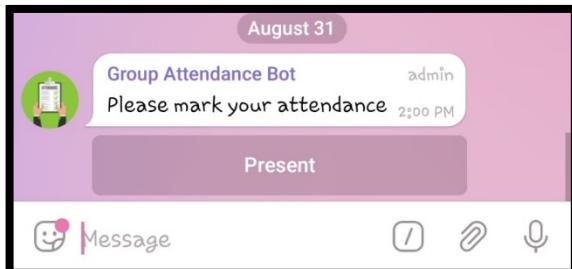
**Image 1.** Group Attendance Bot.

Steps to set up a Group Attendance Bot:

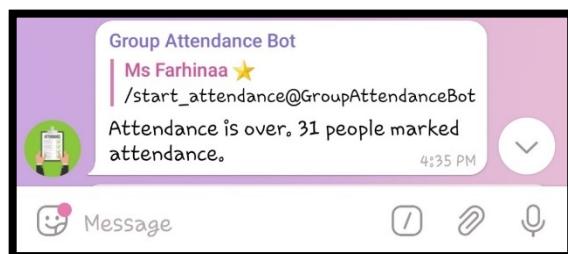
1. Search 'Group Attendance Bot' on Telegram and tap on it. Refer to Image 1 for the logo.
2. Press 'Start', and the bot is now your friend on Telegram.
3. Add the bot into your Telegram group with your students and promote it as an admin.
4. Type in '/config' to set the language and time zone (this needs to be done once only).
5. Your assistant is ready! Choose 'start\_attendance' to record students' attendance and choose 'end\_attendance' to stop (refer to Image 2 and Image 3). The record will be sent to you on Telegram instantly (refer to Image 4).

Instructors can use this bot to record student attendance during online classes effortlessly. Teachers can now forget all the hassles of preparing different attendance templates for different classes on Google Form. All they have to do is just tap the screen once to record the attendance and tap again to cease collecting it. The complete name list will be sent to the instructors in CSV format. CSV files can be opened by any spreadsheet program including Microsoft Excel.

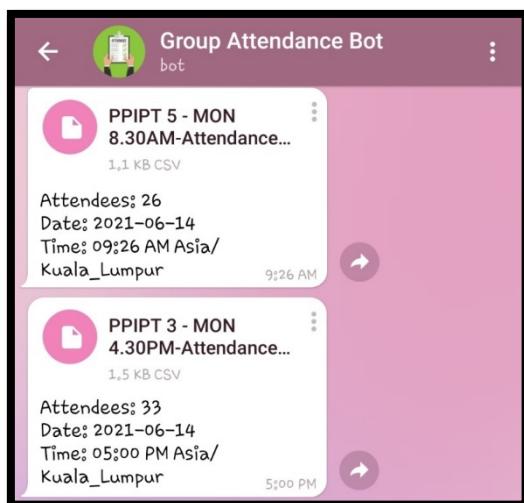
As soon as the bot is instructed to record the attendance, a "Present" button will appear on students' phone screens in the group chat (refer to Image 2). Since the button will only appear once for each student, no one can sign the attendance on behalf of their classmates anymore. Unlike Google Form, everyone can easily mark the attendance for their friends who miss the lesson. This is one of the reasons why all instructors should utilise the Group Attendance Bot to record student attendance.



**Image 2.** The students only need to tap on the ‘Present’ button for the bot to register their names.



**Image 3.** The “Present” button will disappear from the screen after the bot has finished recording attendance, and the total number of students who have marked their attendance for that lesson will appear.



**Image 4.** A record will be automatically sent to the instructor in a CSV file with the name of the group chat. Therefore, it helps if the day and time of the class are included in the group name for future reference.

Since the record can be opened with Microsoft Excel, the names can easily be arranged alphabetically, given that the students are using their full names on Telegram. This is one ground rule that I established for all of my students at the beginning of the semester. They are free to use any name they wish, but it is compulsory to use their full names during the two hours weekly lesson. Not only for the use of the bot, but it is also for formality. It is easier for the instructors to see who is replying to them, who is asking questions, and who is participating in the online discussion. My students have no trouble adhering to this rule, and most of them actually use their real names on Telegram for the whole semester.

Serial Number	User ID	Name	Time (Asia/Kuala_Lumpur)
2	566296427	AFOIAH FATANAH BINTI BAKHTIARI	11:17
32	607347785	AHMAD FIRHAUS NAIM HANIF 191	11:32
3	566334020	Alianissa Ahmad Kasmuri	11:17
14	508463427	ANIS SYAZWANI	11:17
24	392257585	CHEAH YANG JIN	11:18
10	1454425729	Chen Kar Kei	11:17
8	373096253	Engku 'Adawiyah binti Ku 'Azam	11:17
28	882350070	Kirin Raj	11:27
1	343389022	Liew Cui Xin	11:17
9	941065147	Logananthini	11:17
34	831987551	Loh Wei Kit	12:20
25	1593369456	Mandy Tie Yeong Chyi 191221568	11:19
15	899983563	MUHAMMAD ALIF BIN RAHIM	11:17
33	197394545	Naim Izuddin Bin Nazri	12:14
12	551681811	Nazurah Binti Nasron	11:17
27	1020674926	PPPIPT 7 - THURS 11AM-Attendance	11:21

**Image 5.** The record. The names can be rearranged alphabetically or according to the time the students mark their attendance.

The Group Attendance Bot can quickly become a go-to for instructors who are looking for an easy and effective way to record attendance online. It is user-friendly, saves time, and adds a fun element to the online lesson.

## References

Telegram Web. (n.d.). <https://web.telegram.org/>.

# Aplikasi Interaktif *Google Jamboard* dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa

Azlin Mohd Sera'ai<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Pusat Pemajuan Kompetensi Bahasa, Universiti Putra Malaysia, 43400, Serdang, Selangor

\*Penulis penghubung: azlinamohds@upm.edu.my

## Pengenalan

Seantero dunia kini diselubungi pandemik covid-19 sejak penghujung tahun 2019 sehingga ke hari ini. Pandemik ini telah memberi kesan yang mendalam dan mengubah corak kehidupan manusia sejagat seperti ekonomi, sosial dan pendidikan. Menjurus kepada aspek pendidikan terutamanya dalam pengajaran dan pembelajaran, alat bantuan mengajar secara digital atau aplikasi secara atas talian amat signifikan bagi membolehkan pelajar terlibat secara aktif, membina dan meningkatkan kemahiran berkomunikasi mereka. Hal ini adalah selari dengan pandangan Chung (2021) yang mengatakan alat bantuan digital amat diperlukan bagi mentransformasi kaedah pengajaran dan pembelajaran serta penyampaian ilmu di tahap maksima dan menarik minat pelajar terutamanya ketika situasi pandemik kini.

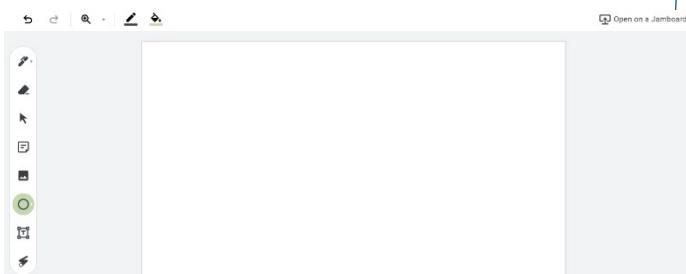
Pada hakikatnya, terdapat pelbagai aplikasi yang boleh dimanfaatkan oleh seseorang pendidik bagi menjalankan aktiviti pengajaran dan pembelajaran bahasa secara kolaboratif. Antaranya ialah *Google Jamboard*, *Quizlet*, *Kahoot*, *Quizizz*, *Mentimeter*, *Whiteboard.Fi*, *Wordwall* dan sebagainya. Namun, artikel ini hanya memfokuskan kepada aplikasi interaktif *Google Jamboard* sahaja.

## Aplikasi Jamboard dan Fungsinya

*Jamboard* merupakan sebuah papan putih digital interaktif yang dibangunkan oleh *Google* pada tahun 2016. Sehingga ke hari

ini aplikasi ini telah melalui beberapa fasa penambahbaikan dan pembaharuan. Dengan erti kata lain, aplikasi papan putih di atas talian ini membolehkan seorang pendidik berinteraksi secara terus pada masa nyata (*real time*) dengan para pelajar sama ada menerusi perbincangan, penyelesaian masalah dan permainan di dalam kelas semasa sesi pembelajaran dan pengajaran berlangsung.

*Google Jamboard* boleh diklasifikasikan dalam dua bentuk. Pertamanya, *Jamboard* berbentuk papan putih interaktif berukuran saiz 55 inci yang boleh dimuat turun secara percuma di laptop dan komputer peribadi melalui *google chrome store* (Rajah 1.0). Namun, pada kebiasaannya, aplikasi ini boleh didapati secara automatik di dalam aplikasi e-mel *google* setiap individu. Manakala yang keduanya ialah, *Jamboard* berbentuk aplikasi mudah alih di telefon bimbit dan tab yang dapat dimuat turun menerusi *Play Store* untuk *Android* dan *App Store* untuk *iOS*.



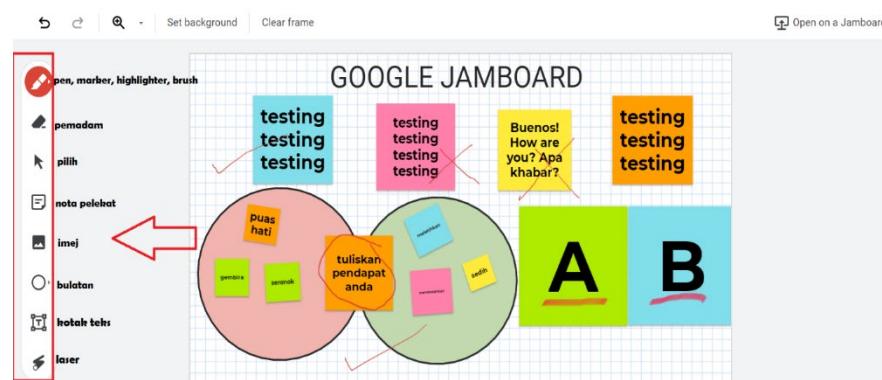
Rajah 1. Papan putih Jamboard.

Selain itu, terdapat alternatif lain bagi menggunakan aplikasi *Jamboard* ini iaitu menerusi laman sesawang [jamboard.google.com](https://jamboard.google.com). dan menekan butang *new jam* bagi memperoleh papan putih interaktif yang kosong. Setiap halaman atau paparan *Jamboard* boleh direka sehingga 20 halaman dan dikongsi menerusi pautan kepada para pelajar secara maya dan serentak sehingga 50 orang pelajar sama ada di ruangan chat di *Google Meet* atau *Zoom*. Pelajar akan mendapati bahawa apa sahaja aktiviti yang dijalankan oleh seorang guru di atas papan putih *Jamboard* akan kelihatan seperti masa nyata (*real time*).

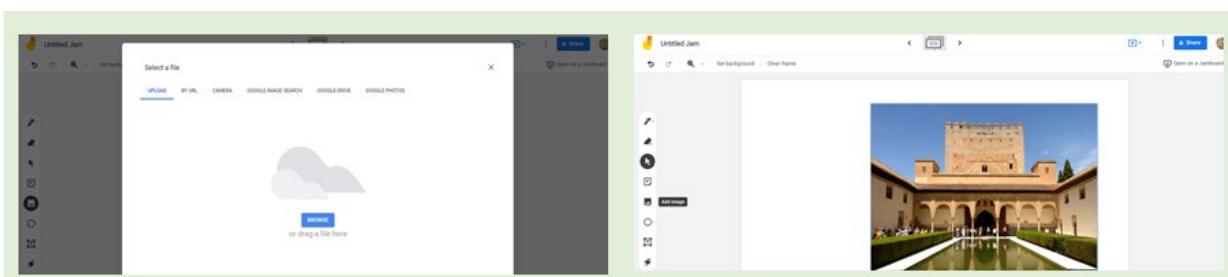
Terdapat pelbagai fungsi *Jamboard* yang boleh dimanfaatkan. Antaranya ialah menulis dan melukis dengan menggunakan pen (*marker, highlighter or brush*) yang disediakan (Rajah 1.1) di bahagian tepi kanan papan putih *Jamboard* atau menggunakan pen tablet yang dipasang di dalam laptop atau desktop. Malah, aktiviti

penulisan juga boleh menggunakan nota pelekat (*sticky note*) pelbagai warna dengan menap perkataan atau ayat yang diingini dan menekan butang *save* (Rajah 1.1). Satu lagi aktiviti penulisan yang boleh direalisasikan ialah menerusi penggunaan kotak teks (Rajah 1.1).

Di samping itu, *Jamboard* berupaya memuat naik gambar dari simpanan peribadi di laptop, desktop atau *google drive*, memuat turun dari mana-mana laman sesawang (Rajah 1.2). Bahkan, imej yang dimuat naik atau dimuat turun boleh diseret dan diubah saiznya. Begitu juga dengan teks tulisannya. Dalam pada itu, apa jua hasil tugas atau aktiviti yang dilakukan di atas *Jamboard* disimpan secara automatik di laman sesawang [jamboard.google.com](https://jamboard.google.com). Maka, setiap guru dan pelajar boleh merujuk kembali aktiviti yang dilakukan sebelum ini. Malahan para pelajar boleh menyimpan aktiviti yang dijalankan sebagai nota rujukan dengan memuat turun fail tersebut di dalam bentuk *pdf* atau imej.



Rajah 1.1. Papan putih interaktif *Jamboard*.

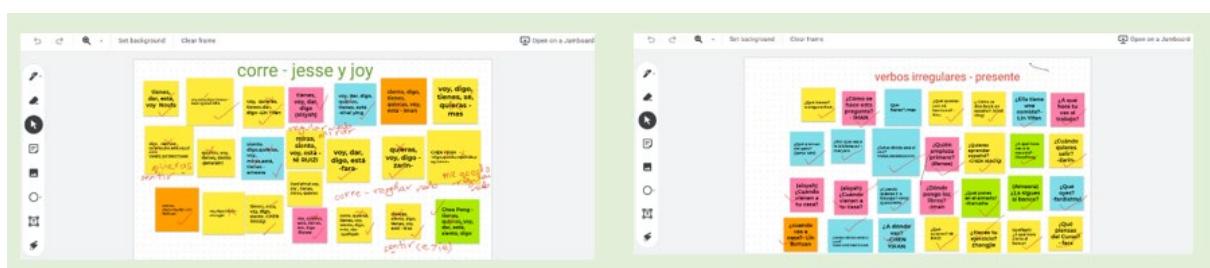


Rajah 1.2. Penggunaan tambah imej (*add image*).

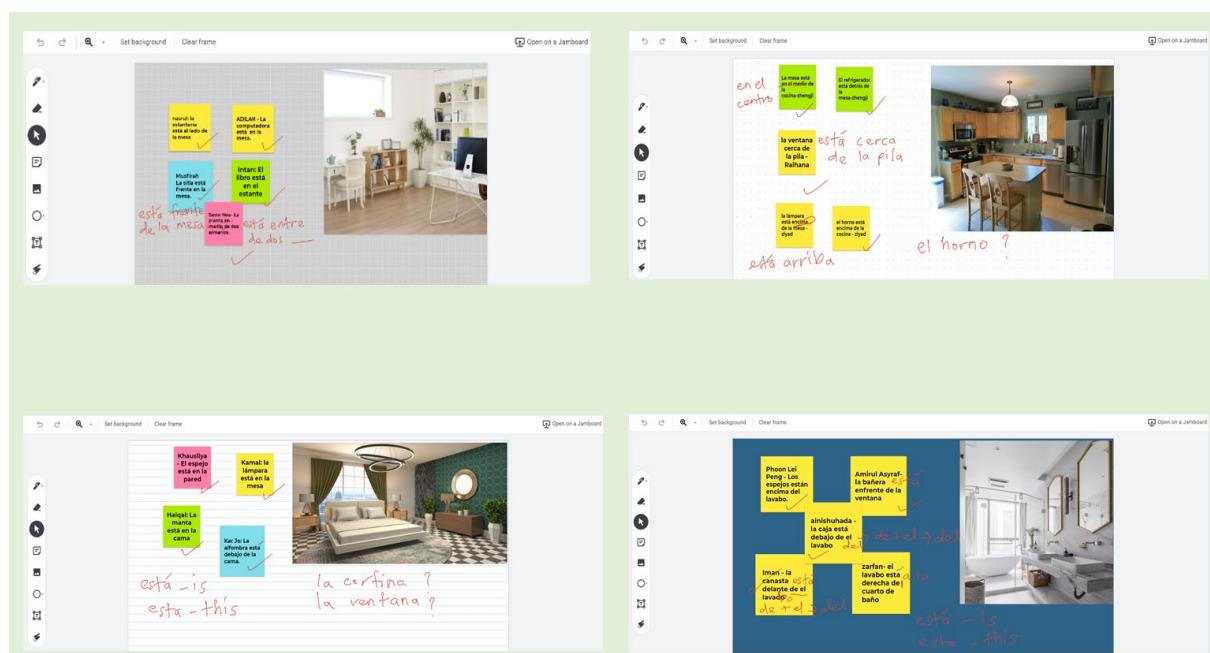
## Aktiviti kolaborasi interaktif digital Jamboard

Jika diperhatikan dalam Rajah 1.3 dan 1.4 menunjukkan bahawa pelajar menggunakan nota pelekat bagi menyelesaikan aktiviti yang ditetapkan oleh guru secara individu atau berkumpulan. Rajah 1.3 memaparkan para pelajar menjalankan aktiviti secara kolaborasi individu. Bagi aktiviti pertama, para pelajar diminta membina ayat yang mengandungi kata kerja tak nalar kala kini setelah

mendengar dan menonton sebuah lagu berbahasa Sepanyol (*Corre – Jesse y Joy*) dalam tempoh masa dan halaman yang sama. Manakala aktiviti kedua pula, setiap pelajar dikehendaki membina ayat pendek dalam bahasa Sepanyol dengan menggunakan kata kerja tak nalar yang telah ditetapkan. Dari Rajah 1.3 jelas memaparkan bahawa mereka berupaya membina ayat yang dikehendaki dengan menaipnya menerusi nota pelekat pelbagai warna dalam tempoh masa yang ditetapkan.



Rajah 1.3. Aktiviti kolaborasi individu.



Rajah 1.4. Aktiviti kolaborasi berkumpulan.

Berdasarkan Rajah 1.4 pula menunjukkan pelajar menjalankan aktiviti kolaborasi secara berkumpulan. Mereka dibahagikan kepada empat kumpulan dan setiap kumpulan memperoleh imej dan halaman yang berbeza. Setiap kumpulan diberi tugas untuk mengenal pasti objek dan lokasinya dengan membina ayat menggunakan sendi nama tempat (*preposiciones de lugar*) di dalam bahasa Sepanyol menerusi imej yang diletakkan di atas papan putih digital *Jamboard*. Dalam tempoh 10 minit mereka berjaya berkolaborasi menyempurnakan tugas yang diberikan oleh guru dengan menaip ayat yang dikehendaki menerusi integrasi nota pelekat.

Dari penelitian yang dijalankan, didapati aktiviti dalam Rajah 1.3 dan 1.4 dapat membantu menyelesaikan masalah pelajar yang tidak berminat memberi respon secara lisan ketika berada di dalam kelas di atas talian. Menerusi penggunaan nota pelekat, mereka berasa selamat dan tidak malu berbanding menyatakan secara lisan. Hal ini sama dinyatakan oleh Draucker (2021) yang menyatakan pelajarnya lebih santai, tenang, selamat dan seronok ketika diminta menyampaikan pendapat mengenai sebahagian artikel. Tambahan pula, keterangan dan keseronokan mereka memanfaatkan nota pelekat pelbagai warna dapat meningkatkan minat dan motivasi menyelesaikan tugas yang diberikan. Dalam pada itu, proses semakan dan penandaan tugas atau aktiviti secara maya oleh guru dapat dipendekkan dan menjimatkan masa. Dalam tempoh tersebut guru dapat menyemak dan menanda secara terus pada masa nyata (*real time*). Malah para pelajar dapat mengetahui kesilapan dan pembetulan boleh dibuat secara terus.

Konklusinya, aplikasi *Google Jamboard* merupakan aplikasi yang sangat

bermanfaat dipraktikkan dan dintergrasikan ke dalam sesi pengajaran dan pembelajaran seorang pendidik. Terdapat banyak aktiviti lain yang boleh dibina menerusi aplikasi ini seperti permainan dam ular, bercerita, teka silang kata dan sebagainya. Dicadangkan agar kajian-kajian di masa hadapan menekankan aktiviti-aktiviti yang boleh dijalankan di dalam kelas bahasa dan maklum balas penggunaan aplikasi ini dalam situasi pembelajaran bahasa terutamanya bahasa asing.

#### Rujukan

- Chung, H.C.M. (2021). Tahap penerimaan Google Jamboard sebagai alat digital dalam e-pembelajaran: Satu kajian. *Jurnal Kurikulum dan Pengajaran Asia Pasifik*. 9 (2), 34-45.
- Draucker, S. (2021). Google Jamboard and Playful Pedagogy in the Emergency Remote Classroom. *Nineteenth Century Gender Studies*. 17(1).
- Ed Tech. (2020, September). How to use Jamboard in the classroom: 20+ tips and ideas. <https://ditchthattextbook.com/jamboard/>
- New EdTech Classroom. (2021, Mar 15). Google Jamboard Masterclass [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=C-watrdDybY>

# Pembelajaran Bahasa Melayu Dalam Kalangan Pelajar Antarabangsa Melalui Rakaman Video

Jamilah Bebe Binti Mohamad<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Pusat Bahasa Moden, Universiti Malaysia Pahang, 26600, Pekan, Pahang

\*Penulis penghubung: [jamilahbebe@ump.edu.my](mailto:jamilahbebe@ump.edu.my)

Proses pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan pelajar antarabangsa di Universiti Malaysia Pahang merupakan kursus yang wajib diambil sebagai syarat untuk bergraduasi. Semua pelajar antarabangsa akan mengambil kursus ini yang terbahagi kepada dua peringkat iaitu Malay for Beginners (UHF1161) dan Malay for Intermediate (UHF2161). Kursus ini ditawarkan di Jabatan Bahasa Asing Pusat Bahasa Moden. Kursus ini seperti proses mempelajari bahasa-bahasa lain yang terbahagi kepada empat komponen utama iaitu kemahiran mendengar, membaca, menulis dan mendengar. Pelajar perlu menguasai keempat -empat komponen ini supaya mereka dapat menguasai bahasa ini dengan baik.

Menurut Roselan (2003) kemahiran berbahasa merupakan kemahiran paling asas dan penting untuk diberikan penekanan di dalam kelas ketika mempelajari sesuatu bahasa. Sekiranya aspek ini tidak diberikan penekanan proses pembelajaran sesuatu bahasa akan menjadi terganggu dan rumit. Keupayaan menguasai kemahiran berbahasa ini akan membantu penguasaan terhadap sesuatu bahasa yang baru dipelajari oleh seseorang. Permasalahan utama yang dikenal pasti dalam proses pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan pelajar antarabangsa ialah mereka kurang berkeyakinan untuk mencuba berkomunikasi di dalam bahasa Melayu serta mereka tidak mempraktikkan bahasa Melayu yang mereka pelajari di luar kelas. Oleh yang demikian, kaedah rakaman video

diperkenalkan dalam proses pembelajaran bahasa ini kepada para pelajar antarabangsa ini.

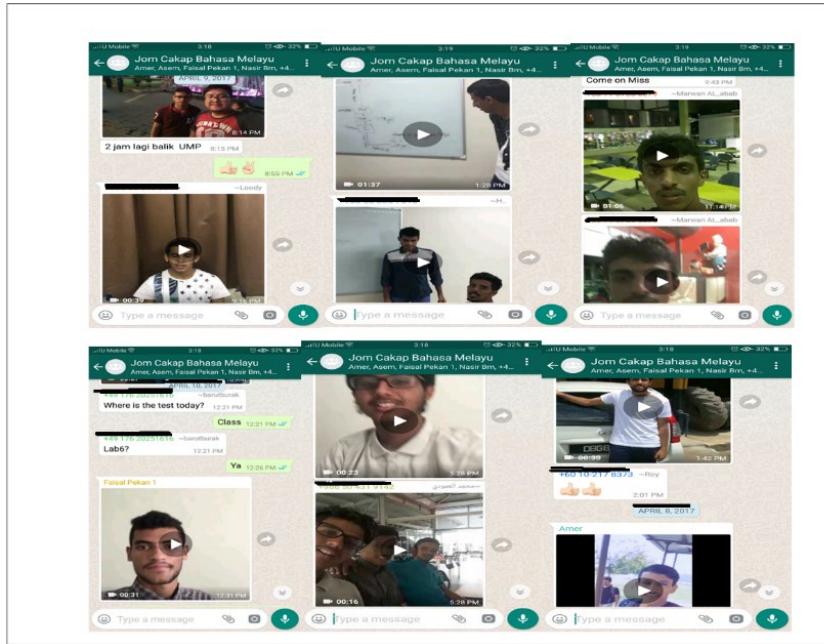
Objektif memperkenalkan rakaman video ini adalah untuk meningkatkan keyakinan para pelajar antarabangsa menggunakan bahasa Melayu, berpeluang untuk mempraktikkan bahasa Melayu yang mereka belajar di dalam kelas, dan mempertingkatkan penguasaan bahasa Melayu mereka dengan mendengar secara berulang-ulang. Hasil daripada kaedah rakaman video yang diperkenalkan kepada pelajar ini ujian kecekapan kemahiran mendengar dan bertutur dilihat menunjukkan peningkatan. Para pelajar antarabangsa dilihat lebih mencapai skor yang tinggi dalam dua kemahiran ini berbanding dengan kemahiran membaca dan menulis. Menurut Abdul Aziz Abu Talib (1993) seseorang yang menguasai dua kemahiran berbahasa ini dengan baik secara automatik akan menguasai aspek berbahasa yang lain dengan lebih mudah. Berikut merupakan kerangka teoretis perbincangan kertas kerja ini.

Proses pengajaran dan pembelajaran menggunakan video dikatakan telah meningkat berikutan dengan peningkatan teknologi komunikasi dan multimedia. Selain itu, perkembangan teknologi telefon pintar, alat peranti teknologi dan sebagainya untuk membuat rakaman telah membolehkan video diakses di mana-mana sahaja tanpa sebarang kekangan. Menurut Syeful Bahri & Aswan Zain (2010) video ialah media yang

mempunyai unsur suara dan unsur gambar. Di dalam kertas kerja ini proses pembelajaran bahasa Melayu melalui rakaman video ini dilakukan oleh para pelajar antarabangsa yang mengambil kursus ini. Setelah selesai proses pembelajaran di dalam kelas para pelajar akan diberikan tajuk dan arahan tertentu untuk merakamkan video mereka dan menghantarkan video itu ke dalam kumpulan WhatsApp yang telah diwujudkan untuk kursus bahasa Melayu mereka. Berikut merupakan contoh rakaman video yang dihantar dalam kumpulan WhatsApp yang dihasilkan oleh para pelajar antarabangsa:



**Rajah 1.** Kerangka Teoretis Pembelajaran Bahasa Melayu Dalam Kalangan Pelajar Antarabangsa Melalui Rakaman Video.



**Rajah 2.** Contoh rakaman video menggunakan Bahasa Melayu yang dihasilkan dalam kalangan pelajar antarabangsa.

Proses rakaman video ini pada mulanya membuatkan para pelajar berasa sukar dan gementar. Hal ini demikian kerana mereka tidak biasa merakam video diri mereka sendiri dan mereka juga terkekang dengan penguasaan bahasa Melayu. Mereka bukan sahaja perlu menghafal skrip tetapi perlu menyebut dengan betul dan tepat ketika melakukan rakaman video. Hal ini kerana mereka berhasrat untuk menghasilkan video yang menarik dan baik. Proses rakaman video ini menjadi lebih menarik dan kreatif setelah pelajar melakukannya berulang kali kerana lebih yakin dan teliti. Selain itu, mereka mula berasa seronok dan lebih berani bahkan ada pelajar yang semakin bermotivasi untuk mempelajari bahasa Melayu. Dalam konteks ini ianya selaras dengan pandangan Nikula (2007) menyatakan bahawa pelajar yang mempelajari bahasa asing perlu dikatakan sebagai penutur bahasa bukannya pelajar bahasa. Dengan meletakkan konteks yang sesuai dengan topik-topik yang diberikan kepada mereka memberikan mereka peluang untuk berkomunikasi menggunakan perkataan dan ayat-ayat Bahasa Melayu yang mereka pelajari di dalam kelas.

Sepanjang tempoh pembelajaran melalui rakaman video ini juga para pelajar anatarabangsa secara tidak langsung sebenarnya sedang dilatih dengan kemahiran mendengar. Mereka akan memuat turun rakaman video rakan mereka dan menonton serta mendengar rakaman tersebut. Mereka juga diminta oleh guru mereka untuk memberi maklum balas terhadap video-video yang dihasilkan oleh rakan mereka menggunakan bahasa Melayu. Ketika melakukan proses ini mereka akan mendengar secara berulang-kali sesuatu perkataan sehingga akhirnya mereka telah mengingati dan menghafal perkataan tersebut tanpa mereka sedari. Menurut Mohd Yunus (1990) mendengar bukan semata-mata proses menerima dan mengenali bunyi tetapi merupakan proses yang aktif yang memerlukan pemikiran, penumpuan dan penilaian. Sudah tentu semua proses ini membantu mereka menguasai bahasa yang sedang mereka pelajari.

Seterusnya ketika kelas berikutnya mereka akan melakukan perbincangan dengan guru tentang rakaman video mereka. Sekiranya ada kesilapan perkataan atau ayat

bahasa Melayu yang digunakan dalam rakaman video mereka guru akan memberikan teguran. Proses pembelajaran sesuatu topik akan berterusan beberapa minggu dan berkesinambungan sehingga akhirnya mereka menguasai topik-topik berkenaan. Ujian kecekapan yang dilakukan terhadap para pelajar ini menunjukkan peningkatan penguasaan dalam kemahiran mendengar dan bertutur berbanding peningkatan kemahiran membaca dan menulis. Kedua-dua kemahiran ini menunjukkan peningkatan ketara berkemungkinan kerana kedua-dua kemahiran ini berkait rapat dengan aktiviti rakaman video yang mereka hasilkan dalam bahasa Melayu. Manakala dua lagi kemahiran mungkin akan menunjukkan peningkatan setelah dua kemahiran ini dikuasai dengan cekap oleh para pelajar ini. Hal ini demikian kerana, keempat-empat kemahiran bahasa sebenarnya saling berkait rapat antara satu sama lain.

Sebagai rumusannya, kaedah pembelajaran bahasa Melayu melalui kaedah rakaman video kepada pelajar antarabangsa menjadikan para pelajar ini lebih yakin untuk bertutur menggunakan bahasa Melayu kerana mereka berpeluang mempraktikkan bahasa Melayu yang mereka pelajari di dalam kelas. Mereka juga dilihat dapat menunjukkan penguasaan bahasa Melayu mereka melalui cara yang lebih kreatif dan berasa lebih seronok ketika mempelajari bahasa ini. Kesemua ini akhirnya menjadikan mereka pelajar yang bermotivasi untuk mempelajari bahasa Melayu. Menurut Kamsiah Abdullah (2010), motivasi merujuk kepada sesuatu tindakan, usaha dan kegigihan yang diarahkan kepada sesuatu perkara. Para pelajar dilihat mula melakukan tindakan, usaha dan kegigihan dalam meningkatkan penguasaan bahasa Melayu mereka dan penghasilan video rakaman mereka.

#### Rujukan

- Abdul Aziz Abu Talib. (1993). *Menguji Kemahiran Bahasa*. Kuala Lumpur; Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Kamsiah Abdullah. (2010). *Pendidikan Bahasa Melayu di Singapura*. Selangor. Dwana Sdn Bhd.
- Nikula Tarja. (2007). *Speaking English in Finish Contend-Based Classroom*. World Englishes 26, 206-223.
- Roselan Bakri. (2003). *Pengajaran dan Pembelajaran Penulisan Bahasa Melayu*. Karisma Publications Sdn. Bhd.
- Sharala Subramaniam. (2012). *Strategi Pembelajaran Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar Asing (Tesis Sarjana)* Universiti Pendidikan Sultan Idris, Tanjung Malim.
- Syeful Bahri & Aswan Zain. (2010). *Strategi Belajar Mengajar*. P.t Rineka Cipta.

# Penggunaan Cisco Webex dalam Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing

Aida Husni Abdul Hamid<sup>1</sup>, Masni Mansor<sup>1\*</sup> dan Hayati Jalil<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Pusat Pengajian Bahasa, Tamadun dan Falsafah, Universiti Utara Malaysia, 06010, Sintok, Kedah

\*Penulis penghubung: mmasni@uum.edu.my

## Pengenalan

Dunia pendidikan negara telah berubah semenjak penularan pandemik Covid-19 dan sesi pengajaran dan pembelajaran (PdP) secara bersemuka terpaksa dihentikan. PdP yang dilaksanakan di Malaysia dan juga di luar negara telah beralih dari pendekatan secara bersemuka kepada pendekatan secara atas talian. Hal ini kerana pandemik Covid-19 menyebabkan Kementerian Pendidikan Tinggi (KPT) mengarahkan universiti dan kolej untuk tidak membenarkan lagi kelas secara bersemuka dijalankan. Mulai 18 Mac 2020, kerajaan memperkasakan Perintah Kawalan Pergerakan (PKP) tahap pertama dan semua PdP perlu diadakan secara atas talian. Ini merupakan salah satu norma baharu yang terpaksa dilaksanakan dalam dunia pendidikan. Oleh itu, bagi menghadapi cabaran ini, semua universiti perlu menggunakan platform dan aplikasi secara atas talian bagi memudahkan PdP. Sehubungan itu, Universiti Utara Malaysia (UUM) menyediakan dua aplikasi iaitu *Webex* dan *Microsoft Team* sebagai medium PdP. Selain itu medium ini juga turut digunakan untuk persidangan, mesyuarat dalam talian dan webinar.

## Cisco Webex

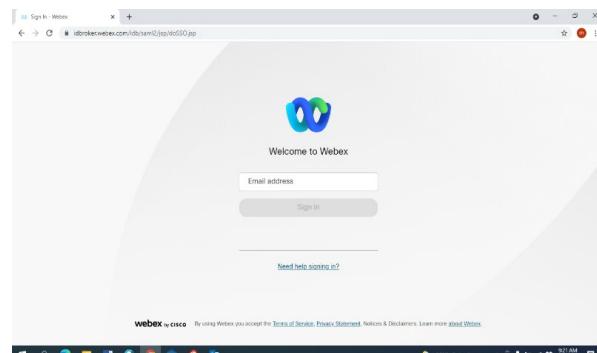
*Cisco Webex Meetings* merupakan salah satu aplikasi yang menggunakan platform Cisco dalam talian atau video seperti *Google Meet*, *Zoom*, *Facebook*, *Microsoft Team* dan lain-lain bagi membolehkan seseorang itu melakukan audio, persidangan video,

persidangan web, dan juga perkongsian maklumat. Perkongsian maklumat boleh dibuat dalam bentuk gambar, audio, video atau sebarang aplikasi yang terdapat di dalam peranti seseorang itu. Aplikasi *Webex* membolehkan komunikasi bersama pelajar dapat berjalan dengan lancar melalui penggunaan *Smartphone*, PC, Laptop, *Notebook*, dan PC tablet.

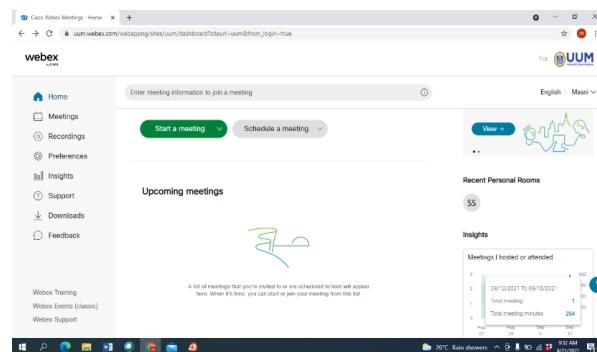
Pengguna boleh menggunakan perkhidmatan persidangan ini untuk berkomunikasi dengan orang lain dengan atau tanpa video pada masa yang sebenar. Selain itu, pengguna juga boleh berkongsi skrin komputer mereka bagi menyampaikan maklumat dalam talian. Beberapa fungsi *Webex* yang lain juga dapat digunakan oleh pengguna seperti *Webex Teams*, rakaman video, alat kolaborasi papan tulis, mesej dan perkongsian fail. Pendaftaran akaun *Webex* boleh dibuat secara percuma oleh pengguna dengan had 100 peserta di atas talian dalam tempoh maksima 40 minit. Bagi menyokong keselamatan pengguna aplikasi ini turut menggunakan sistem enkripsi *end-to end*.

Pengguna perlu log masuk ke akaun *Cisco Webex* melalui [www.webex.com](http://www.webex.com) dan klik pada *Start for Free*. Seterusnya pengguna perlu memasukkan alamat e-mel serta mengikut arahan seterusnya. Aplikasi *Webex* akan menghantar e-mel setelah akaun pengguna telah siap dan pengguna hanya perlu klik pautan dalam e-mel untuk membuat nama dan kata laluan serta mengikut arahan seterusnya

Oleh kerana UUM melanggan Cisco Webex ini, jumlah peserta boleh melebihi 100 orang dan tiada had masa yang ditetapkan untuk tempoh penggunaan.

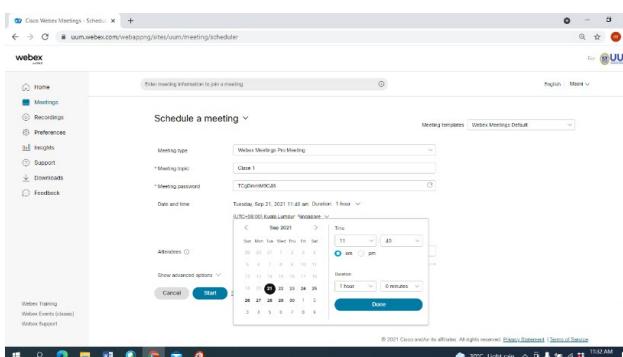


Gambar 1

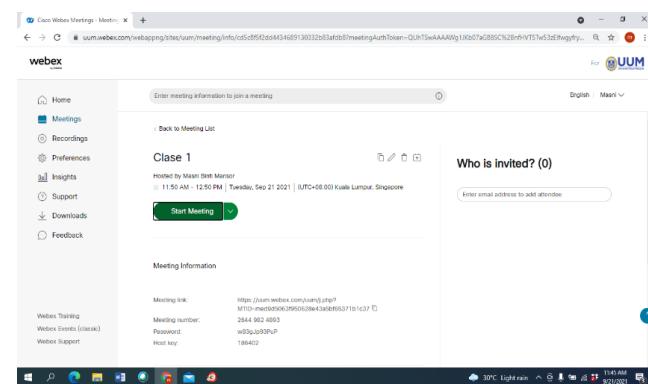


Gambar 2

**Gambar 1 & 2.** Tenaga pengajar telah mempunyai akaun Webex dan hanya perlu *log masuk* ke <https://uum.webex.com>. Seterusnya, tenaga pengajar boleh memilih tetapan untuk penjadualan kelas.



Gambar 3



Gambar 4

**Gambar 3 & 4.** Tenaga pengajar perlu memasukkan topik kelas, tarikh dan masa.

Setelah mendapatkan link Webex, tenaga pengajar perlu muat naik link tersebut di dalam platform *UUM Online Learning* (UUMOL) bagi memudahkan pelajar mengakses link tersebut sebelum kelas bermula.

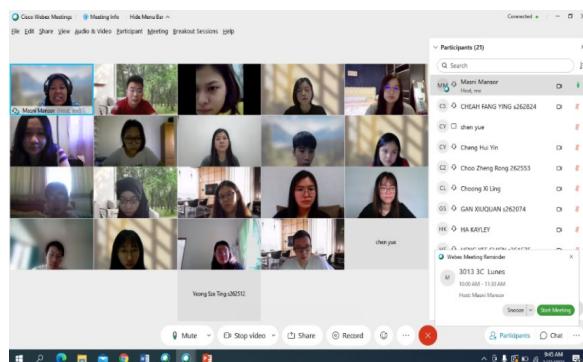
### Cisco Webex dalam Pengajaran dan Pembelajaran

Dalam menghadapi senario pandemik Covid-19, UUM tidak terkecuali di dalam mendepani situasi sukar bagi penyampaian perkhidmatan PdP. UUM melalui *UUM Information Technology* (UUMIT) telah menyediakan kemudahan dan capaian untuk memuat turun aplikasi Webex, seterusnya menyediakan tata cara penggunaan aplikasi tersebut bagi tujuan pembelajaran secara atas talian ini. Menurut Supyan et al. (2012) dalam Nor Hamiza (2021) mendapati hasil analisisnya terhadap 91 orang pelajar di dua buah universiti awam, para pelajar memiliki kemahiran pengkomputeran dan bersedia menghadapi e-pembelajaran dalam Pendidikan.

Di UUM penggunaan aplikasi Webex memberi kesan positif dalam PdP bahasa asing. Aplikasi Webex ini telah digunakan sejak Mac 2020 lagi dan dalam tempoh itu tenaga pengajar sentiasa berusaha untuk meningkatkan mutu pengajaran dan

memperbaiki kaedah pengajaran supaya bersesuaian dengan PdP secara dalam talian. Tenaga pengajar sentiasa mengemaskini kualiti isi kandungan modul dan nota-nota pengajaran dengan lebih komprehensif supaya pelajar-pelajar lebih mudah untuk memahami dan menguasai kemahiran berbahasa asing.

Oleh kerana pelaksanaan PdP dijalankan secara atas talian, maka kaedah penilaian dan pentaksiran juga turut terlibat sepenuhnya secara atas talian. Setiap tenaga pengajar bahasa asing menggunakan pelbagai medium pentaksiran secara dalam talian. Salah satu medium yang digunakan untuk penilaian dan pentaksiran adalah menerusi penggunaan aplikasi Webex dan akan direkodkan bagi tujuan menilai kemahiran berbahasa melalui ujian pendengaran, ujian lisan, pembentangan tugas dan ujian membaca. Sebagai contoh, gambar di bawah menunjukkan kelas pengajaran dan pembelajaran bahasa asing secara atas talian melalui penggunaan aplikasi Webex.



**Gambar 5.** Penggunaan aplikasi Webex dalam Kelas Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing.



**Gambar 6.** Perkongsian Nota Kuliah di dalam aplikasi Webex..

### Ujian Pendengaran

Terdapat pelbagai kaedah untuk menilai ujian pendengaran. Salah satu yang digunakan adalah melalui aplikasi *Google Form*. Pelajar-pelajar perlu log masuk ke dalam aplikasi Webex terlebih dahulu dan merekodkan kehadiran mereka. Setelah itu, link untuk ujian pendengaran akan dikongsi di dalam kotak *chat* yang boleh didapati di sebelah kanan aplikasi Webex dan pelajar akan mula menjawab soalan. Kebiasaannya, pelajar akan diberikan beberapa audio pendek seperti frasa pendek, ayat pendek, lirik lagu dan sebagainya sebagai latihan pendengaran semasa PdP.

### Ujian Lisan

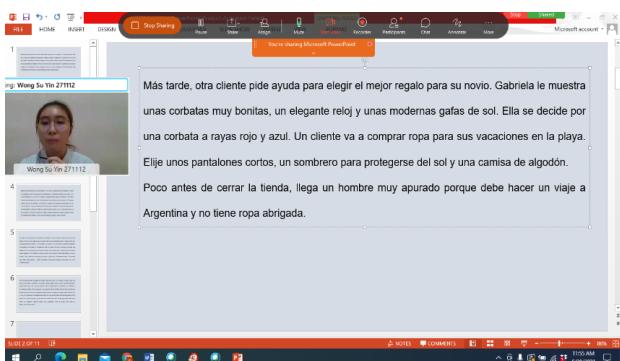
Tenaga pengajar akan mengadakan satu sesi perjumpaan secara individu. Pelajar-pelajar akan menghadiri sesi perjumpaan ini menerusi aplikasi Webex mengikut ketetapan masa yang diberikan. Dalam sesi ini pelajar akan menjawab soalan-soalan yang akan ditanya oleh tenaga pengajar mereka.

### Pembentangan Tugasan

Pembentangan tugas dibuat secara atas talian dan pelajar perlu membentangkan tugas mereka di dalam aplikasi Webex. Markah tugas akan diberikan berdasarkan rubrik yang telah disediakan oleh tenaga pengajar.

## Ujian Membaca

Pelajar akan diberikan satu teks bacaan di dalam aplikasi Webex dan mereka perlu membaca teks tersebut mengikut masa yang ditetapkan. Bacaan mereka akan diberikan markah dan seterusnya mereka akan ditanya beberapa soalan berdasarkan teks bacaan tersebut.



Gambar 7. Ujian bacaan yang dijalankan di dalam aplikasi Webex.

## Kesimpulan

Kesimpulannya, penggunaan aplikasi Webex ini memudahkan komunikasi dua hala secara atas talian di antara tenaga pengajar dan pelajar walau di mana seseorang itu berada selagi ada capaian jaringan internet yang baik. Aplikasi ini juga turut melancarkan proses PdP dan penilaian serta pentaksiran dapat dijalankan dengan lebih efektif walaupun secara atas talian. Sehubungan itu, semua pihak yang terlibat perlu bekerjasama dalam menjayakan pengajaran dan pembelajaran dalam norma baharu agar objektif utama pengajaran dan pembelajaran akan tercapai.

## Rujukan

Diani Syahfitri & Muhammad Aufa Muis (2020), Efektifitas Pembelajaran Menggunakan Media E-Learning (Cisco Webex): *Jurnal Keagamaan dan Pendidikan*, Vol, 16 No.1.

Jirayu Chaimeeboon & Khanista Namee (2017). Implementation a WebEx Conferencing Testbed for DLIT Classroom: *The 9th International Conference on Sciences*,

*Technology and Innovation for Sustainable Well-Being*. Yunnan, China.

Muhammad Saleh Taher, J. A. R. H. T. (2020). The Effectiveness Of Class Discussion Learning Method By Using Cisco Webex Application In Improving Students' Speaking Skills And Learning Outcomes At The English Language Department Of University Of Muhammadiyah Tangerang. *Ijlecr - International Journal of Language Education and Culture Review*, 6(1), 69-73.

Nor Hamiza Mohd Ghani, Mohd Khairi Ismail & Sholehah Abdullah (2021). Penggunaan Aplikasi Teknologi dalam Pengajaran dan Pembelajaran (PdP) Secara Kolaboratif di Kalangan Pelajar Universiti Sepanjang Tempoh Perintah Kawalan Pengerakan (PKP). *Terengganu International Business and Economics Conference. TiBEC VII*.

Zeña, E., Torres,J.,& Fernández,J. (2016). Aprendizaje cooperativo y Cisco WebEx-Spark: una propuesta e-learning. *Revista I+i Investigación Aplicada e Innovación*, Volumen 10.

# Using Padlet as a Tool to Enhance Classroom Engagement

Natasha Putri Ab Hadi<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Centre for the Advancement of Language Competence, Universiti Putra Malaysia, 43400, Serdang, Selangor

\*Corresponding author: [natasha.putri@upm.edu.my](mailto:natasha.putri@upm.edu.my)

## Introduction

2020 was the year when Covid-19 struck. On March 11, of the same year, the World Health Organization (WHO) declared the novel coronavirus as a global pandemic (Cucinotta & Vanelli, 2020). Now, it has been more than a year since the pandemic hit the world. The outbreak resulted in the closing of most sectors in the economy, and this included the education in higher learning institutions. Due to this sudden and lethal pandemic, it carved a major impact on the education landscape of Malaysia.

Nationwide lockdown known as Movement Control Order (MCO) was implemented and people were only permitted to leave their homes to buy essential items. This meant a dramatic change of lifestyle whereby everyone needed to live with new “norms” in the society. The need for social distancing was given an emphasis, and this meant students have to social distance from their classmates. Hence, the teaching and learning practices transformed too.

Online or remote learning became the primary method to conduct academic activities to replace face-to-face classes. Online conferencing tools such as Zoom, Google Meet and Cisco Webex were the some of the main applications used to carry out online learning. According to Nartiningrum and Nugroho (2020), Webex meeting, Zoom, Google Meet, Jitsi Meet are some of the video conferencing platforms that can help become the solution for the lack of direct interactions

during online learning. Hence, this led educators to search for new and creative methods to utilise technology to teach and get students to participate in their online classes.

## Problem

Since the beginning of online classes, it was evident that the main challenge was to get students to respond to questions. Most of the time, only the teacher would be talking without getting any replies. Based on my experience, only a few (less than 5 students) would be responding using their microphone or by typing in the chat box while the rest kept silent. The only time I would hear the whole class respond is when the class comes to an end when everyone says in unison “Thank you!”

Students’ participation in class was not up to my expectations. I am doing most of the talk and students avoid asking me anything. I would be asking “Do you have any questions?” and the replies would be a one word answer, “No” verbally or in the chat box. Frustrations mounted as I knew I wanted to have more engagement during the second semester. I decided to use Padlet for students’ introductions in the beginning of the semester as well as class activities.

## About Padlet

Padlet, previously known as Wallwisher, is a free digital educational tool that provides a collaborative space for users to upload and share contents such as links, photos, notes, documents, videos and organise them like a virtual wall or bulletin board called “Padlets”.

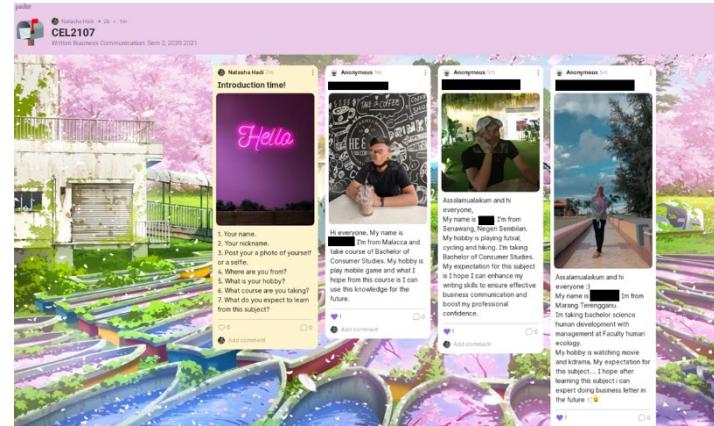
Founded in 2012, Padlet is a free web 2.0 tool that allows users to create virtual walls. Web 2.0 depicts all the second generation of the World Wide Web that provides an interactive and dynamic web experience. Jong and Tan (2021) revealed that "Web 2.0 includes Facebook, YouTube, Edmodo and other social networking sites or platforms that are proven to be effective and have shown positive effects on students' learning" (p. 414). It is also a helpful tool for teachers to gather students' answers in real time.

The virtual wall works similar to sticky notes where users can pin multiple and different types of files. The creator of the Padlet has absolute control over the design, layout, content and privacy of the walls. There are several layouts currently available such as grid, stream, shelf, map, canvas and timeline which is useful for different types of topics or class activities. Moreover, Padlet can be accessed on computers and all devices that can connect to the internet. Another great aspect of Padlet is that it does not limit any number of users to comment or upload files simultaneously. Students can also immediately post their answers on the wall even without having an account.

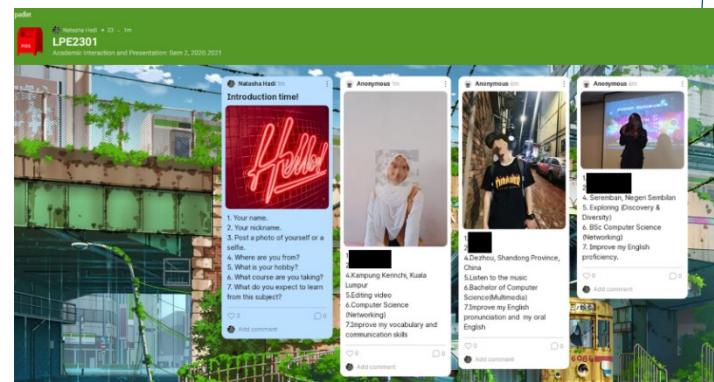
Based on the Padlet features above and its benefits, I incorporated Padlet into my online classes to increase classroom engagement. At the beginning of the semester, I told every class to introduce themselves using the Padlet link provided. On other occasions, I use it for classroom activities to check for their understanding in real time. Classroom activities include asking the students to respond individually based on certain topics or asking them to respond as a group based on the Padlet template that I have provided. After seeing and reading their responses, I discuss their answers with the class and feedback is given during class time, so they know if it is right or wrong. Below are

some screenshots of the Padlet activities I did with some of my classes (see Figures 1 to 5).

### Introduction of the students at the beginning of the semester



**Figure 1.** Students introduced themselves in subject CEL2107, Written Business Communication.



**Figure 2.** Students introduced themselves in subject LPE2301, Academic Interaction and Presentation.

## Learning activities

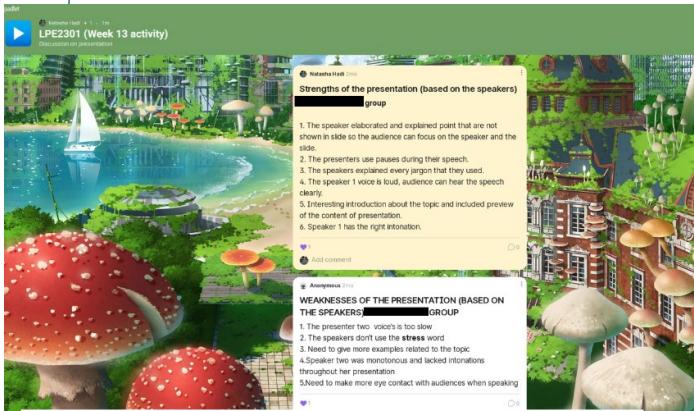


Figure 3. Students filled in their responses as a group.

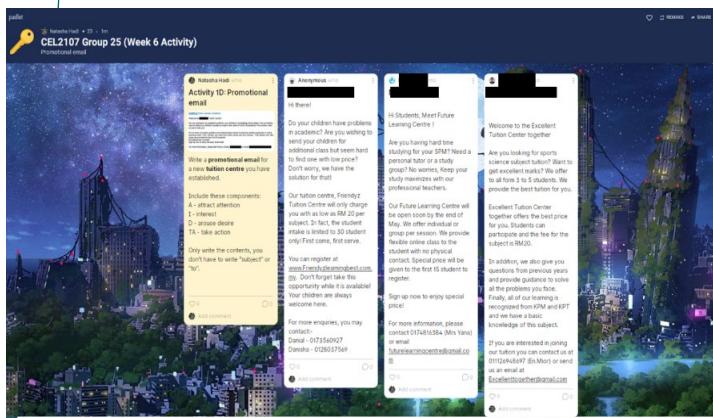


Figure 4. Each student answered a question regarding promotional email.

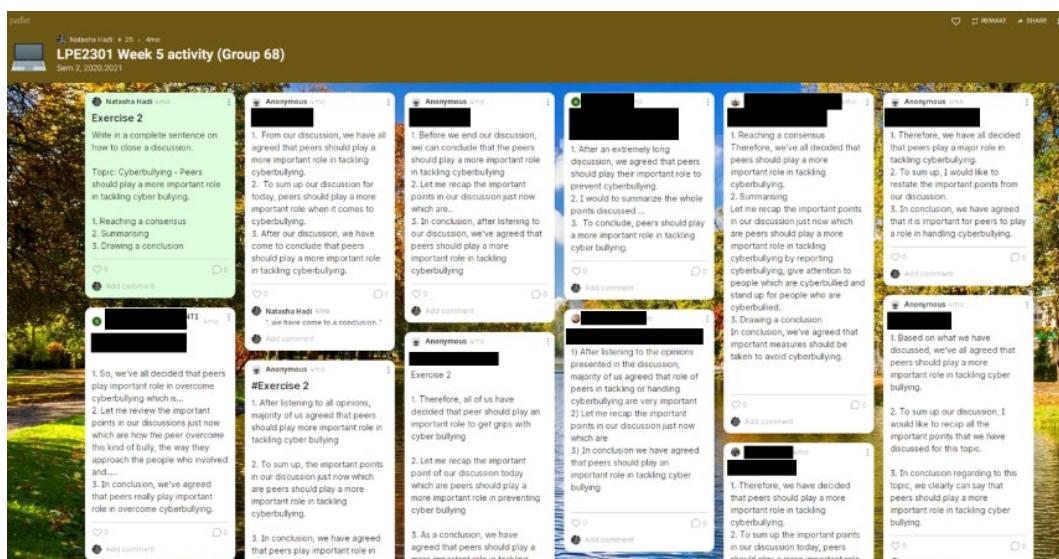


Figure 5. Each student answered questions on how to close a discussion.

## Discussion

Based on Figures 1 to 5, students were able to give responses in various types of tasks. For the first two figures, I wanted to know all my students. During our first class, everyone seemed to be awkward with each other and shy to say anything. Thus, I gave them a task to introduce themselves in Padlet. Everyone managed to complete the task describing themselves and answered the question of "What do you expect to learn from this subject?" The responses to this question ranges from improving their vocabulary and English pronunciation skills to boosting their confidence level.

Furthermore, based on the different exercises given, the students managed to write their responses on time. I usually give them around 15 to 20 minutes for them to prepare and type their responses. Once the time is up, I will read their answers and provide immediate feedback. From my observation, the students asked me (verbally and also in chat box) to explain my feedback in detail. This proves that it is an encouraging sign for an enhanced engagement using Padlet. I realised that they wanted to jot down all comments given to them during class as they want to avoid similar mistakes in the future.

Additionally, Padlet works great for students to answer as a group (refer to Figure 3). This activity required the students to work with their group members to come up with 5 points (strengths or weaknesses) based on other students' presentations. After they listed their answers, the group members explained and presented on why they picked the answers as a group. Based on this class activity, everyone contributed to the group work and was able to complete the task on time.

Overall, Padlet is a great educational tool to get students to work individually and as a group. Thus, language teachers are highly encouraged to use Padlet to keep students engaged and active in language learning. The website is user friendly, and all the ready-made layouts are just one click away for teachers to implement in their lessons. The ability to view real-time responses on Padlet wall is excellent to provide instant feedback to students. This will give the teacher an overall picture of learning from everyone as compared to seeing answers from the most vocal or confident students (Fuchs, 2014). Hence, with all the features provided, there are a lot of endless possibilities on conducting a fun and engaging learning sessions with students.

Visit Padlet's website



Link: <https://padlet.com>

## References

- Cucinotta, D., & Vanelli, M. (2020). WHO declares COVID-19 a pandemic. *Acta Biomed*, 91(1), 157-160.
- Fuchs, B. (2014). The writing is on the wall: Using Padlet for whole-class engagement. *Loex Quarterly*, 40(4), 7.
- Jong, B., & Tan, K. H. (2021). Using Padlet as a technological tool for assessment of

students' writing skills in online classroom settings. *International Journal of Education and Practice*, 9(2), 411-423.

Nartiningrum, N., & Nugroho, A. (2020). Online learning amidst global pandemic: EFL students' challenges, suggestions, and needed materials. *ENGLISH FRANCA: Academic Journal of English Language and Education*, 4(2), 115-140.

# **Exploring Students' Perceptions of the Use of Zoom Breakout Rooms in English Proficiency Virtual Classrooms**

**Husnita Habsah Yon<sup>1\*</sup> and Azima Abdul Aziz<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>*Centre for the Advancement of Language Competence, Universiti Putra Malaysia, 43400, Serdang, Selangor*

\*Corresponding author: *husnita@upm.edu.my*

## **Introduction**

Due to the Covid-19 pandemic, many universities in the country including Universiti Putra Malaysia (UPM) have moved entirely from face-to-face to remote instructions. With the continued growth of online learning, there is a growing need for educators to increase their ability in using video conferencing tools in order to enhance their online teaching. The ability to share computer screens and documents as well as record lessons are some of the methods educators employ in leveraging the technologies of video conferencing in an online learning environment. One method that has increasingly been used is a breakout room which is a form of peer collaborative learning where students work synchronously together in small groups. It is a technique that aims to engage small groups of students to work together outside the larger main class session to complete discussion tasks and find solutions on issues (Loughleed et al., 2012).

As one of the leading video-conferencing software apps, Zoom has always been the choice for many educators. Zoom provides a wide range of teaching features that help educators to manage classrooms such as waiting room, hand raise, screen sharing and chat box to facilitate class discussion. Virtual whiteboard with annotation and breakout rooms are also used to create small group work. The breakout room feature is now widely used by educators who use Zoom as their delivery platform due to its various benefits. It enables educators to assign students into separate rooms where

they can complete and discuss assigned tasks privately. Many rooms can be created at a time and within each room, students will get the opportunity to interact verbally or via chat box as well as present and listen to each other within their space. Teachers can also enter each room and give support or clarification about assigned tasks to students.

Drawing on the writers' experience using the breakout rooms in online teaching over a period of 6 months, the purpose of this small-scale study is to investigate students' attitude towards the use of Zoom breakout feature in English proficiency classes and their perceptions of its effects on their language learning and engagement. In brief, the aim of the study is to answer the following questions:

- What are the students' attitude and perceptions towards the use of Zoom Breakout Rooms in English language proficiency classes?
- How do students perceive the effectiveness of breakout rooms in promoting their English language learning?

## **The Use of Breakout Rooms in Online Learning Environment**

With the increased usage of breakout room feature in online learning environment, several studies have reported positive findings on its benefits particularly as perceived by students. Firstly, breakout rooms in general are claimed to be useful in facilitating collaborative learning and

interaction (Chandler, 2016). Kohnke and Moorhouse (2020) found that the Zoom breakout room feature provided opportunities for students to interact, discuss, engage, share, and cooperate. Interactions within the breakout rooms space provide opportunity for distance-learning students to have peer-to-peer contact which consequently helps in developing relationships and confidence (Chandler, 2016). These findings resonate with Ahmed's (2021) study which highlighted that the Zoom breakout room feature was the best alternative for students to find support academically as well as socially and emotionally. Kathy (2016) similarly suggested that Zoom breakout rooms provide collaborative and interactive learning facility. The feature seems to be effective in promoting collaborative learning even among students with learning disabilities (Liu et al., 2021). Similarly, in a study by Singhal (2020), the use of Zoom breakout rooms was found to promote active student participation and engagement in medicinal chemistry class. The combination of Zoom online lectures and breakout room assignments seemed to be an effective learning strategy as no significant difference was shown in the scores of assignments conducted virtually using breakout rooms and the ones conducted in physical classes.

The use of Zoom breakout rooms is also found to have shifted the conventional learning approach to one that is more inclusive. Kohnke and Moorhouse (2020) observed that the use of Zoom breakout rooms has promoted student-centred learning approach in a classroom where teacher-centred learning was predominantly practiced. Furthermore, teachers also used the Zoom breakout rooms to monitor students' learning progress, encourage students' participation, praise on their achievement, and give feedback on their work (Kathy, 2016).

Besides, the learning activities that took place in the Zoom breakout rooms promoted students' creativity and produced fruitful discussions among them as they felt comfortable learning in smaller groups (Cadieux et al., 2020). Not only did the breakout rooms enhanced students' engagement and creativity, it also improved the communication skills among them. For example, Ahmed (2021) discovered that there were three students in his class who did not participate in the Zoom main room, but they became successful group leaders in their breakout rooms. This finding reiterates the earlier finding that there are students who feel more comfortable interacting in small groups, and the breakout room feature has become a tool that strengthens their social interaction. Ahmed (2021) further revealed that students perceived positively on the use of Zoom breakout rooms in terms of facilitating and understanding the language tasks. They also felt that it was more effective than studying in the main room either individually or with their teacher. In sum, breakout rooms could help to empower students to contribute towards their own learning in the process of completing the assigned tasks within breakout room sessions (Chandler, 2016).

## Method

The respondents of this study were 11 undergraduates who have taken English proficiency courses offered by the Centre for the Advancement of Language Competence (CALC), Universiti Putra Malaysia. When the study was conducted, the respondents had already completed LPE2301, LPE2401 and CEL2103 in remote learning environment using Zoom. To collect the data, semi-structured interviews were employed focusing on gathering in-depth opinions and perspectives of the respondents with regard to the use of breakout room feature. The interviews were conducted in a semi-structured and informal approach on Zoom which lasted between 30 to 35 minutes. They

were also video-recorded for analysis purposes. Before the interviews, the respondents provided their details and signed the consent form agreeing their data to be used for research purposes and that their participation was voluntary. During the interview, the respondents were asked a set of guiding questions in the form of open-ended structure but along the interview, spontaneous questions were also asked depending on the flow of the conversation.

### **Findings**

The responses gathered from the interviews are divided into 2 categories which are: 1. students' attitude and perceptions towards the use of breakout rooms; and 2. students' perceptions towards the impact of breakout rooms on their learning. In addition, the challenges faced by students when using the breakout rooms are also discussed in this section.

Based on the interviews, it can be gathered that all respondents showed positive attitude towards the use of breakout rooms in their online learning. They generally expressed satisfaction with their own experience using the breakout rooms in English proficiency classes and perceived the feature as an effective learning tool in spite of issues expressed by one of the students. Some of the comments received are:

*"It is a convenient way to be used in classes where there is large number of students"*

*"It is effective especially when the topic is more specific. To compare your opinion and others' before going to the main room to present."*

*"In English classes.... when in breakout rooms, we can be more focused on the presentation and communication with the lecturer."*

Regarding students' perception of the impact of breakout rooms have on their learning, all of them believed that the feature is effective and has positively improved their learning. It was highlighted by the respondents that the breakout rooms help to increase interaction and promote better communication among students as expressed in the following responses:

*"Breakout rooms encourage students to communicate with each other better .... a lot actually."*

*"working in smaller groups allows interaction. It is easier to ask questions."*

Not only it improves communication and interaction, one respondent further added that breakout rooms are effective for social connection as expressed in her response:

*"It is effective for social connection; we get to know each other."*

With regards to classroom engagement and student participation, most of them agreed that working in small groups when using breakout rooms encourages students to participate and complete assigned tasks effectively. Some of the responses received are:

*"working in a smaller group (2-3 people) is more effective than a group of 4-5 members. This is to avoid non-participative members from taking advantage on those who are willing to complete the given task."*

*"I think it's interesting and it can encourage those who rarely speak up to have a chance to speak."*

*"I feel that putting us in a smaller group (2-3 people) is better because it is easier to manage, and it forces people to complete the task. And it's very effective when it comes to giving ideas. For example, when I was completing the introductory paragraph, I was clueless. But because my group members were sharing their ideas, I was able to understand it."*

Some respondents perceived breakout rooms as a useful tool for developing team spirit among students as expressed in the following responses:

*"Rarely, there are students who do not want to participate or stay quiet."*

*"Everyone is working as a team...it's teamwork"*

Other than ease of interaction and enhanced cooperation, the results of the study also indicated that another advantage of incorporating breakout rooms in language classes is its ability to boost confidence among students. The respondents further stated that having discussions in separate rooms with a smaller number of audiences has allowed them to communicate better and given them increased confidence to participate. They often felt insecure when discussing in the main session of the meeting with more audiences although they were their classmates. Their comments on this are presented in the following excerpts:

*"I feel more comfortable presenting in a smaller group because I tend to get anxious presenting in a larger room where there are more participants".*

*"In the main room, only active students will actually voice out,*

*sometimes I feel bad (bersalah) that I think I need to give a chance to other students. Even when the lecturer asks questions and there is no response, I also feel bad.... So using breakout rooms is efficient to capture students' attention, encourage people to talk".*

*"For instance, in a speaking class, using breakout rooms can make people feel less anxious and encourage some people to speak especially if the group is small."*

More specifically, the respondents agreed that breakout room feature could effectively encourage active participation especially among low proficient students or those who are shy or anxious using the language as expressed in the following responses:

*"I don't mind speaking up loud when the entire class is watching. Some of my friends, they are shy, they prefer a private room, so that they can express their own ideas"*

*"Those who are shy, they use breakout rooms to express their opinions"*

*"We don't feel awkward because we discuss among ourselves and present without getting others involved"*

In brief, the respondents generally perceived breakout rooms as a safe space that minimises anxiety in speaking English especially in front of a large audience. Therefore, carrying out language activities in the breakout rooms helps to boost students' confidence in using the language.

### **Challenges of using breakout rooms in language classes**

Several respondents believed that using breakout rooms could be more effective if certain conditions are met. Based on the discussion, it could be gathered that there were some challenges faced by the students when completing tasks in breakout rooms.

One of the respondents suggested that it is important for students to be given freedom in choosing group members before carrying out language activities in the breakout rooms. This is to reduce common teamwork challenges among group members.

*"In a reading class, being grouped with familiar people is better than with new people as it adds to the challenges of working as a group."*

In relation to the earlier discussion, teachers' involvement is vital to deal with the issue of uncooperative group members. Two respondents emphasised the importance of teacher involvement in the breakout rooms as to monitor students who are uncooperative and also address group work problems. They expressed their thoughts as follows:

*"If the teacher is present in the breakout room, perhaps these people are going to be more participative and responsive."*

*"If the teacher can monitor students' progress in the breakout rooms, there may be less tendency of students who take advantage on other students who are hardworking."*

When students were assigned randomly into separate breakout rooms, some of them refused to actively participate in the discussion. Two respondents shared their experiences as follows:

*"During the discussion in the breakout rooms, I was often grouped with students who refused to participate. They turned off their camera and microphone, and I was left alone to complete the task by myself".*

*"In the case of my friend, no one in her group participated, so she had to complete the task by herself."*

Another factor that emerges from the analysis is the challenge of working with students of limited communicative ability. One of the respondents described the difficulty she experienced in conducting discussion within a breakout room:

*"There were many international students in the group. So, when we were put in the breakout rooms...it was difficult for me to communicate with them. They tend to keep quiet and did not participate during the discussion in the breakout rooms."*

### **Conclusion and Recommendations**

The sudden growth of technological integration in education has forced educators to learn using various technological tools for a continued process of online teaching and learning. Zoom is one of the popular video conferencing tools used by educators in a remote learning environment, and among the available features offered, the breakout rooms seem to be widely used due to its capability to create collaborative and engaged learning in virtual classrooms.

The analysis of this study indicates that students showed positive attitude toward the incorporation of breakout rooms in English language classes. Furthermore, the impact of the breakout rooms was perceived positively by the students especially in boosting their confidence and reducing their anxiety to communicate in English. Thus,

they believed that it is particularly an important Zoom feature to be utilised by language teachers especially in virtual speaking classes.

Nonetheless, there were also challenges the students experienced while carrying out language activities in the breakout rooms. These include the lack of cooperation and engagement among some group members due to their poor communicative ability. Despite the difficulties, the students generally showed great interest in the use of technological tools in online lessons as they help them to become more engaged and motivated.

Several respondents also offered suggestions and recommendations to improve their remote learning experience. Majority of them expressed that the engagement in the breakout rooms could be improved if students are assigned to small groups consisting of 2 to 3 members. Additionally, one respondent also suggested that the breakout rooms should be used in all language classes. She believed that the feature would provide similar benefits to students as what have been discovered in this study. Lastly, they highly recommended language teachers to design online lessons that incorporate the use of breakout room feature and to also explore other Zoom features such as the annotation, pool and whiteboard to enhance students' online learning.

## References

- Ahmed, K. (2021). *The impact of utilizing breakout rooms in ESL distance learning from students' perspectives* [Unpublished manuscript]. College of Education, British University in Dubai.  
[https://www.researchgate.net/publication/350771174\\_The\\_Impact\\_of\\_Utilizing\\_Br eakout\\_Rooms\\_in\\_ESL\\_Distance\\_Learni ng\\_from\\_Students\\_Perspectives](https://www.researchgate.net/publication/350771174_The_Impact_of_Utilizing_Br eakout_Rooms_in_ESL_Distance_Learni ng_from_Students_Perspectives)
- Cadieux, M., Campos-Zamora, M., Zagury-Orly, I., & Dzara, K. (2020). Journal Club Using Virtual Breakout Rooms: Interactive Continuing Education with No Learner Preparation During COVID-19. *Journal of Continuing Education in the Health Professions* 40 (4), 217-219. <https://doi:10.1097/CEH.0000000000000321>
- Chandler, K. (2016). Using breakout rooms in synchronous online tutorials. *Journal of Perspectives in Applied Academic Practice*, 4(3) <https://doi.org/10.14297/jpaap.v4i3.216>
- Kohnke, L., & Moorhouse, B. L. (2020). Facilitating Synchronous Online Language Learning through Zoom. *RELC Journal*. <https://doi.org/10.1177/0033688220937235>
- Li, L., Xu, L., He, Y., He, W., Pribesh, S., Watson, S. M., & Major, D. A. (2021). Facilitating online learning via Zoom breakout room technology : A case of pair programming involving students with learning disabilities. *The Communications of the Association for Information Systems*, 48 (2), 88-100. <https://doi.org/10.17705/1CAIS.04812>
- Lougheed, J., Kirkland, J., & Newton, G. (2012). Using breakout groups as an active learning technique in a large undergraduate nutrition classroom at the University of Guelph. *The Canadian Journal for the Scholarship of Teaching and Learning*, 3(2), 1–15.
- Singhal, M. K. (2020). Facilitating virtual medicinal chemistry active learning assignments using advanced Zoom features during Covid-19 campus closure. *Journal of Chemical Education* 97(9), 2711-2714.

# Using Games to Improve Sentence Structure and Paragraph Construction of Students in the Basic Academic Writing Classroom

Nor Hafizah Anwardeen<sup>1\*</sup> and Sangeetha Palpanaban<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Centre for the Advancement of Language Competence, Universiti Putra Malaysia, 43400, Serdang, Selangor

\*Corresponding author: fizza@upm.edu.my

## Abstract

This study aims to explore the correlation between the use of games in a writing classroom and students' performance; specifically, on how the use of games in a basic academic writing classroom improves students' sentence structure and paragraph construction. Participants were 35 international students who are currently pursuing postgraduate studies in Universiti Putra Malaysia. The participants were given a pre-test and a post-test in the first week and last week of class, respectively. Results of these tests are then discussed in terms of the improvements of the participants' sentence structure and paragraph construction after being introduced to the games. The findings suggest that the games have improved students' writing skills significantly.

Keywords: games, writing skills, sentence structure, paragraph construction

## Introduction

The use of games in English classrooms has become a widespread option for language teachers. Games that were once used as ice breaking or gap filling activities are now widely used as an integral part of English lessons. This is because the integration of games engages English language learners more actively and improves their understanding of a topic. For example, games are described as an activity with rules, a goal and an element of fun (Hadfield, 1990, as cited in Gozcu & Caganaga, 2016). Hence, many games are used in this study specifically in the PIE1412 (Basic Academic Writing) classroom.

The researchers intend to study how games improve students' writing skills over time. This means that the researchers would like to determine the following:

- a) Do games improve PIE1412 Basic Academic Writing students' sentence structure?
- b) Do games improve PIE1412 Basic Academic Writing students' paragraph construction?

## Literature Review

### Games in writing classrooms

According to Rezapanahan and Hadi (2013) the use of word games has improved a group of Iranian EFL Learners' Application of Words in their Paragraph Essays. The study which took place in Jahad Sharif English Institute involved 60 students of intermediate level and comprised both male and female students. The students were from ages 17-30 and it involved a quasi-experimental design. The results indicated that the mean score of the experimental group was greater than the mean score of the control group. This shows that the students improved greatly in the vocabulary instruction and writing when games were applied in the classroom.

Meanwhile, Nur Yasmin Khairani et al., (2021) encouraged writing instructors to equip themselves with games because students were positively motivated when games were used in the writing classroom. Furthermore, the students did not experience anxiety in the classroom, so knowledge transfer was made possible amongst the students. In this study, a survey was carried out on 32 pre-service teachers to gather their opinions on the implementation of games in a writing classroom. Then the data were

studied quantitatively using Statistical Package for Social Sciences (SPSS) where the mean value was analysed.

### **Games and students' performance**

Mubaslat (2012) discovered that games should be used in the English as a Foreign Language (EFL) classroom as they are effective learning and language acquisition tools for students. Furthermore, the traditional games had positive effects on learning English as a foreign language (EFL) and had promoted interactive learning for the students. The study was conducted amongst beginner level students at the governmental schools in Jordan and involved 3 groups of experimental groups and 3 groups were control groups. A pre-test, post-test, a one-way Analysis of Variance (ANOVA) and Pearson's Correlational Analysis were also carried out in this study.

According to Wichadee and Pattanapichet (2018) students' performance and motivation improved when digital games were applied in the English language class. In this study a quasi-experimental study was administered on two groups of students, the experimental and control group. The digital game Kahoot was administered in the experimental group while conventional teaching method was administered in the control group. Then the Pre-tests, post-tests, and questionnaires (on motivation and attitudes toward gamification in language learning) were handed out to the students. Next, the data were analysed using independent t-tests and One-way Analysis of Covariance. The results showed that the learning performance and motivation varied as much as 0.05.

### **Methodology**

In this study the researchers used a pre-test and a post-test in the Basic Academic Writing PIE1412 classroom. The pre-test or post-test was based on a paragraph essay question and the pre-test was administered before the games were introduced; while the post-test was administered after the games were introduced. The Basic Academic Writing Course (PIE1412) is a pre-requisite course for postgraduate students, and students are taught this course to enable them to compose structured research essays in the future.

Then, the researchers came up with a set of questions that would determine whether the games improved the sentence structure and paragraph construction of the PIE1412 Basic Academic Writing students. The questions are as follows:

#### Questions on Sentence Structure:

1. How many students applied a variety of sentences?
2. How many students applied only simple sentences?

#### Questions on Paragraph Construction:

1. How many students composed paragraphs with the correct components such as the use of topic sentence, supporting sentences and concluding sentence?
2. Number of students who composed paragraphs with the correct components such as topic sentence, supporting sentences and concluding sentence.

Next, the researchers analysed the paragraph written by the students found in the pre-test and post-test and found the answers to the 4 questions above and these data were tabulated. Also, the differences between the pre-test and post-test were recorded in percentages and the results of the pre-test and post-test were discussed. Below are further details of this study.

The study was carried out on a Basic Academic Writing (PIE1412) classroom in the year 2019. The classroom consists of 35 international postgraduate students from a variety of postgraduate programmes. There are 13 female students and 22 male students.

The researchers carried out the study for 7 weeks, and a Pre-test and a Post-test were administered to students. In the pre-test, which was conducted in Week 1, students were asked to write a paragraph on the following topic:

*Write ONE paragraph on an important or significant tradition in your country/culture. Provide reasons for your answer.*

Below is the summary of the activities carried out in the classroom:

*\*All the activities are conducted as a group activity*

WEEK	WRITING COMPONENT	NAME OF THE GAME	INSTRUCTIONS
1	No games were played during the classes. A pre-test was given. Input on sentence structure was given.		
2 – 3	Sentence Structure	<b>Caterpillar Sentence</b>	<p>Students were asked to think of 1 random word to describe themselves. Based on the words, each group was asked to form ONE simple, compound or complex sentence using only those words. They were allowed to add two Parts of Speech and one compulsory Conjunction to complete the sentence.</p> <p><b>Objective:</b> To teach students to form a grammatically correct sentence with the correct structure and minimal errors.</p>
		<b>Chain Story</b>	<p>Each group of students were asked to stand at four separate checkpoints and were given a blank paper to write on. Students were then asked to form a straight line. Each student in the group was given a card:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Blue card - simple sentence</li> <li>Green card – compound sentence</li> <li>Red card - complex sentence</li> </ul> <p>The first student from each group was given a blue card and was given 30 seconds to write ONE sentence, after which he or she will return to their seats. After that, the second student will step forward and continue writing a sentence based on the first sentence (according to the card they have) and followed by the third student and other students.</p> <p><b>Objective:</b> To teach students to form sentences with the correct structure and a coherent story with minimal errors.</p>

WEEK	WRITING COMPONENT	NAME OF THE GAME	INSTRUCTIONS
4	No games were played during the classes. Input on paragraph construction was provided.		
5 - 6	Paragraph Construction - Process Paragraph	<i>Find the right process!</i>	Each student was randomly assigned a sentence from three different process paragraphs. These sentences consist of topic sentence, supporting sentences, and concluding sentence from the paragraphs. Students were asked to locate the sentences of the same paragraph (from across the classroom), form a group and rearrange the sentences into ONE process paragraph.
	- Opinion Paragraph		<p>Objective: To teach students to form coherent Process paragraphs with minimal errors.</p> <p><i>Capture the Culture in One Day</i></p> <p>Students formed groups of 4 and prepared for 'Cultural Day'. They were asked to prepare a display booth based on their respective countries.</p> <p><u>Task 1:</u> Students were encouraged to display or share a brief history, the customs and signature dishes of the country. Then ONE student from each booth was assigned to walk around and learn about food or tradition of the other countries.</p> <p><u>Task 2:</u> Students were asked to form an opinion based on the food or tradition and write an opinion paragraph consisting of a topic sentence, 3 supporting points, and a concluding sentence on a 'mahjong' paper. All the 'mahjong' papers will be displayed and discussed after that.</p> <p>Objective: To teach students to compose coherent opinion paragraphs with minimal errors.</p>
7	No games were played during the classes. A post-test was given (based on the same topic as the pre-test)		

## Results

The following are the results of the study:

Writing component	Pre-test	Post-test	Changes
Students who used a variety of sentence structures (simple, compound, and complex).	31.43% (N=11)	74.29% (N=26)	42.86%
Students who applied only simple sentences.	68.5% (N=24)	25.7% (N=9)	42.78%
Students who composed paragraphs with the correct components such as topic sentence, supporting sentences and concluding sentence.	28.5% (N=10)	74.2% (N=26)	45.7%
Number of students who formed paragraphs without the correct components or without any components.	71.4% (N=25)	25.71% (N=9)	45.6%

## Discussion and Conclusion

Based on the results shown above, the number of students who used a variety of sentences increased as much as 42.86% (differences between pre-test and post-test results) which means that students learnt and remembered better about sentence structures after the administration of games. While students who applied only simple sentences reduced as much as 42.78% (between pre-test and post-test results) which means that the games helped the students to learn about other types of sentences such as compound, complex and compound-complex sentences.

Students who composed paragraphs with the correct components such as topic sentence, supporting sentences and concluding sentence also increased from 28.5% (pre-test) to 74.2% (post-test) which means that the administration of games helped students to use correct components in their paragraph composition. However, the number of students who formed paragraphs without the correct components or without any components decreased from 71.4% (pre-test) to 25.71% (post-test) which means that fewer students made mistakes such as incorrect components

or lacked any components after the application of games in their classroom.

The researchers believe that the games introduced in the classroom played a significant role in improving the sentence structure and paragraph construction of the PIE1412 Basic Academic Writing students because before the pre-test was administered after the input was given on sentence structure and paragraph construction. Hence, any improvements made by the students in the post-test were caused by the treatment (games) and not by the input in the classroom.

The games introduced in the classroom were effective as students learnt to apply topics such as sentence structure and paragraph construction during the games. Furthermore, the games made the students more motivated and competitive which made them learn those topics easily and quickly. Thus, they performed better in their post-test.

In other words, the use of games has indeed improved students' motivation and knowledge in writing skills, and this is also supported by other studies such as Nur Yasmin Khairani et al., (2021) and Rezapanah and Hadi (2013) where the use of games has proven to be useful in increasing student motivation and performance in writing.

In short, based on the results mentioned above, it is recommended that English language teachers incorporate games in their writing classrooms especially games that would encourage the use of specific topics taught in the classroom. For instance, in this study two topics were taught such as sentence structure and paragraph structure, and these two topics were incorporated in the games administered in the classroom. This would encourage effective writing in students because games would motivate students, and the competitive nature of students would also help to increase language acquisition and knowledge in the writing classroom.

### Future Studies

This study only involved 35 students across 7 weeks. This is regarded as a small-scale study. In order to gauge better results, a bigger sample study should be used in future studies. In addition, future researchers should also conduct the studies for a longer duration along with other aspects of writing which are transitions signals and coherence in writing.

### References

- Gozcu, E., & Caganaga, C.K. (2016). The importance of using games in EFL classrooms. *Cypriot Journal of Educational Sciences*, 11(3), 126. DOI:10.18844/cjes.v11i3.625
- Rezapanah, F., & Hadi Hamidi. (2013). Investigating the effects of word games on Iranian EFL learners' application of the words in writing paragraph essays. *International Journal of Applied Linguistics & English Literature*, 2(1), 35-43. <http://dx.doi.org/10.7575/ijalel.v.2n.1p.35>.
- Mubaslat, M. M. (2012) *The effectiveness of games on learning a foreign language* (ED 529467).ERIC. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED529467.pdf>
- Nur Yasmin Khairani Zakaria., Melor Md Yunus., Harwati Hashim., Norazah Mohd Nordin., Helmi Norman., & Nor Hafizah Adnan. (2021). Pre-service teachers' views on the implementation of game-based learning for academic writing skills. *Jurnal Sains Insani*, 6(1), 11-16.

<https://doi.org/10.33102/sainsinsani.vol6no1.226>

Wichadee, S., & Pattanapichet, F. (2018). Enhancement of performance and motivation through application of digital games in an English language class. *Teaching English with Technology*, 18(1), 77-92. <https://www.tewtjournal.org>

# Teaching Job Application Letter Writing (JALW): 3 Tips for Language Teachers

Tan Wee Chun<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Centre for the Advancement of Language Competence, Universiti Putra Malaysia, 43400, Serdang, Selangor

\*Corresponding author: weechun@upm.edu.my

## Introduction

Helping graduating students craft an effective job application letter is crucial for employment. A job application letter is also known as a cover letter, and it is often a necessary document that accompanies a résumé in a job application (Paramasivam & Rahim, 2016). Writing a job application letter in the English language is new to many graduating students, and hence they need to be taught how to craft a personalised, reader-oriented job application letter and not merely copy from the sample letters available on the Internet. In this article, I offer three teaching tips for language teachers to better facilitate teaching and learning of job application letter writing (JALW) to enhance graduate employability in the 21st Century.

## 3 Teaching Tips

### Tip 1: Use a genre-based approach

A job application letter has a specific structure and is a “kind of genre whose communicative aim is to obtain an interview for a job by highlighting the most relevant information in the candidate’s curriculum vitae” (Henry & Roseberry, 2001, p.155). By using a genre-based approach, graduating students could learn how to use the language patterns to produce coherent, purposeful writing (Hyland, 2003). When teaching JALW, language teachers should introduce Bhatia’s (1993) seven moves in a job application letter to graduating students (refer to Table 1).

**Table 1.** Bhatia’s (1993) seven moves in a job application letter (adapted from Paramasivam & Rahim, 2016).

Move	Descriptors
<b>Move 1:</b> Establishing credentials	The writer establishes his/her credentials as someone who can fulfil the addressee's needs.
<b>Move 2:</b> Introducing candidature	The writer introduces him/herself.
<b>Step 1:</b> Offering candidature <b>Step 2:</b> Essential detailing of candidature <b>Step 3:</b> Indicating value of candidature	The writer mentions the offer that he/she is referring to. The writer presents his/her essential details for the job applied. The writer evaluates him/herself for the job applied.
<b>Move 3:</b> Offering incentives	The writer states potential contribution to the addressee.
<b>Move 4:</b> Enclosing documents	The writer encloses documents to complement the letter.
<b>Move 5:</b> Using pressure tactics	The writer puts pressure on the addressee to solicit desired responses.
<b>Move 6:</b> Soliciting response	The writer solicits further contact with the addressee.
<b>Move 7:</b> Ending politely	The writer ends the letter politely.

Bhatia's moves in a job application letter are considered positively by recruiters. In a recent study conducted by De Mello et al. (2021), it was found that five of the seven moves in a job application letter are considered necessary by recruiters in Malaysia. These moves include Move 1: Establishing credentials, Move 2: Introducing candidature, Move 3: Offering incentives, Move 4: Enclosing documents, and Move 7: Ending politely. Of which, Move 3: Offering incentives needs greater attention. The applicants should explain how their knowledge and skills will benefit the position and company. Hence, graduating students who include the five moves in their job application letters will probably have a higher chance to be considered in the next step of the hiring process.

### **Tip 2: Increase ATS-friendly vocabulary**

It is getting common for companies to use Applicant Tracking Systems (ATS) to screen through hundreds of job applications worldwide. ATS is set to identify specific skills and keywords related to the job. The job application letters as well as the résumés that do not contain the keywords will likely be eliminated by ATS before getting to the recruiters (Stone et al., 2013).

Given the significance of ATS, language teachers should encourage graduating students to include keywords of essential skills mentioned in job advertisements and those relevant to the job positions. By doing so, their applications are more likely to be noticed. For example, for a content marketing executive position, keywords such as 'generate traffic', 'content concept', 'content distribution', and 'marketing strategy' should be included in the job application letter. These keywords do not just make the job application searchable by the ATS bots, but they also will appeal to the eyes of the recruiters.

One way to help graduating students increase ATS-friendly vocabulary in their job application letters is to use a word cloud generator. A word cloud is a visual representation of words that give greater prominence to words frequently mentioned in the text. Using a word cloud generator is straightforward. First, locate a job advertisement. Then choose a word cloud generator, which is freely available online, such as TagCrowd (<https://tagcrowd.com/>) and WordCloud (<https://www.wordclouds.com>). Lastly, copy the job description and requirements for a job position into the word cloud generator.

Here is an example of a word cloud generated using TagCrowd (refer to Figure 1). The word cloud shows words frequently mentioned in the job advertisement of a leading air conditioning company in Selangor for an entry-level marketing executive. Recruiters look for these keywords in the hiring process, and therefore it would be wise to incorporate them into the application letter and résumé to attract their attention. While a word cloud will help graduating students identify keywords crucial for the job, it does not replace the need to analyse the job advertisement and provide other relevant details.



**Figure 1.** A word cloud from a marketing executive's job advertisement.

### Tip 3: Eliminate language errors

A job application letter filled with language errors will influence recruiters' decisions as it provides them with a negative first impression. Martin-Lacroux (2017) highlights that recruiters are more likely to reject application letters containing spelling and grammatical errors. Also, the recruiters perceived the applicants who sent in their letters with language errors as lacking 'credibility and professionalism', 'politeness and respect', 'conscientiousness', and most importantly, 'rigor' (p.280). Similarly, De Mello et al. (2021) point out that a Malaysian recruiter also concurred that grammatical errors in the letters are unacceptable as they reflect a lack of writing skills. Therefore, graduating students must ensure that their job application letters are free of language errors.

When teaching JALW, language teachers may create a language checklist to help graduating students review their job application letters. The language checklist should focus on grammatical errors frequently made by graduating students. Some of the common grammar points include:

- i. Personal pronouns
- ii. Present perfect tense verbs
- iii. Past tense verbs
- iv. Adverbs
- v. Adjectives
- vi. Modal verbs

Alternatively, language teachers may encourage graduating students to employ software such as Microsoft Word Editor or Grammarly (<https://grammarly.com/>) to check for language inconsistency and mistakes. The software can provide suggestions to correct grammar, vocabulary, sentence structure, spelling, and more. Thus, it helps graduating students save precious hours of tedious manual checking.

### Conclusion

Having a well-crafted, reader-oriented job application letter will help graduating students land a job interview, therefore increasing their chances of being hired. When teaching JALW using a genre-based approach, graduating students will be able to structure their job application letters systematically. In addition, urging graduating students to include ATS-friendly vocabulary as well as eliminating

language errors in the job application letters will allow for an effective presentation. It is hoped that the three teaching tips shared in this article will help language teachers teach JALW more effectively in the English for Professional Purposes classroom.

systems. *Human Resource Management Review*, 23(1), 50-70.https://doi:10.1016/j.hrmr.2012.06.006

## References

- Bhatia, V. K. (1993). *Analysing genre: Language use in professional settings*. Longman.
- De Mello, G., Krishnan, I. A., Arumugam, N., Ibrahim, M. N. A., Husin @ Ma'mor, M. S. H. & Ramalingam, S. (2021). Schematic analysis of job application letters by Malaysian graduates. *Australian Journal of Career Development*. 30(1), 72-79. <http://dx.doi.org/10.1177/1038416221994208>
- Henry, A., & Roseberry, R. L. (2001). A narrow-angled corpus analysis of moves and strategies of the genre: Letter of application. *English for Specific Purposes*, 20, 153–167. [https://doi.org/10.1016/S08894906\(99\)00037-X](https://doi.org/10.1016/S08894906(99)00037-X)
- Hyland, K. (2003). Genre-based pedagogies: A social response to process. *Journal of Second Language Writing*, 12, 17-29. [https://doi.org/10.1016/S10603743\(02\)00124-8](https://doi.org/10.1016/S10603743(02)00124-8)
- Martin-Lacroux, C. (2017). "Without the spelling errors I would have shortlisted her...": The impact of spelling errors on recruiters' choice during the personnel selection process. *International Journal of Selection and Assessment*, 25(3), 276–283. <https://doi:10.1111/ijsa.12179>
- Paramasivam, S., & Rahim, M. (2016). Genre analysis of job application letters in Malaysia. *The Asian ESP Journal*, 12(2), 144–170.
- Stone D. L., Lukaszewski K. M., Stone-Romero E. F., & Johnson T. L. (2013). Factors affecting the effectiveness and acceptance of electronic selection

# Article Review: Fostering EFL Students' Paragraph Writing Using Edmodo (Alsmari, 2019)

Ranmeet Kaur Ranjit Singh<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Centre for the Advancement of Language Competence, Universiti Putra Malaysia, 43400, Serdang, Selangor

\*Corresponding author: ranmeet@upm.edu.my

Writing is described as the most difficult among other skills in English (Fareed et al., 2016). Thus, the incorporation of technology-based pedagogies is valuable as an avenue of enriching instruction, advancing learners' writing capacity, and easing collaboration and communication in the classroom and beyond (Hyland & Hyland, 2006). Therefore, a review of an article with the incorporation of a blended learning tool adopted in Saudi Arabia is deemed beneficial to enhance a university-level English language writing classroom within the Malaysian context.

The title of the study reviewed is *Fostering EFL Students' Paragraph Writing Using Edmodo*. This study was written by Alsmari (2019) and has been published in the journal of English Language Teaching. The field of study of this research is 21<sup>st</sup>-century learning of writing. The purpose of this research is to study the effect of adopting Edmodo, a Web 2.0 tool in assisting to develop Prince Sattam bin Abdul Aziz University EFL learners paragraph writing skills. The research problem identified by the researcher is students in Saudi Arabia merely memorize written text provided by their teachers without much understanding as English is not a medium of instruction in the country (Aljafen, 2013; Jahin & Idrees, 2010). Thus, mastering the language at a later stage is challenging and it would impact the achievement of learners in other subjects at the university level. Additionally, Towndrow and Cheers (2003) reported the importance of adopting a combination of teaching and learning methods to support learning by

including activities of discussion, interaction, adaptation and reflection (cited in Alsmari, 2019). Thus, the significance of the research aims to fill in the gap through utilising Edmodo as a blended learning tool that has yet to be investigated in Saudi Arabia. Next, the findings of the research will contribute to weighing the possible effects of integrating Web 2.0 tools predominantly in writing for curriculum planners.

Consequently, two research questions were brought forward by the researcher: 1) What is the effect of using Edmodo on helping Saudi EFL students develop their paragraph writing performance? 2) Are there any statistically significant differences between the experimental group and the control group in their post-test paragraph writings? A quasi-experimental research design was adopted by the researcher. Subjects of the study were selected at random for the experimental group of learners who were taught using Edmodo while the control group of learners were taught without the use of Edmodo. Nevertheless, both groups of learners utilised the same materials for learning. The instruments adopted for data collection were the Oxford Placement Test (OPT) and Test of Paragraph Writing Skills (TPWS). Data of the study were examined with SPSS to draw up the t-test results through calculating the mean scores of both groups pre-test and post-test against the hypotheses.

Writing is a complex process of presenting content, organization, intent, audience, vocabulary, punctuation, spelling,

and mechanics (Elbow, 1998; Harmer, 2001, 2004; Jahin & Idrees, 2012). Bruning and Horn (2000) denote writing as a cognitive and metacognitive skill as it involves the process of brainstorming, organization, outlining, preparation, and revision. Harmer (2001) advocate the view that teachers have to execute three vital parts in a writing class. Firstly, to be a drive while guiding learners to produce suitable ideas and thoughts pertaining to their writing. Followed by, being a resource and feedback giver in assisting learners. Thus, planning suitable classroom activities to enhance learners writing skills through all phases of the writing process is a challenge faced by teachers (Seow, 1995). Predominantly, the construction of approaches and tasks that are innovative are essential to advance learners writing capacity.

A technological tool such as Edmodo is a powerful and successful assistance in teaching to entice learners' attention while enhancing interest (Chartrand, 2012; Fauzi, 2015). Edmodo is predominantly designed as a social educational network by Nic Borg and Jeff O'Hara (2008) to meet the demands of 21st-century learning (cited in Alsmari, 2019). It creates a digital classroom for individuals to connect as a blended learning tool that is free. Also, Luaran (2012) advocates that Edmodo is very advantageous as it enhances educational learning through meaningful communication. Studies have established positive yields of adopting social networking as a medium in teaching and learning the English language have been recognised, precisely for writing. Firstly, a study by Fifth and Raya (2008) establish that EFL learners argumentative essay writing capacity increased significantly in using Edmodo as a tool in the classroom (cited in Alsmari, 2019). Next, Alfian (2013) study stipulate that the writing quality through the process of writing improved with the adaptation of Edmodo in teaching writing. Subsequently, Thongmak (2013) established that Edmodo was a far more effective, easy to use and valuable

educational tool as compared to using other social networking platform such as Facebook. Moreover, Fauzi (2015) documented an increased motivation resulted in an inability of learners to produce a recount text due to the effectiveness in utilising Edmodo. In short, Edmodo is an advantageous tool to enrich learners' ability in writing.

The present study reports a notable difference in employing Edmodo in a writing class as students performed significantly better in the post-test. Additionally, a rise in motivation was evident amongst learners as Edmodo facilitated enriching learners' knowledge. The researcher asserts that the platform added value to the quality of written text as learners are able to exchange thoughts, raise comments and receive feedback from others. Next, the researcher proposes the need to train EFL University teachers on using Edmodo and curriculum planners should be made aware of the benefits of Edmodo to include tasks and activities on the platform. In addition, EFL teachers ought to be given studies on utilising Edmodo effectively to develop undergraduate learners writing ability. Moreover, the researcher recommends investigating a larger group of subjects, looking into gender differences and inspecting learners' perception and attitude in adopting Edmodo as a learning tool.

To conclude, the article reviewed is very closely related to the challenges encountered within the Malaysian English writing undergraduate classroom context. Thus, the integration of an educational social networking platform like Edmodo is deemed advantageous in enhancing the quality as well as increasing motivation towards writing amongst its users which are the main challenges faced in a Malaysian ESL writing classroom (Akhtar, 2019). Consequently, adopting Edmodo assist in creating opportunities for learners to submit written work and receive feedback without having to

meet with their teachers in class given the limited capacity of time faced in the Malaysian educational environment. Additionally, the platform enhances collaborative learning by allowing teachers and students to communicate outside of the classroom. Next, the increased incentive that comes with utilising Edmodo supports learners' success by lowering their writing anxiety. Thus, language teachers in the Malaysian writing classroom should integrate the technological tool in the classroom to facilitate overcoming the challenges of ESL learners in a Malaysian undergraduate writing classroom.

### References

- Akhtar, R., Hassan, H., Saidalvi, A., & Hussain, S. (2019) A Systematic Review of the Challenges and Solutions of ESL Students" Academic Writing. *International Journal of Engineering and Advanced Technology (IJEAT) India*.
- Aljafen, B. (2013). *Writing anxiety among EFL Saudi students in science colleges and departments at a Saudi university (Unpublished master's thesis)*. Indiana University of Pennsylvania, Indiana, PA.
- Alsmari, N. A. (2019). Fostering EFL students' paragraph writing using Edmodo. *English Language Teaching*, 12(10), 44-54.
- Bruning, R., & Horn, C. (2000). Developing motivation to write. *Educational psychologist*, 35(1), 25-37. [https://doi.org/10.1207/S15326985EP3501\\_4](https://doi.org/10.1207/S15326985EP3501_4)
- Chartrand, R. (2012). Social networking for language learners: Creating meaningful output with Web 2.0 tools. *Knowledge Management & E-Learning: An International Journal*, 4(1), 97-101. <https://doi.org/10.34105/j.kmel.2012.04.009>
- Elbow, P. (1998). *Writing with power: Techniques for mastering the writing process*. New York: Oxford University Press.
- Fareed, M., Ashraf, A., & Bilal, M. (2016). ESL learners" writing skills: Problems, factors and suggestions. *Journal of Education and Social Sciences*, 4(2), 81–92.
- Fauzi, A. (2015). *The effectiveness of Edmodo in increasing students' writing skill in recount text (An experimental study towards the first graders of Man Rejotangan in academic year 2014/2015) (Unpublished doctoral dissertation)*. State Islamic Institute of Tulungagung, Tulungagung.
- Harmer, J. (2001). *The practice of English language teaching*. Harlow Pearson Education. <https://doi.org/10.1177/003368820103200109>
- Harmer, J. (2004). *How to teach English writing*. Pearson Education.
- Hyland, K., & Hyland, F. (2006). Feedback on second language students' writing. *Language Teaching*, 39(2), 83-101.
- Jahin, J. H., & Idrees, M. W. (2010). EFL major student teachers' writing proficiency and attitudes towards learning English. *Umm Al-Qura University Journal of Education and Psychology Sciences*, 2(2), 9-73.
- Luaran, J. E. (2012). *Effective Web 2.0 tools for the classroom: Part 3*. Faculty of Education, University of Technology, Mara.
- Seow, A. (1995). The writing process and process writing. In J. Richards, & W. Renendya (Eds.), *Methodology in language teaching: An anthology of current practice* (pp. 315-320). Cambridge: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511667190.044>
- Thongmak, M. (2013). Social network system in classroom: Antecedents of Edmodo© adoption. *Journal of e-Learning and Higher Education*, 2013(1), 1-15. <https://doi.org/10.5171/2013.657749>

# What Happens Inside the Zone of Proximal Development?

Joyce Morris Kapong<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>Faculty of Humanities, Management and Science, Universiti Putra Malaysia, Bintulu Campus, 97008, Bintulu, Sarawak.

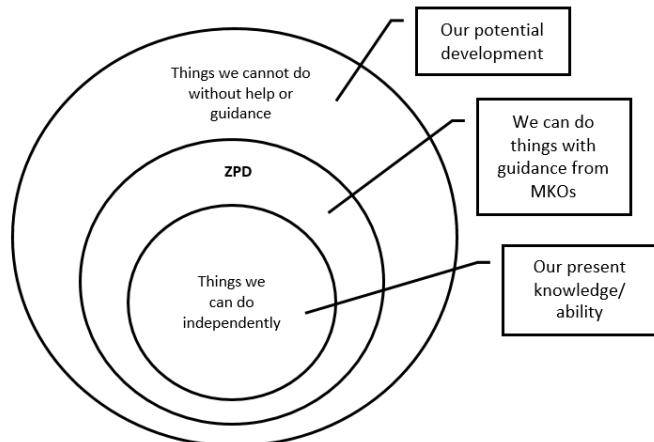
\*Corresponding author: joyce@upm.edu.my

It has been two years since the Covid-19 pandemic broke out. For our survival, we must accept a new normal. However, we have not changed much in terms of how we learn and understand things. We continue to learn from our environment since it influences our academic, social, and cultural growth. Vygotsky's social development theory is one of the learning theories that has stood the test of time in describing how we learn from our surroundings.

According to the social development theory (Vygotsky, 1978), learning occurs at various levels and in diverse social situations. As we grow, our cognitive and sensory abilities are developed. We gain new talents and expand our knowledge by interacting with our environment. Our learning environments are at home (informal) and school (formal). We learn new things based on our prior knowledge that we have already acquired through our learning environment. Our existing knowledge or skill, which we can perform independently, positions us at the present development level. Activities that need mediation, on the other hand, reveal our potential degree of growth. The space between these two levels is called the zone of proximal development (ZPD). Figure 1 provides an illustration.

The zone of proximal development is an excellent way for us to learn new things. It may be found in both formal and informal learning settings. It gives us a sense of where we have come and lays out stages to mastering new abilities that can only be achieved with the help of those who are

considered as 'more knowledgeable others' (MKOs). In the zone of proximal development, we are on the edge of comprehending something, particularly developing problem-solving skills on our own. However, it is possible that we cannot solve the issues properly based on our current competency. Therefore, when we receive adequate guidance, support, or reinforcement from MKOs such as instructors, classmates, or parents, we are more likely to complete the work or solve the problem at hand (Kong-in, 2020).



**Figure 1.** Zone of Proximal Development (Vygotsky, 1978).

According to Vygotsky (1978), the optimal type of learning involves us in activities that drive us toward future accomplishments. Learning does not take place just within the four walls of a classroom. It may happen at any moment and in any location. We are continually growing and evolving in our ZPD, regardless of our physical or mental age.

But what happens inside this zone?

### **Development of Cognition and Self-Regulation**

The most significant element of ZPD is the achievement of cognitive growth and self-regulation. A study by Ebadi et al. (2017) examined how dynamic assessment (DA) influenced the development of speaking abilities. The theoretical foundation of DA is Vygotsky's sociocultural theory of mind. DA is a process-oriented assessment in which the mediators (teachers) and participants (learners) engage in continuing interactions. The participants recounted a series of visual stories during the interactions while receiving progressive mediations suited to their specific needs, i.e., their ZPD. The mediation was able to reveal the participants' potential for growth. Any probable changes in the participants' cognitive development were analysed. The results of the study indicated substantial progress in the participants' cognition and self-regulation. The DA within the ZPD helped the participants become more self-reliant and build independent learning skills.

This study demonstrates that the MKOs' progressive mediations inside our ZPD are essential because they aid in the growth of our cognition as we learn new things from them. Thus, we progressively let go of our dependency on them and become more self-reliant as our confidence grows and our learning process becomes more autonomous.

### **Development of Skills**

The development of skills is just as essential as the development of cognition. A study by Chandler et al. (2021) looked at how much self-regulation modifies the relationship between fine motor skills and early writing development and if this relationship varies depending on the complexity of the writing assignment. The participants were preschool children. A variety of tests were administered to measure the children's fine motor skills, self-regulation, and writing. For learning and self-regulation to occur in ZPD, the development of fine motor skills, self-regulation, and writing must be within their unique area of difficulty. The tasks cannot be too basic and therefore not engaging enough to experience real progress, nor can they be too challenging to succeed. The children were assessed at the beginning and end of the preschool year using various writing exercises ranging from simple to challenging. In several early writing exercises, the connection between self-regulation and fine motor abilities was evident. For that reason, the researchers concluded that interaction between fine motor abilities and self-regulation is crucial. The children's writing skills, fine motor skills, and self-regulation improved significantly after the preschool year.

When we are honing our skills in anything, it is important to remember that the activities we do as practise should be something we can strive for. If the activities are too tough or impossible to accomplish, we may be disappointed or give up entirely because there are not enough scaffolding elements in the learning process.

### **Development of Moral Reasoning**

The formation of moral reasoning is another essential experience within ZPD. A study by Ohreen et al. (2021) was on an exploratory application of Vygotsky's developmental theory to the teaching of business ethics. Undergraduate students were taught a

business ethics course as part of the study design. Case studies were utilised throughout the term to encourage ethical thinking. Participants were asked to answer questions concerning moral problems during the discussion time. The study revealed that peer discussion plays a crucial part in moral reasoning. The discussions produced ZPD for most students, strengthening moral reasoning by presenting different viewpoints and encouraging deliberation and peer interaction while addressing ethical theories, ethical scenarios, and ethical decision making. Vygotsky believed that developing moral reasoning requires social interaction. Therefore, having a secure ZPD where students feel comfortable speaking and exchanging ideas is vital for growth. The MKOs play an essential part in this ZDP. They were not only beneficial for teaching ethics, but students who sought clarification or wanted to expand their knowledge were also welcomed to have dialogues with them. Another noteworthy finding from the study is the length of time it takes to develop moral reasoning. The development of moral reasoning can only take place over the course of a semester because students will be given the time and tools they need to improve their knowledge and application of ethical concepts and theories. This prolonged learning experience has a considerably more significant impact on moral reasoning than a one-off learning experience.

Learning from our surroundings necessitates collaboration with others. We meet people from different backgrounds and cultures, each with their own set of experiences and perspectives. We grow as people when we open up to dialogues and learn to listen to and accept points of view that are different from ours.

To conclude, as learners, our ZPD is unique since we generally do not progress at the same rate as others. We should also recognise that we will require MKOs

throughout our learning experience and that we should not be hesitant to ask for assistance when we require it. As teachers, on the other hand, we should aim to create a positive learning atmosphere for our students. First, we learn to understand and accept their present level of learning, and then, as MKOs, we assist them as they cross through their ZPD into their zone of potential development.

## References

- Chandler, M. C., Gerde, H. K., Bowles, R. P., McRoy, K. Z., Pontifex, M. B., & Bingham, G. E. (2021). Self-regulation moderates the relationship between fine motor skills and writing in early childhood. *Early Childhood Research Quarterly*, 57, 239-250. <https://doi.org/10.1016/j.ecresq.2021.06.010>
- Ebadı, S., & Asakereh, A. (2017). Developing EFL learners' speaking skills through dynamic assessment: A case of a beginner and an advanced learner. *Cogent Education*, 4(1) <https://doi:10.1080/2331186X.2017.1419796>
- Kong-in, W. (2020). Scaffolding technique: An approach to zone of proximal development for EFL learners. *Journal of Educational Studies*, 14(2), 25–32.
- Ohreen, D., Sundararajan, B., Trifts, V., & Comber, S. (2021). Vygotskian business ethics: The influence of peers on moral reasoning in business ethics education. *Journal of Management Education*. 1-36. <https://doi.org/10.1177/1052562921996019>
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Harvard University Press.

# English Language Anxiety Among Undergraduates

Othman Abdul Kareem<sup>1\*</sup>

<sup>1</sup>*Centre for the Advancement of Language Competence, Universiti Putra Malaysia, 43400, Serdang, Selangor.*

\*Corresponding author: [mankareem@upm.edu.my](mailto:mankareem@upm.edu.my)

Anxiety has been a common problem in the world. People have been confronting this issue in many aspects of their lives. University and college students are also part of this group of people as they encounter anxiety during their campus lives, especially those who have a problem using the English language. Tsymbal (2017) stated that many studies have shown that speaking English may lead second language learners to anxiety. Similarly, as undergraduates, English has been a compulsory language in undergraduates' lives in completing their daily tasks either in written or spoken form. Most of them who fall under this category are those who are not comfortable and fluent in the English language. There are a few reasons why these undergraduates feel anxious when they need to converse in the English language.

Firstly, the feeling of fear in making mistakes using the English language. This fear is due to their concerns about what others might think about them. According to Nakhalah (2016), he stated that fear of being evaluated by their teachers and others is a factor affecting the mindset of the undergraduates during speaking in the English language. He also added that undergraduates are also distressed if they will be criticised cruelly by others if they make mistakes. Thus, the scare of making blunders is one of the reasons why undergraduates may sometimes be anxious during speaking in English.

The second reason students feel worried and scared if they need to communicate in English is their lack of vocabulary. Abrar et al. (2018) claimed that during daily English-speaking practice, students' tendency of mixing the language is high as they do not have plenty of words in English. However, this will be a problem if they need to only converse in English for their tasks. Inadequate vocabulary will trigger anxiousness in them; thus, the undergraduates are unable to be calm if they are asked to present or speak in English. Hence, poor English vocabulary may lead undergraduates to a sense of nervousness when they need to utter in English.

Next, lack of pronunciation skills also correlates with the apprehensive feeling when speaking in English. Szyszka (2017) states that a low level of confidence might occur if poor diction of words during a conversation. Furthermore, being unable to pronounce words accurately will impede the meaning of a particular context during a conversation. Therefore, the undergraduates will be anxious as they are afraid the words they pronounce in English might be wrong.

Other than that, this group of undergraduates seemed not to apply the English language in their daily conversation. Abrar et al. (2018) also claimed that there is no better way to improve communication skills than to use them in daily lives. Since the students failed to apply this behaviour in their lives, they could not confidently converse in

the language. Thus, the undergraduates felt anxious when required to engage with the English language.

Finally, lack of self-confidence also leads to anxiety when undergraduates need to convey something in English. Tridinanti (2018) stated that the absence of anxiety in learning or using the target language would benefit the learners. However, undergraduates are not able to escape from being nervous because they do not know how to boost their self-esteem. Thus, if the undergraduates have low self-esteem, they will definitely feel apprehensive during interaction in English.

In conclusion, undergraduates should review all the reasons stated above to reduce the level of anxiety they might experience in their future undertakings. Authority such as the ministry of higher education should also look into this matter to assist this group of undergraduates in overcoming this matter by introducing any effective approaches that could decrease the level of English language anxiety among them.

## References

- Abrar, M., Mukminin, A., Habibi, A., Asyrafi, F., & Marzulina, L. (2018). "If our English isn't a language, what is it?" Indonesian EFL Student Teachers' Challenges Speaking English. *The Qualitative Report*, 23(1), 129-145.
- Al Nakhalah, A. M. M. (2016). Problems and difficulties of speaking that encounter English Language students at Al Quds Open University. *International Journal of Humanities and Social Science Invention*, 5(12), 96-101.
- Szyszka, M. (2017). *Pronunciation learning strategies and language anxiety*. Springer.
- Tridinanti, G. (2018). The correlation between speaking anxiety, self-confidence, and speaking achievement of Undergraduate EFL students of private university in Palembang. *International Journal of Education and Literacy Studies*, 6(4), 35-39.
- Tsymbal, S. (2017). Overcoming language anxiety among the English language learners: psycho-pedagogical aspect. *Science & Education*, 23(7), 102-106. DOI:10.24195/2414-4665-2017-7-16

# **Pelaksanaan Kajian Tindakan untuk Mengenal Pasti Penguasaan Kemahiran Membaca dan Mengeja bagi Bahasa Inggeris dalam Kalangan Kanak-Kanak Berusia Lima Tahun**

**Robe'ah Yusuf<sup>1\*</sup>, Noraziah Abdul Aziz<sup>1</sup> dan Sasigaran Moneyam<sup>1</sup>**

*<sup>1</sup>Pusat Bahasa dan Pengajian Umum, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 35900, Tanjong Malim, Perak*

*\*Penulis penghubung: robe\_ah@pbmpu.upsi.edu.my*

## **Abstrak**

Kajian ini menjelaskan pelaksanaan kajian tindakan untuk membantu meningkatkan penguasaan kemahiran membaca dan mengeja dalam bahasa Inggeris (BI) dalam kalangan kanak-kanak berusia 5 tahun di sebuah Taman Didikan Kanak-kanak (TADIKA). Bahan bantu mengajar (BBM) yang digunakan adalah buku besar (BB). Pada awal pelaksanaan aktiviti, pengkaji menyenaraikan perkataan-perkataan untuk dibaca dan dieja oleh kanak-kanak. Beberapa siri ujian dilaksanakan terhadap kanak-kanak ini. Setelah gelungan aktiviti selesai, data yang terkumpul dianalisis dengan merujuk tahap penguasaan bacaan dan ejaan. Data-data ini membantu pengkaji membuat refleksi dan membuat rumusan. Dapatkan menunjukkan kanak-kanak ini mulai minat membaca, yakin dan perlahan-lahan menguasai kemahiran membaca dan mengeja setelah beberapa kali gelungan aktiviti selesai dilaksanakan.

**Kata kunci:** bahan bantu mengajar, tunjang komunikasi, menyebut, refleksi

## **Pengenalan**

Tunjang Komunikasi dalam Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan bertujuan untuk memastikan penguasaan literasi awal bahasa Melayu dan bahasa Inggeris (BI)

(Kementerian Pelajaran Malaysia, 2016). Oleh itu, penguasaan mata pelajaran BI dititik beratkan semenjak dari awal lagi. Kajian lalu menunjukkan masih terdapat kanak-kanak Tahun Satu belum menguasai literasi kerana aktiviti bacaan kurang berkesan semasa menerima pendidikan awal mereka (Zainiah, Juppri, Mahzan, Ainon & Mazlina, 2016). Aktiviti membaca kanak-kanak kini perlu berubah kepada pengajaran yang lebih dinamik berbanding sistem kaedah membaca secara tradisional (Callander & Nahmad, 2011; Syazwani Hussin & Faridah Yunus, 2015).

Perbincangan makalah berdasarkan objektif berikut;

- i) Menjelaskan langkah-langkah dan tindakan yang dilaksanakan dalam aktiviti membaca dan mengeja
- ii) Mengenal pasti penguasaan kanak-kanak dalam membaca dan mengeja perkataan bahasa Inggeris yang terpilih

## **Kumpulan Sasaran**

- Empat orang kanak-kanak berusia 5 tahun
- Belum menguasai kemahiran membaca dan mengeja dalam BI yang mudah.

- Disaring menerusi rekod-rekod dan pemerhatian oleh pengkaji.

Ukuran pencapaian kanak-kanak ditandakan sebagai menguasai dan tidak menguasai sahaja seperti yang disarankan dalam kajian Machado (2016).

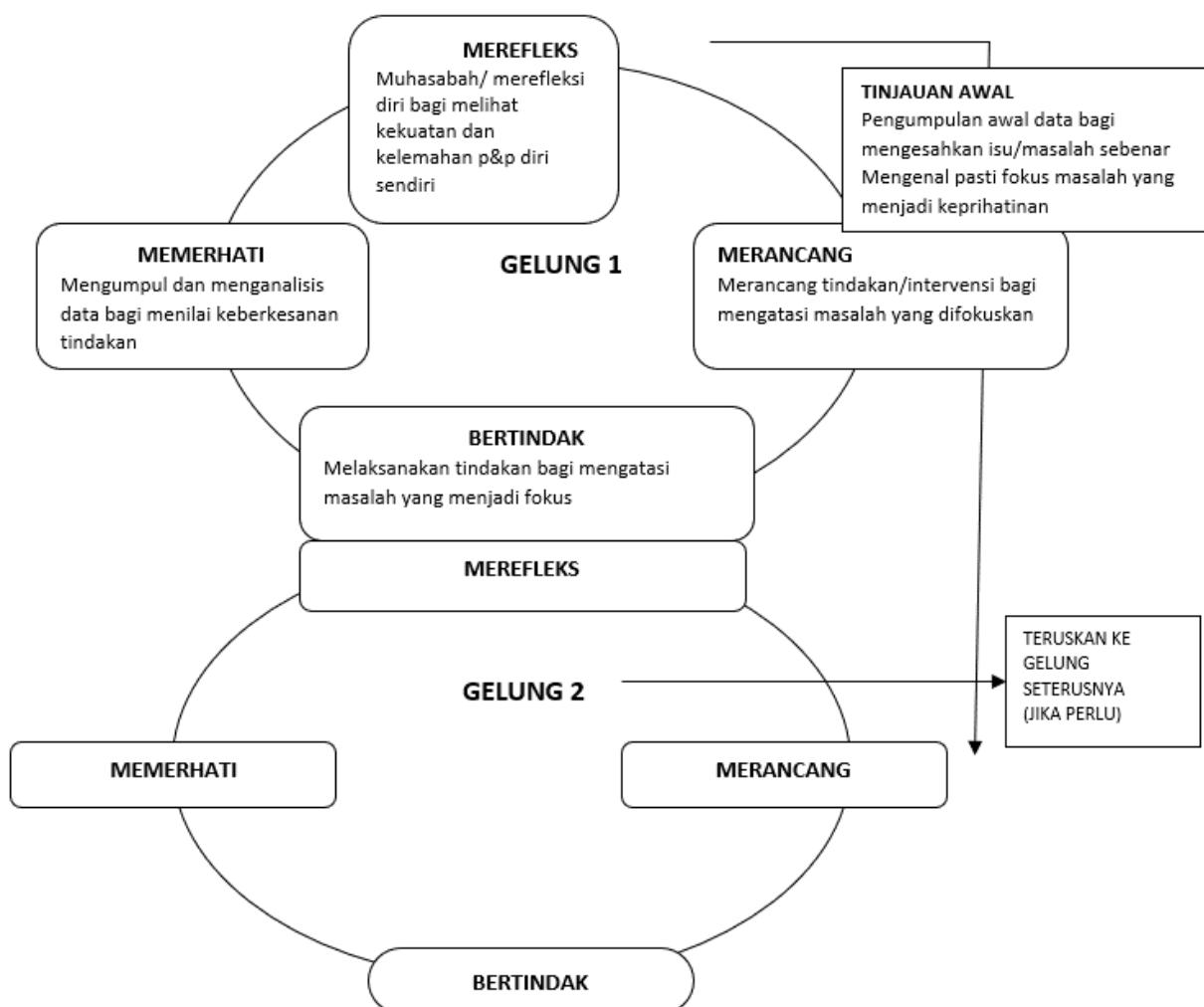
### Bahan Bantu Mengajar (Buku Besar)

Bahan bantu mengajar (BBM) bagi kajian ini adalah buku besar (BB). Menurut Mahayanti, Nitiasih dan Wiraprasta (2017), “buku besar” (BB) merupakan buku cerita yang bercirikan

khusus dengan ukuran dibesarkan, baik teks maupun imej atau gambarnya, sehingga melancarkan kegiatan membaca bersama (*shared reading*) antara guru dan kanak-kanak.

### Pelaksanaan Kajian

Kajian tindakan meliputi gelungan yang bermula daripada proses mereflek, diikuti oleh proses merancang, bertindak dan memerhati seperti dalam Rajah 1.



Rajah 1. Gelungan Kajian Tindakan Model Kemmis and McTaggart (1988).

## Dapatan Kajian

### Objektif 1:

Menjelaskan langkah-langkah dan tindakan yang dilaksanakan dalam aktiviti membaca dan mengeja.

### Tinjauan Awal

Langkah dan Tarikh	Cara Penilaian	Kumpulan Sasaran	Tujuan
<b>Langkah 1</b> 3.4.2019	Pemerhatian	Sekumpulan kanak-kanak berusia 5 tahun	Mengesan kanak-kanak yang mempunyai masalah membaca BI
<b>Langkah 2</b> 6.4.2019	Menganalisis buku latihan	Seorang kanak-kanak yang bermasalah	Mengesan masalah mengeja dan jawapan yang ditulis.
<b>Langkah 3</b> 11.4.2019	Ujian	Seorang kanak-kanak yang bermasalah	Mengesan tahap masalah membaca dan mengeja yang dihadapi.
<b>Langkah 4</b> 13.4.2019	Analisis rekod kemajuan membaca	Rekod Kemajuan Membaca	Melihat tahap membaca kanak-kanak tersebut.
<b>Langkah 5</b> 14.4.2019	Soal jawab	Guru kelas dan 4 orang kanak-kanak yang mempunyai masalah membaca	Membuat pengesahan dan mencari punca yang menyebabkan kanak-kanak tersebut lambat membaca.

**Jadual 1.** Tinjauan Awal Di Sebuah TADIKA.

### Tinjauan Masalah

Langkah dan Tarikh	Cara Penilaian	Kumpulan Sasaran	Hasil Penilaian
<b>Langkah 1</b> 3.4.2019	Pemerhatian	Kanak-kanak yang mempunyai masalah	Terdapat seorang kanak-kanak yang lemah dalam membaca BI.
<b>Langkah 2</b> 6.4.2019	Menganalisis buku latihan	Seorang kanak-kanak yang bermasalah	Terdapat seorang kanak-kanak kerap meniru rakannya.
<b>Langkah 3</b> 11.4.2019	Ujian	Seorang kanak-kanak yang bermasalah	Didapati bahawa kanak-kanak tersebut lemah dalam membaca BI.
<b>Langkah 4</b> 13.4.2019	Analisis rekod kemajuan membaca	Seorang kanak-kanak yang bermasalah	Kanak-kanak tersebut lemah apabila membaca BI hasil daripada analisis berdasarkan rekod kemajuan membaca.
<b>Langkah 5</b> 14.4.2019	Soal jawab	Guru kelas dan kanak-kanak yang mempunyai masalah membaca	Membuat pengesahan dan mencari punca yang menyebabkan kanak-kanak tersebut lambat membaca.

**Jadual 2.** Tinjauan Masalah Di Sebuah TADIKA.

### Tindakan yang Dijalankan

#### Sasaran:

Empat orang kanak-kanak tidak menguasai senarai perkataan yang disenaraikan.

#### Tindakan:

Menyediakan bahan bantu mengajar (BBM) seperti BB dan penyediaan tambahan gambar-gambar berserta kad perkataan dihasilkan. Sebuah kotak turut disediakan untuk menyimpan semua huruf-huruf dan gambar bagi perkataan yang terpilih dalam BB tersebut.

#### Langkah-Langkah Pelaksanaan Aktiviti “Buku Besar dan Permainan Suai dan Padankan”

Langkah 1	Membaca buku besar bersama-sama guru.
Langkah 2	Guru memilih perkataan yang difokuskan dan kanak-kanak perlu mencari gambar perkataan bersama kad perkataan bagi gambar tersebut.
Langkah 3	Kanak-kanak mengambil gambar dan kad perkataan tersebut dan tampalkan pada papan yang disediakan.
Langkah 4	Kanak-kanak menyebut dan mengeja perkataan tersebut.
Langkah 5	Guru memberikan latihan pengukuhan dengan mewarnakan gambar bagi perkataan tertentu.
Langkah 6	Guru melihat hasil kerja kanak-kanak.
Langkah 7	Membuat analisis daripada hasil pengajaran dan pembelajaran yang telah dibuat.

**Jadual 3.** Aktiviti “Buku Besar dan Permainan Suai dan Padankan”.

### Perlaksanaan Tindakan dan Refleksi

#### Pelaksanaan Aktiviti 1

##### Ujian Pengesahan Membaca

Pemerhatian	
Tarikh:	11 April 2019
Tempat:	Kelas 5 Tahun
Masa:	1730
Peristiwa:	Kanak-kanak agak tertekan dan tidak bersemangat. Setelah ditanya, kanak-kanak menjawab dia berasa takut kerana tidak pandai membaca. Pengkaji menerangkan untuk membantu dan membimbingnya dengan baik. Setelah keadaan tenang, ujian dijalankan dengan lancar. Kanak-kanak mengambil masa yang agak lama ketika ujian membaca dan hanya menguasai tiga daripada sepuluh perkataan yang diuji.

##### Refleksi

Sepanjang ujian dijalankan kanak-kanak jelas kelihatan agak sedih dan muram.

#### Pelaksanaan Aktiviti 2

Semasa membaca BB terdapat perkataan bergaris, pengkaji mengarahkan kanak-kanak itu berhenti dan mengeja perkataan tersebut. Seterusnya, kanak-kanak diminta mencari gambar dan kad perkataan bagi perkataan yang disebut lalu ditampalkan pada papan yang disediakan.

##### Ujian Pengesahan Mengeja

Pemerhatian	
Tarikh:	3 Mei 2019
Tempat:	Kelas 5 Tahun
Masa:	1730
Peristiwa:	Kanak-kanak terpaku dengan buku besar yang ditunjukkan dan teruja ketika bermain permainan suai dan padankan. Pada awalnya, kanak-kanak agak takut untuk melakukannya kerana mungkin takut akan salah. Lama-kelamaan, kanak-kanak

tersebut semakin aktif dan menunjukkan perkembangan yang positif dan mulai mengeja perkataan yang dipaparkan.

### Refleksi

Pada awalnya tidak yakin, setelah diberi semangat kanak-kanak dilihat sangat gembira dan mulai menyertai aktiviti ini. Pengkaji dapat lihat kemajuan yang positif.

### Pelaksanaan Aktiviti 3

Pengkaji menyediakan kertas ujian kemajuan dengan tujuan untuk melihat apakah yang menghalang kanak-kanak masih tidak menguasai kemahiran yang disasarkan.

### Ujian Kemajuan Membaca dan Mengeja

Pemerhatian	
Tarikh:	4 Mei 2019
Tempat:	Kelas 5 Tahun
Masa:	1730

#### Peristiwa:

Perkembangan positif, kanak-kanak menunjukkan minat semasa membaca BB bersama-sama. Berdasarkan keputusan ujian lepas, hanya tiga daripada sepuluh perkataan yang mampu dibaca oleh kanak-kanak tersebut. Namun, semasa ujian pengesahan ini, kanak-kanak tersebut berjaya membaca sebanyak tujuh perkataan daripada sepuluh perkataan. Kanak-kanak mulai cuba untuk mengeja.

### Refleksi

Kemajuan kanak-kanak tersebut sudah terbukti dan membuatkannya gembira. Pengkaji turut berpuas hati kerana berjaya membantu dan memberikan keyakinan serta menanam minat kepada kanak-kanak ini.

### Objektif 2

Mengenal pasti penguasaan kanak-kanak dalam membaca dan mengeja perkataan BI yang terpilih.

### Penilaian Pencapaian Kanak-Kanak Ujian 1 dan Ujian 2

PERKA TAAN	Ujian 1 (Mem baca)	Ujian 2 (Mem baca)	Ujian 1 (Men geja)	Ujian 2 (Men geja)
EYES	X	/	X	X
BABY	/	/	X	/
BOOK	/	/	X	X
TOWEL	X		X	X
LEG	/	/	/	/
VAS	X	/	/	/
NAIL	X	X	X	X
WOOD	X	/	X	X
FISH	X	X	X	/
BLUE	X	X	X	X

Petunjuk : / (menguasai) X (tidak menguasai)

**Jadual 4.** Keputusan Ujian 1 dan Ujian 2 (Membaca dan Mengeja).

### Ujian Pengesahan dan Ujian Kemajuan

PERK ATAAN	Ujian Penge sanan (Memb aca)	Ujian Kema juan (Mem baca)	Ujian Penge sanan (Meng eja)	Ujian Kem ajuan (Men geja)
EYES	X	/	X	X
BABY	/	/	X	/
BOOK	X	X	X	X
TOWE L	X	X	X	X
LEG	X	/	X	/
VAS	/	/	/	/
NAIL	X	X	X	X
WOOD	X	X	X	X
FISH	X	/	X	/
BLUE	X	/	X	X

Petunjuk : / (menguasai) X (tidak menguasai)

**Jadual 5.** Keputusan Ujian Pengesahan dan Ujian Kemajuan (Membaca dan Mengeja).

### Rumusan Ujian Pengesahan (awal aktiviti) dan Ujian Kemajuan (akhir aktiviti)

Kemahiran	Ujian Pengesahan	Ujian Kemajuan
Membaca	Tidak Menguasai	Menguasai
Mengeja	Tidak Menguasai	Sedang Maju

**Jadual 6.** Rumusan Ujian Pengesahan dan Ujian Kemajuan (Membaca dan Mengeja)

### Penutup

#### Refleksi Proses Pengajaran dan Pembelajaran

Sepanjang kajian ini dijalankan, pengkaji telah menghadapi pelbagai pengalaman yang menarik, bermanfaat dan sangat bermakna seperti berikut;

- i) Perubahan sikap kanak-kanak ke arah lebih yakin
- ii) Perubahan sikap pengkaji sendiri ke arah lebih positif
- iii) Perubahan pada rekod bacaan buku (menguasai)
- iv) Pembelajaran tidak formal lebih disukai kanak-kanak

Pada awalnya kanak-kanak ini tidak minat membaca dan yang sering menunjukkan reaksi yang negatif terhadap bacaan. Pada gelungan akhir aktiviti, mereka mulai menunjukkan minat yang dibuktikan melalui keputusan ujian. Perubahan yang berjaya dilakukan adalah memupuk minat kanak-kanak untuk membaca. Pada awal aktiviti, mereka tidak menguasai kemahiran membaca dan mengeja namun akhirnya

sedang maju dan mulai menguasai kemahiran membaca dan mengeja. Hasil daripada data-data yang dikumpul, peningkatan dan perkembangan yang baik berjaya direalisasikan melalui aktiviti secara berulangan yang telah dilaksanakan.

### Rujukan

- Kementerian Pelajaran Malaysia. (2016). *Kurikulum Standard Prasekolah Kebangsaan: Dokumen standard kurikulum dan pentaksiran*. Kuala Lumpur: Bahagian Pembangunan Kurikulum.
- Machado, J. M. (2016). *Early childhood experiences in language arts: Early literacy* (edisi ke-11). Boston, MA: Cengage Learning.
- Mahayanti, Nitiasih, and Wiraprasta. (2017). *Developing Big Book as Media for Teaching English at Third Grade Students of Elementary School at SD Lab UNDIKSHA Singaraja in Academic Year 2017/2018*. Ganesha University of Education.
- Syazwani Hussin & Faridah Yunus. (2015). Pengadaptasian Modul Pra Literasi bahasa Inggeris sebagai bahasa kedua, *Prosiding Seminar Kebangsaan Pendidikan Negara Kali Ke-5*, 657-669.
- Zainiah Mohamed Isa, Juppri Bacotang, Mahzan Arsyad, Ainon Omar, & Mazlina Che Mustafa. (2016). *Pembinaan sebuah modul untuk pecutan penguasaan asas literasi bagi kanak-kanak berumur 2+, 3+, dan 4+ tahun*. Universiti Pendidikan Sultan Idris, Tanjung Malim, Perak.

# **Analisis Ringkas Faktor Bilangan Pelajar dalam Kelas Mempengaruhi Keberkesanan Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa Asing**

**Zaleha Mat Aman<sup>1\*</sup>, Sareepa Je-arwae<sup>1</sup> dan Azrie Ibrahim<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Pusat Sains Liberal, Fakulti Sains Gunaan & Kemanusiaan, Universiti Malaysia Perlis, 01000, Kangar, Perlis

\*Penulis Penghubung: [zaleha.m@unimap.edu.my](mailto:zaleha.m@unimap.edu.my)

## **Pendahuluan**

Pendidikan bahasa asing semakin mendapat perhatian kerajaan melalui peranan institusi pendidikan dalam usaha memperkasakan penguasaan bahasa asing di Malaysia. Kepentingan penguasaan bahasa asing ini adalah seiring dengan usaha dan komitmen universiti awam terhadap matlamat Kementerian Pendidikan Malaysia di dalam pengajian tinggi.

Penawaran kursus bahasa asing di universiti awam membolehkan pelajar berpeluang mempelajari bahasa ketiga malah dapat mengenal budaya sesebuah negara seterusnya meningkatkan kemampuan berbahasa serta pengetahuan umum terhadap bahasa yang menjadi pilihan di kalangan pelajar. Selain itu juga, kelebihan penguasaan bahasa asing di kalangan pelajar peringkat universiti dapat memberi peluang pekerjaan yang lebih luas di dalam dan luar negara. Dengan itu, kursus bahasa asing telah dimasukkan sebagai salah satu '*Signature Programme*' universiti di mana termasuk di dalam Pelan Pembangunan Kementerian Pengajian Tinggi. Oleh itu, menguasai bahasa ketiga di kalangan pelajar universiti adalah sangat penting untuk meningkatkan kemahiran berbahasa di kalangan pelajar secara keseluruhan dan seterusnya meningkatkan kebolehpasaran siswazah pada masa akan datang.

Walau bagaimanapun, kejayaan pengajaran dan pembelajaran bahasa asing

bergantung kepada peranan pengajar dan pelajar sendiri merangkumi pengendalian dan penglibatan aktiviti yang dijalankan di dalam kelas secara umumnya. Terdapat kajian yang dijalankan dan mendapati banyak faktor yang menghalang kepada keberkesanan pengajaran dan pembelajaran bahasa asing. Justeru itu, penulisan ini adalah perbincangan ringkas menjurus kepada tinjauan kepada faktor terpilih iaitu bilangan pelajar di dalam kelas mempengaruhi keberkesanan ke atas pencapaian pelajar dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa asing di UniMAP khususnya.

Pengajaran dan pembelajaran bahasa asing dalam sistem pendidikan Malaysia mempunyai pelbagai tujuan. Tujuan utamanya adalah supaya pelajar mampu menggunakan untuk berkomunikasi. Namun tujuan ini sukar dicapai sekiranya beberapa faktor penting dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa asing tidak diberi keutamaan dan dilihat secara serius.

## **Faktor dan Keberkesanan**

Faktor pertama yang ingin dikongsikan adalah jumlah bilangan pelajar setiap kelas kursus bahasa asing di peringkat asas. Kursus yang ditawarkan di UniMAP adalah merangkumi 4 kemahiran asas iaitu kemahiran mendengar, kemahiran bertutur, kemahiran membaca dan kemahiran menulis. Pembelajaran bahasa asing pada peringkat asas memerlukan bimbingan dan praktis

secukupnya untuk dikuasai terutamanya bahasa yang memerlukan penguasaan tulisan khas seperti bahasa Jepun, bahasa Thai dan bahasa Arab. Menurut (Iberahim et al., 2017), kemahiran abad ke-21 dapat dikaitkan dengan pelbagai elemen yang diperlukan pada zaman teknologi ini, iaitu meliputi kemahiran berkomunikasi, kemahiran sains dan teknologi, kemahiran berfikir, kemahiran interpersonal, kemahiran intrapersonal, kemahiran 3M (membaca, mengira dan menulis), dan sebagainya.

Jumlah pelajar bagi setiap kelas yang mencapai maksimum iaitu 30 orang per kelas atau lebih dengan jumlah jam pembelajaran yang diperuntukan iaitu 2 jam seminggu telah menghadkan peluang penglibatan pelajar di dalam kelas secara menyeluruh. Keadaan ini menyebabkan hanya pelajar yang pintar sahaja dapat menguasai aktiviti yang disediakan sementara pelajar yang kurang keyakinan atau lemah cenderung untuk tidak melibatkan diri secara aktif dalam aktiviti pembelajaran di dalam kelas. Dengan jumlah pelajar yang besar dalam setiap kelas juga akan menyebabkan pengendalian aktiviti bertutur yang memerlukan penglibatan semua pelajar tidak dapat dijalankan dengan menyeluruh. Ini menyebabkan pencapaian penguasaan kemahiran bertutur mencapai pada tahap yang kurang memuaskan. Peratusan pencapaian yang baik hanya tertumpu kepada sebilangan pelajar yang mempunyai motivasi yang tinggi terhadap bahasa yang dipelajari. Kebiasaan pelajar-pelajar ini akan membuat latihan pembelajaran tambahan selepas waktu kelas. Selain itu, pencapaian hasil pembelajaran dalam kelas yang mempunyai bilangan pelajar yang kecil juga dapat dilihat menyumbang kepada keberkesanan pembelajaran bahasa asing di kalangan pelajar UniMAP. Didapati peratusan hasil pembelajaran dalam jumlah bilangan pelajar yang besar secara keseluruhannya lebih rendah berbanding jumlah bilangan pelajar yang kecil. Ini adalah kerana pengendalian

aktiviti di dalam kelas dapat dijalankan melibatkan keseluruhan pelajar bersesuaian dengan jumlah jam yang diperuntukkan dalam Rajah 1.0. Menurut Lemlech (1988) beliau mengatakan pengurusan kelas adalah sebagai okestra yang memerlukan pembentukan penyelenggaraan prosedur dan sumber pengajaran dan pembelajaran. Beliau juga menekankan kepentingan penyusunan kelas bagi memaksimumkan keberkesanan, pemantauan perkembangan pelajar serta tanggungjawab guru.

Faktor lain yang juga menyumbang keberkesanan pembelajaran bahasa asing adalah sikap dan motivasi pelajar sendiri. Sekiranya pelajar mempunyai minat yang mendalam terhadap bahasa ketiga yang dipilih, proses pembelajaran akan menjadi lebih mudah dan lancar. Hasil analisa ini amat bersesuaian dan bertepatan dengan kajian oleh (Bidin et al., 2019) yang menyatakan bahawa sikap dan motivasi yang mendorong pelajar untuk menguasai sesuatu pembelajaran bahasa yang baharu adalah berbeza bagi setiap individu. Pelajar-pelajar ini selain mempunyai motivasi yang tinggi, kebiasaannya telah memiliki ilmu merangkumi kosa kata serta kefahaman terhadap tatabahasa yang dipelajarinya di luar waktu kelas mahupun sebelum menghadiri kelas secara formal. Walau bagaimanapun, bagi pelajar yang tidak mempunyai minat terhadap bahasa yang dipilih namun hadir ke kelas dengan memberi sepenuh komitmen terhadap pembelajaran termasuk membuat latihan-latihan yang disediakan oleh tenaga pengajar serta melibatkan diri dalam aktiviti-aktiviti di dalam kelas juga akan menyumbang kepada keberkesanan pengajaran dan pembelajaran yang baik.

### Cadangan menangani permasalahan

UniMAP telah mengambil intervensi dengan mengurangkan bilangan pelajar daripada 30 orang per kelas atau lebih kepada 20 hingga 25 orang per kelas selama 4 semester

bermula semester 1, 2018/2019. Cadangan telah diambil kira peratusan pelajar gagal untuk 4 semester bagi 3 kursus bahasa asing. Didapati peratusan bilangan pelajar yang gagal bagi ketiga-tiga kursus mengalami penurunan berbanding 4 semester sebelumnya iaitu semester 1, 2017/2018 seperti yang tertera dalam Jadual 1.0.

BIL PELAJAR PER KELAS	SEMESTER	NAMA KURSUS	JUMLAH PELAJAR	JUMLAH PELAJAR LULUS	JUMLAH PELAJAR GAGAL	PERATUS PELAJAR GAGAL (%)
<i>Bilangan pelajar 30 orang per kelas dan lebih.</i>	Semester 1, 2017/2018	Bahasa Arab	98	93	5	5.1%
		Bahasa Jepun	135	114	12	8.8%
		Bahasa Thai	126	118	17	13.5%
	Semester 2, 2017/2018	Bahasa Arab	89	78	11	12.4%
		Bahasa Jepun	116	113	3	2.6%
		Bahasa Thai	89	87	2	2.2%
	Semester 1, 2018/2019	Bahasa Arab	113	101	12	10.6%
		Bahasa Jepun	143	138	5	3.5%
		Bahasa Thai	138	122	16	11.6%
	Semester 2, 2018/2019	Bahasa Arab	33	28	5	15.2%
		Bahasa Jepun	85	85	-	-
		Bahasa Thai	79	79	-	-
<i>Bilangan pelajar 20 orang per kelas.</i>	Semester 1, 2019/2020	Bahasa Arab	57	51	6	10.5%
		Bahasa Jepun	168	167	1	1.4%
		Bahasa Thai	69	69	-	-
	Semester 2, 2019/2020	Bahasa Arab	8	8	-	-
		Bahasa Jepun	92	92	-	-
		Bahasa Thai	27	27	-	-
	Semester 1, 2020/2021	Bahasa Arab	39	37	2	5.1%
		Bahasa Jepun	141	138	3	2.1%
		Bahasa Thai	44	42	2	4.5%
	Semester 2, 2020/2021	Bahasa Arab	19	19	-	-
		Bahasa Jepun	71	71	-	-
		Bahasa Thai	34	34	-	-

**Jadual 1.** Statistik bilangan pelajar yang mengambil kursus bahasa asing dalam 4 tahun bermula tahun 2017 sehingga tahun 2020. (Sumber: Universiti Malaysia Perlis, Academic Management Information System, UniMAP (2021).

## Kesimpulan

Sebagai rumusannya, dapat dinyatakan bahawa terdapat beberapa faktor yang perlu diutamakan dalam pengurusan kelas. Antara faktor yang penting adalah jumlah bilangan pelajar yang kecil setiap kelas. Faktor ini menyumbang kepada keberkesanan pengajaran dan pembelajaran bahasa asing terutamanya pada peringkat asas. Jadual 1.0 statistik jelas menunjukkan keberkesanan pembelajaran pelajar terhadap bahasa asing dengan bilangan pelajar yang kecil telah mengurangkan jumlah pelajar yang gagal dengan jelas dan ketara di UniMAP. Dapat disimpulkan bahawa lagi sedikit jumlah bilangan pelajar setiap kelas, peratusan bilangan pelajar yang gagal akan mengalami pengurangan setiap semester.

## Rujukan

- Bidin, S. H., Abdullah, H. J., Zan, N. S., Kadir, Z. A., & Azrol, R. (2019). Faktor Sikap, Motivasi dan Jantina Mempengaruhi Penguasaan Pembelajaran Bahasa Jepun Tahap 1 di Universiti Tun Hussein Onn Malaysia. *Journal of Advanced Research in Social*, 1(1), 105–115.
- Ibrahim, A. R., Mahamod, Z., & Mohamad, W. M. R. W. (2017). Pembelajaran Abad Ke-21 dan Pengaruhnya Terhadap Sikap, Motivasi dan Pencapaian Bahasa Melayu Pelajar Sekolah. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 7(2), 77–88.
- Lemlech, J. K. (1988). *Classroom Management*. Longman Inc. Second Ed. New York.
- Universiti Malaysia Perlis, Academic Management Information System, UniMAP (2021).

# Pemindahan Negatif dalam Penulisan Bahasa Sepanyol Pelajar Melayu

Fatina Bakar<sup>1\*</sup>, Robe'ah Yusuf<sup>1</sup> dan Noraziah Abdul Aziz<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Pusat Bahasa dan Pengajian Umum, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Tanjung Malim, Perak

\*Penulis penghubung: fatina@pbmpu.upsi.edu.my

## Abstrak

Tujuan penulisan adalah untuk melihat jenis pemindahan negatif (PN) yang berlaku dalam penulisan bahasa Sepanyol (BS) pelajar Melayu menggunakan kategori yang diberikan Dulay, Burt dan Krashen (seperti yang dinyatakan dalam James, 1998) kepada gangguan bahasa iaitu peninggalan (*omission*), penambahan (*addition*), kesalahan maklumat (*misformation*) dan kesalahan penyalahgunaan (*misordering*). Pengkaji mengumpulkan karangan pelajar Melayu dan kemudian menyenaraikan semua ayat dan seterusnya mencerakinkan ayat mengikut kategori tersebut. Pengkaji juga ingin melihat sama ada PN tersebut terhasil dari bahasa ibunda pelajar iaitu bahasa Melayu (BM) atau dari bahasa kedua pelajar iaitu bahasa Inggeris (BI). Hasil dapatan mendapati pelajar telah melakukan PN dalam semua kategori yang disebutkan di atas dan kedua-dua bahasa iaitu BM dan BI sememangnya mempengaruhi penulisan BS pelajar.

**Kata kunci:** pemindahan negatif, bahasa Sepanyol gangguan bahasa, bahasa ibunda, bahasa kedua

## Pengenalan

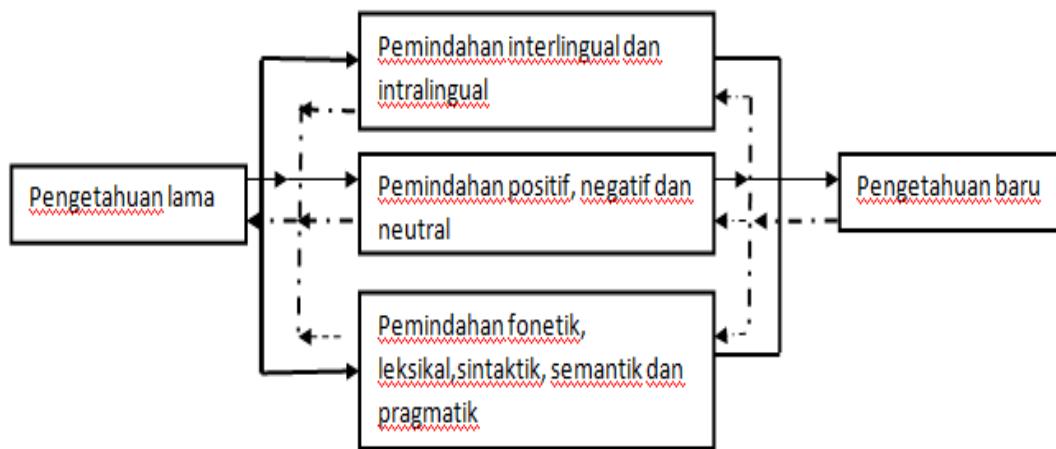
Penyelidikan terhadap pemindahan bahasa dalam beberapa dekad yang lalu tertumpu kepada status dan peranan pemindahan bahasa dalam pemerolehan bahasa. Kajian pemindahan bahasa pada hari ini pula merujuk kepada pengaruh yang dihasilkan dari persamaan dan perbezaan antara

bahasa sasaran dan bahasa yang lain yang telah diperoleh sebelumnya (mungkin tidak sempurna) diperoleh. Pemindahan bahasa boleh berlaku secara positif dan negatif, pemindahan pinjaman dan juga pemindahan substratum. Dalam kajian ini pengkaji akan memberi tumpuan kepada salah satu bentuk pemindahan sahaja iaitu PN. Daripada lima kemahiran asas yang digunakan sebagai standard bagi mengukur tahap kemahiran, pengkaji memilih untuk meneroka fenomena PN melalui penulisan pelajar. Hal ini demikian kerana dalam proses penulisan yang melibatkan aktiviti berfikir, pelajar cenderung untuk menggunakan kosa kata bahasa ibunda (L1) atau bahasa kedua (L2) kerana kekurangan kosa kata bahasa yang dipelajari.

## Sorotan Literatur

### i. Pemindahan Negatif

Menurut Odlin (1989), "*transfer is the influence resulting from similarities and differences between the target language and any other language that has been previously (and perhaps imperfectly) acquired*" (ms. 27). Pemindahan positif berlaku apabila sistem bahasa L1 yang dikuasai pelajar sama dengan bahasa sasaran L2. Dalam situasi ini L1 menurut Odlin membantu memudahkan pemerolehan L2. Walau bagaimanapun, gangguan bahasa paling sering dibincangkan sebagai sumber kesalahan dikenali sebagai PN. PN berlaku apabila pelajar menerapkan pengetahuan bahasa ibunda mereka L1 ke bahasa kedua L2 (Luo, 2011). Dalam kajian ini memandangkan pengkaji akan melihat PN



**Rajah 1.** Klasifikasi pemindahan bahasa adaptasi dari Wang (2015).

dalam karangan bahasa asing atau bahasa ketiga (L3) pelajar, maka pengkaji akan melihat sama ada PN terhasil dari L1 atau L2 pelajar.

## ii. Gangguan Bahasa

Dulay, Burt dan Krashen (seperti yang dinyatakan dalam Septhina Shinta Sari, (2021) mencadangkan 4 kategori di mana pelajar mengubahsuai bentuk sasaran iaitu peninggalan (*omission*), penambahan (*addition*), kesalahan maklumat (*misformation*) dan kesalahan penyalahgunaan (*misordering*).

### a. Peninggalan (*omission*)

Peninggalan (*omission*) ialah kejadian di mana pelajar meninggalkan item yang betul secara tatabahasa kerana dalam L1 atau L2 tidak ada item yang serupa. Sebagai contoh dalam ayat '*mi nombre Syafiqah*'. Ayat yang betul ialah '*mi nombre es Syafiqah*' (pelajar meninggalkan kata kerja "to be" (*es*). Ini menunjukkan pelajar telah melakukan PN dari L1. Dalam L1 ayat yang biasa digunakan ialah 'nama saya Syafinas' dan bukannya 'nama saya ialah Syafinas'.

### b. Penambahan (*addition*)

Penambahan (*addition*) pula adalah kejadian di mana terdapat kehadiran item yang tidak sepatutnya. Pengaturan (*regularizations*),

penandaan berganda (*double markings*), dan penambahan sederhana (*simple addition*) adalah contoh-contoh jenis kesalahan penambahan. Sebagai contoh dalam ayat '*Mi professora se llama Fatina*'. Dalam ayat ini pelajar telah melakukan PN dari L2 (*professor*). Ayat yang betul ialah '*Mi profesora se llama Fatina*'.

### c. Kesalahan maklumat (*misformation*)

Kesalahan maklumat pula ialah jenis kesalahan yang dicirikan dengan kesilapan penggunaan struktur dan item yang salah. Sebagai contoh dalam penulisan, pelajar menulis '*yo soy veintidos años*' (*I am 22 years old*) akibat PN dari L2. Kesalahan ini telah mengakibatkan kesalahan tatabahasa dalam ayat tersebut kerana dalam BS kata kerja yang digunakan ialah '*tener*' (*to have*) dan ayat yang betul ialah *Yo tengo veintidós años*.

### d. Kesalahan penyalahgunaan (*misordering*)

Kesalahan penyalahgunaan pula dicirikan dengan penempatan morfem yang tidak betul dalam ayat. Sebagai contoh dalam ayat '*Mi hermanos se llaman Syafik, Syakirin y Syahirah*' yang sepatutnya ditulis '*Mis hermanos se llaman Syafik, Syakirin y Syahirah*'.

Wang (2015) dalam kajiannya melihat PN terhadap L1 dalam karangan BI pelajar di Universiti Jiujiang. Hasil kajian mendapat terdapat lima kesalahan disebabkan oleh PN. Pengkaji ini mendapat ramai pelajar Cina mempunyai kecenderungan untuk menterjemahkan setiap perkataan Inggeris dengan makna Cina dalam setiap keadaan. Dapatkan juga mendapat pelajar akan terus membentuk perkataan dan ayat yang setara dalam pemikiran mereka dalam bahasa Cina.

Seprthina Shinta Saari (2021) dalam kajiannya mendapat kesemua bentuk gangguan iaitu peninggalan (*omission*), penambahan (*addition*), kesalahan maklumat (*misformation*) dan kekeliruan (*misordering*) berlaku dalam penulisan pelajar. Pelajar membuat penyimpangan dalam tatabahasa kerana persepsi dan pengetahuan mereka sebelumnya dalam bahasa mengganggu usaha mereka dalam menulis bahasa sasaran.

Kedua-dua pengkaji memberi tumpuan kepada PN yang terhasil dari L1 penutur terhadap L2 sepetimana definisi Ringborn (1987) terhadap pemindahan bahasa iaitu "*language transfer as the role of L1 in L2 -learning*". Namun begitu dalam kajian ini pengkaji akan juga melihat PN yang berlaku dalam L2 pelajar iaitu BI memandangkan BI dan BS merupakan bahasa Eropah yang berkemungkinan berkongsi ciri bahasa yang sama.

### Soalan Kajian

Kajian ini dijalankan bertujuan untuk menjawab soalan berikut:

- i. Apakah PN dalam penulisan BS berlaku dalam kesemua kategori yang diberikan?
- ii. Adakah BM atau BI yang mempengaruhi penulisan BS pelajar Melayu?

### Reka Bentuk dan Kaedah Kajian

Kajian ini merupakan kajian secara kualitatif dimana pengkaji akan menganalisa 14 buah penulisan BS pelajar Melayu secara satu persatu. Langkah seterusnya ialah pengkaji akan mencerakinkan PN mengikut kategori

yang diberikan oleh Dulay, Burt dan Krashen (seperti yang dinyatakan dalam James 1998). Semua pelajar mempunyai tahap pengetahuan BS yang sama iaitu telah mengambil BS Tahap 1 sebelumnya. Tajuk yang diberikan kepada pelajar ialah penulisan tentang diri sendiri dan rutin harian di rumah sepanjang tempoh Covid -19 (*sobre a ti mismo y tu rutina diaria en la casa durante de tiempo de Covid -19*). Pelajar telah dimaklumkan tidak boleh menggunakan aplikasi penterjemahan atau kamus dalam penulisan ini. Pelajar perlu menghantar karangan dalam tempoh yang telah ditetapkan menggunakan *google form* yang telah disediakan. Panjang karangan pelajar pula ialah dari 100 hingga 150 patah perkataan. Dari segi batasan kajian pula memandangkan hanya terdapat 14 orang pelajar Melayu Tahap II yang mendaftar pada semester tersebut maka dapatkan terhad kepada penulisan 14 orang pelajar Melayu itu sahaja.

### Dapatkan Kajian

Dapatkan kajian mendapat PN telah berlaku dalam semua kategori iaitu peninggalan (*omission*) sebanyak 1.23%, penambahan (*addition*) sebanyak 0.90%, kesalahan maklumat (*misformation*) sebanyak 0.58% dan kesalahan penyalahgunaan (*misordering*) sebanyak 0.32%.

Kategori PN yang paling kerap dari BM ialah dalam kategori peninggalan (*omission*) dan penambahan (*addition*) sementara kategori PN yang paling kerap dari BI pula ialah dalam kategori kesalahan maklumat (*misformation*) dan kesalahan penyalahgunaan (*misordering*).

Bahasa yang paling banyak mempengaruhi penulisan pelajar dalam penulisan BS ialah BM sebanyak 57% dan BI sebanyak 43%. Dapatkan ini juga didapati bertepatan dengan kajian Wong (2015) yang mendapat L1 pelajar iaitu bahasa Cina mempengaruhi penulisan BI pelajar. Dapatkan kajian ini juga mendapat L1 pelajar Melayu iaitu BM mempengaruhi penulisan karangan BS pelajar Melayu.

### Perbincangan Kajian

Dapatkan kajian ini menunjukkan PN sememangnya satu proses dalam

pemerolehan bahasa sama ada pemerolehan L2 atau L3. Dalam kajian ini pelajar Melayu paling kerap melakukan PN dari BM dalam kategori peninggalan (*omission*) dan kesalahan penyalahgunaan (*misordering*) kerana terdapat bentuk tatabahasa yang mesti hadir dalam satu struktur bahasa namun tidak dalam bahasa yang lain. Sebagai contoh penggunaan kata kerja ‘*to be*’ (ser) yang mesti hadir dalam ayat ‘*mi rutina diaria muy normal*’ (rutin harian saya sangat biasa) yang sepatutnya ditulis sebagai ‘*mi rutina diaria (es) muy normal*’ dalam BS.

PN dari BI yang paling kerap pula ialah dalam kategori kesalahan maklumat (*misformation*) dan kesalahan penyalahgunaan (*misordering*) berpunca dari kekeliruan pelajar terutama dalam penggunaan kata kerja ‘*to be*’ yang digunakan untuk bertanya atau memberitahu umur dalam BS. Kata kerja yang perlu digunakan untuk bertanya atau memberitahu umur dalam BS ialah kata kerja ‘*to have*’. Begitu juga dalam penggunaan kata sifat kepunyaan yang tidak ada bentuk jamak dalam BI tetapi wujud dalam BS. Sebagai contoh ‘*my friends* yang ditulis sebagai ‘*mi amiga*’ sepatutnya ditulis sebagai ‘*mis amigas*’ dalam BS.

Secara keseluruhannya, dapatan kajian yang menunjukkan bahawa pelajar telah melakukan PN dalam semua kategori yang disenaraikan adalah selari dengan selari dengan dapatan Sephina Shinta Sari (2021) yang mendapati pelajar melakukan PN dalam semua kategori dan menurut beliau kesilapan sememangnya tidak dapat dielakkan dalam proses pembelajaran terutama pembelajaran L2.

### Kesimpulan

Pembelajaran bahasa terutama bahasa asing sememangnya memberi cabaran bukan sahaja kepada pelajar malah terhadap guru yang mengajar bahasa asing tersebut. Oleh itu dapatan ini sangat penting bagi pengkaji sebagai tenaga pengajar bahasa asing untuk mengetahui proses PN yang berlaku. Dengan pengetahuan tersebut tenaga pengajar dapat menyediakan bahan pembelajaran yang betul dan menggunakan

kaedah yang sesuai bagi mengelakkan pengulangan PN yang cenderung dilakukan oleh pelajar dalam penulisan mereka.

### Rujukan

- Bai, L. & Qin, J. (2015). A study of negative language transfer in college student's writing from cultural perspective. Vol. 8 (No. 3), 306-313. *Theory and Practice in Language Studies*. Diperoleh daripada <https://core.ac.uk/download/pdf/266996015.pdf>
- James, C. (1998). *Errors in Language Learning and Use*. London: Routledge
- Luo, X & Gao, J. (2011). Mechanisms leading to negative transfer. *Theory and practice in language studies*, Vol. 1, No. 5, pp. 507-510. DOI:10.4304/tpls.1.5.507-510
- Odlin, T. (1989). *Language Transfer: Cross linguistic influence in language learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ringbom, H. (1987). *The Role of the First Language in Foreign Language Learning*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Sephina Shinta Saari. (Mac, 2021). Analysis on negatif transfer of the students' writing compositions. 2nd IC-Ling: “Current Issues on Linguistics, Literature, Translation, and Language Teaching”. ResearchGate.[https://www.researchgate.net/publication/350125746\\_ANALYSIS\\_ON\\_NEGATIVE\\_TRANSFER\\_OF\\_THE\\_STUDENTS'\\_WRITING\\_COMPOSITIONS](https://www.researchgate.net/publication/350125746_ANALYSIS_ON_NEGATIVE_TRANSFER_OF_THE_STUDENTS'_WRITING_COMPOSITIONS)
- Wang, Y. (2015). Negative transfer of mother language in English Compositions by Jiujiang University Students. *SHS Web of Conferences*, 14, 0100, ResearchGate. [https://www.researchgate.net/publication/272642165\\_Negative\\_Transfer\\_of\\_Mother\\_Language\\_in\\_English\\_Compositions\\_by\\_Jiujiang\\_University\\_Students](https://www.researchgate.net/publication/272642165_Negative_Transfer_of_Mother_Language_in_English_Compositions_by_Jiujiang_University_Students)

# Unsur-Unsur Budaya dalam Analisis Teks Berbahasa Jerman

Robe'ah Yusuf<sup>1\*</sup>, Azlina Mohd Sera'ai<sup>2</sup>, Fatina Bakar<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Pusat Bahasa dan Pengajian Umum, Universiti Pendidikan Sultan Idris, 35900, Tanjung Malim, Perak

<sup>2</sup>Pusat Pemajuan Kompetensi Bahasa, Universiti Putra Malaysia, 43400, Serdang, Selangor

\*Penulis penghubung: robe\_ah@fbk.upsi.edu.my

## Abstrak

Bahasa dan budaya hadir sebagai set sepunya yang tidak dapat dipisahkan. Kajian ini adalah untuk mengenal pasti unsur-unsur budaya dalam teks berbahasa Jerman. Metodologi kualitatif dilaksanakan menerusi pendekatan analisis dokumen. Kajian ini hanya menganalisis teks *Themen Neu / sahaja*. Walaupun terdapat banyak teks terkini seperti *Studio D*, *Kontakte Deutsch* dan modul-modul keluaran Penerbit Universiti di Malaysia, namun teks ini tetap relevan dikaji kerana masih menjadi rujukan dalam perspektus institusi pengajian tinggi di Malaysia dan terus dikaji oleh sarjana dari Indonesia. Dapatkan kajian disenaraikan berdasarkan pengelasan unsur-unsur budaya oleh Edmund Anderson (1996). Hasilnya didapati bahawa unsur-unsur budaya wujud dalam teks ini sama ada secara langsung menerusi gambar dan secara implisit (tidak langsung) seperti dalam seni mengarang, penggunaan "Umlaut", tanda bacaan, nama jalan, tokoh serta budaya sosial yang menjadi amalan masyarakat Jerman.

**Kata kunci:** implisit, sosial, amalan, tata bahasa , seni mengarang

## Pendahuluan

Bahasa merupakan fenomena sosial yang merujuk kepada budaya kerana bahasa merupakan suatu bentuk perilaku sosial. Menurut Risager (2015), kecekapan berbahasa tidak hanya meliputi pengetahuan bahasa tetapi turut meliputi kemampuan

menggunakan bahasa itu sesuai dengan konteks sosial budayanya. Selain tata bahasa, isu budaya turut memberi cabaran kepada pelajar bahasa Jerman (Schaules, 2019). Budaya mampu memberi kekeliruan dalam memahami bahasa asing khususnya dalam terjemahan (McConachy, 2018; Nur Akmal, 2020).

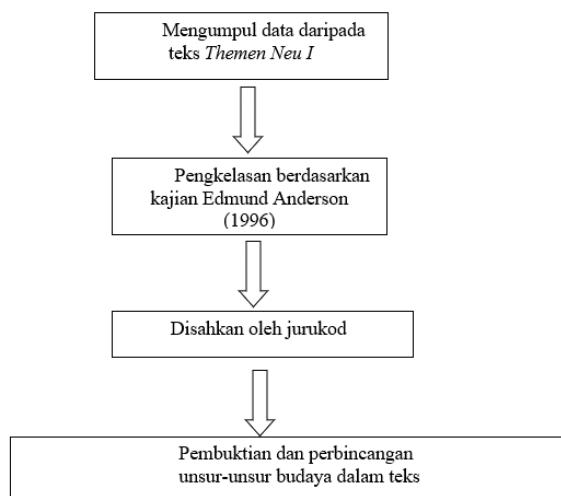
## Sorotan Kajian Lalu

Disebabkan pentingnya memahami budaya, kedutaan Jerman meletakkan pendidikan dan budaya di bawah satu jabatan (Radtke, 2007). Budaya Jerman diintegrasikan dalam kecekapan berbahasa meliputi *Hörverständ* 'keterampilan mendengar/memahami', *Sprechfertigkeit* 'ketrampilan bertutur', *Leseverstehen* 'ketrampilan membaca' dan *Schreibfertigkeit* 'ketrampilan menulis' atau seni mengarang (Triyono, 2012). Pendedahan budaya pengajaran bahasa Jerman bertujuan membentuk watak dan peradaban bagi memacu nilai tambah pelajar (Menzel, 2016; Merry, 2010).

## Metodologi

Metologi kualitatif dilaksanakan menerusi pendekatan analisis dokumen bagi mencapai objektif untuk mengenal pasti pengelasan budaya dalam teks yang dikaji. Dokumen yang dianalisis adalah teks *Themen Neu /* yang ditulis oleh Aufderstraße, Bock, Gerdes, Müller dan Müller (1992). Dua orang jurukod dilantik untuk mengesahkan dapatan kajian. Data dianalisis berasaskan kepada dua belas unsur budaya seperti yang disenaraikan Edmund Anderson (1996).

Berikut adalah carta alir prosedur kajian ini:



**Rajah 1.** Carta alir prosedur kajian.

### Dapatan Kajian dan Perbincangan

Dapatan kajian, huraian dan perbincangan berikut adalah berdasarkan 12 unsur-unsur budaya seperti yang disenaraikan oleh Edmund Anderson (1996);

#### 1) Benda-benda budaya (*artifact*)

Contoh ini ditemui dalam *Lektion (lesson)* lapan muka surat (ms) 98 hingga 103 (bangunan dan monumen di Jerman termasuklah sekitar Berlin. Terdapat beberapa bahan bergambar yang menjelaskan budaya (*artifact*) dalam teks ini. Ini menunjukkan budaya Jerman diperkenalkan secara jelas kepada pembaca buku ini.

## Berlin – 30 Jahre später

### Ein US-Amerikaner berichtet.

Bis 1962 war ich in Berlin Offizier bei der US-Armee, jetzt, nach 30 Jahren, komme ich wieder zurück. Nicht als Soldat, sondern als Journalist. In 30 Jahren ist viel passiert. Bis 1990 ist man durch die DDR nach Berlin gefahren. Dieser Staat existiert nicht mehr. Deutschland ist nicht mehr geteilt, und zwischen West- und Ost-Berlin gibt es keine Mauer mehr. Sie hat bis Dezember 1989 die Stadt in zwei Teile geschnitten.



Ich fahre zuerst zum Brandenburger Tor, dem Symbol für die deutsche Einheit. Früher war hier die Mauer. Heute kann ich durch das Tor gehen und bin dann auf der Straße ‚Unter den Linden‘. Hier findet man



berühmte Gebäude des alten Berlin: die Humboldt-Universität, die Deutsche Staatsoper, die Neue Wache, das Museum für Deutsche Geschichte u.v.a. Geht man weiter, kommt man zum Alexanderplatz, einem Zentrum Alt-Berlins. Hier war auch das Zentrum Ost-Berlins. Der Platz war nach dem Krieg völlig zerstört. Man hat ihn neu aufgebaut. Für einen Westbesucher ist die Architektur des Sozialismus ungewohnt. Die Häuser sind sehr groß, ohne Farbe,



**Rajah 2.** Benda-benda budaya (*artifact*) (ms 103).

#### 2) Gerak-geri anggota badan (*kinesics*)

Pada ms 56 (gerakan tangan semasa berbual) telah digambarkan apabila dua orang sedang berbual. Kebiasaan masyarakat Eropah seperti Jerman akan duduk rapat (jarak sosial) apabila berbual dengan orang yang dikenali dan ada kalanya merapatkan muka apabila berbual-bual. Perbezaan ini turut disertai dengan panggilan orang yang baharu dikenali sebagai kenalan (*Bekannte/r*) dan lama-kelamaan menjadi kawan (*Freund/in*) (Menzel, 2016).

Lektion 4

### 5 Feierabend

Und was machen wir heute Abend?  
 Hm. – Hast du eine Idee?  
 Ich schläge vor, wir gehen mal ins Kino.  
 Kino. – Ich weiß nicht.  
 Oder hast du keine Lust?  
 Ich schläge vor, wir gehen mal ins Theater.  
 Theater. – Ich weiß nicht.  
 Oder hast du keine Lust?  
 Ich schläge vor, wir gehen mal ins Kabarett.  
 Kabarett. – Ich weiß nicht.  
 Oder hast du keine Lust?  
 Ich schläge vor, wir gehen mal ins Konzert.  
 Konzert. – Ich weiß nicht.  
 Oder hast du keine Lust?  
 Offen gesagt – nicht so sehr.  
 Ja dann.  
 Ach, weißt du was: wir bleiben heute mal zu Hause.  
 Wie immer!  
 Und sehen fern.  
Das kostet wenigstens nichts.

Rajah 3. Gerak-geri anggota badan (kinesics) (ms 56).

### 3) Adat-istiadat atau kebiasaan yang berlaku dalam sesuatu masyarakat



Rajah 4. Adat-istiadat atau kebiasaan yang berlaku dalam sesuatu masyarakat (ms181).

Dalam *Lektion 15* terdapat contoh perkahwinan dengan paparan bahan bergambar dengan tema keluarga dalam masyarakat Jerman. Disebabkan ia menjadi satu tema khusus, ini bermakna penerapan nilai budaya kekeluargaan Jerman diajarkan secara implisit.

### 4) Sistem nilai yang wujud dalam sesuatu masyarakat

Tema ini terdapat dalam kebanyakan *Lektion* (*lesson*) seperti menepati masa, menghormati jiran dan menikmati makanan dan minuman popular atau tradisi seperti *Bier* (bir), *Brot* (roti) dan *Wurst* (soset). Terdapat satu tajuk khusus tentang bir untuk dijadikan bahan bacaan dan pengetahuan am kepada

pembaca.

Lektion 3

### 5

Was glauben Sie, was trinken die Deutschen gern? – Am liebsten Kaffee! Im Durchschnitt trinkt jeder Deutsche 190 Liter Kaffee pro Jahr. Sehr beliebt sind auch Erfrischungsgetränke (Limonaden) und Mineralwasser (ca. 160 Liter). Und dann natürlich das Bier: 150 Liter trinken die Deutschen im Durchschnitt pro Person und Jahr.

In Deutschland gibt es viele Biersorten, und sie schmecken alle verschieden. Die meisten Biertrinker haben ihre Lieblingssorte und ihre Lieblingsmarke.

Kennen Sie die wichtigen Biersorten und ihre Unterschiede? Nein? Dann lesen Sie unser Bierlexikon.

### Bier-Lexikon

**Altbiert** ist dunkel und schmeckt etwas bitter. Man trinkt es vor allem in Düsseldorf.

**Berliner Weisse** mischt man oft mit Himbeer- oder Waldmeistersaft. Sie ist dann rot oder grün. Berliner Weisse ist ein Leichtbier und schmeckt süß.

Das **Bockbier** ist ein Starkbier mit 5,6% Alkohol. Normal sind 4,7%. Viele Bockbierarten schmecken leicht süß.

**Export** ist hell und schmeckt sehr mild. Diese Biersorte gibt es in ganz Deutschland.

**Kölsch** kommt aus dem Köln-Bonner Raum, und man trinkt es auch nur dort. Es ist hell und leicht (nur 3,7% Alkohol). Kölsch-Gläser erkennt man sofort. Sie sind hoch und schlank.

**Münchener** ist vor allem in Bayern beliebt. Es schmeckt ähnlich wie Export, aber es ist nicht so herb und nicht so stark. In Bayern trinkt man das Münchener aus 1-Liter, aber auch aus 1/2-Liter-Gläsern.

**Pils** ist eine Biersorte aus der Tschechischen Republik, aber die Deutschen mögen sie besonders gern. Man bekommt es überall. Typische Pilsgläser haben einen Bauch und sind oben eng.

**Weizenbier**, auch Weißbier, kommt vorwiegend aus Bayern, doch es hat auch in Nord-, West- und Ostdeutschland viele Freunde. Weizenbergläser sind sehr groß. Sie sind unten eng und haben oben einen Bauch.

42 zweitundvierzig

Rajah 5. Sistem nilai yang wujud dalam sesuatu masyarakat (ms 42).

Penyenaraian amalan dan kebiasaan masyarakat Jerman seperti contoh di atas menjadikan buku ini sangat menarik untuk dibaca. Walaupun minuman ini menjadikan Jerman terkenal dengan adanya *Oktoberfest*, namun buku ini menerangkan bahawa masyarakat Jerman lebih suka meminum kopi.

### 5) Sistem kepercayaan dan keagamaan yang dianuti oleh sesuatu masyarakat

Tidak dibincangkan dengan jelas (secara implisit) namun nama-nama dalam tema *Düsseldorf ist International* (muka surat 15) memperlihatkan secara tidak langsung menerusi nama-nama yang digunakan.

## 6) Pekerjaan masyarakat tersebut

Nama pekerjaan sangat jelas menunjukkan latar masyarakat Jerman seperti jurutera, juruteknik, *programmer* yang menjelaskan bahawa negara ini berorientasikan Sains dan Teknologi. Masyarakat Jerman sangat menghargai seni maka pekerjaan seperti seniman, pemuzik dan pelukis turut disenaraikan.

## 7) Kesenian

Terdapat beberapa tema yang mengandungi “cursive writing”. Didapati bahawa nombor 1 dan 7 adalah mirip, oleh itu nombor 7 hendaklah dipalangkan di tengahnya. Nombor 9 seakan-akan huruf “g”. Seni mengarang seperti menulis surat (termasuk sebagai tatabahasa) adalah dimulai dengan huruf kecil. Menariknya dalam bahasa Jerman setiap kata nama mesti dimulai dengan huruf besar. Namun keadaan ini berubah apabila di permulaan surat (selepas panggilan “Liebe” atau “Lieber”). Manakala penggunaan “Umlaut” dan simbol-simbolnya masih dikenalkan. Menariknya seni berbahasa Jerman ditandai juga dengan pengikat kata berbeza dengan budaya lain iaitu [,, ”] terletak di atas dan bawah contohnya „Umlaut”. Hal ini berbeza dengan menulis dalam bahasa Melayu.

Contoh:

*Liebe Ulla,*

*die Zeit in Spanien.... (ms 55)*

Peralatan seni seperti alat muzik klasik, piano (*das Klavier*) dan nama pemuzik terkenal turut terdapat dalam teks ini. Contohnya nama tokoh muzik terkenal iaitu *Johann Sebastian Bach* dijadikan nama jalan. Lazimnya alamat rumah dimulai dengan nama jalan seperti berikut :

*Bachstraße 7a....( ms 55 ).*

## 8) Penggunaan waktu

Masyarakat Jerman mementingkan masa, setiap pertemuan mesti dimulai dengan temu janji dan tidak boleh terlewat. Sekiranya tidak dapat menepati masa tersebut satu temu janji baharu perlu dibuat semula. Jenis masa pula disebut dalam tiga jenis iaitu jam “*official*” sistem 24 jam, masa kasual (dikira secara suku) dan dibaca secara terus (contoh : *halb Zwölf* atau 11 *Uhr* 30).

## 9) Cara berdiri, cara duduk, dan cara menghormati orang lain

23. Manfred hat nie Zeit...



JULI

Mo 25	Kino 20.30 (Beate)
Di 26	19.30 Uhr Tischkunde
Mi 27	Claudia 15.8
Do 28	Claudia + Herr Schärmannen frei?
Fr 29	
Sa 30	Rockkonzert
So 31	Beate!



Herr und Frau Wiegand (keine Kinder)  
Frau Wiegand ist Arzthelferin.  
Herr Wiegand ist Lehrer.  
Familieneinkommen: 6800 DM pro Monat

**Rajah 6.** Cara duduk dan cara menghormati orang lain menerusi panggilan *Sie* (ms 54 & 63).

Unsur-unsur budaya dinyatakan secara implisit iaitu cara duduk di pejabat dan cara duduk di hadapan orang yang baru dikenali adalah berbeza dengan cara duduk di rumah (wanita bersilang kaki ms 63) dan apabila berbual dengan rakan baik (duduk dengan selesa) contoh gambar di ms54. Masyarakat Jerman turut memanggil orang baru dikenali sebagai “*Sie*” iaitu anda. Cara konjugasi adalah dengan tidak mengubah kata kerja asal.

Contoh:

Muka surat 17

*Kommen Sie aus England?* (bahasa formal)  
[Anda datang dari England?]

*Kommst du aus England?* (bahasa kasual)  
[Awak datang dari England?]

#### **10) Sopan santun, termasuk penggunaan eufemisme**

Walaupun dinyatakan secara implisit, hampir keseluruhan teks ini mengandungi sistem panggilan hormat iaitu “*Sie*” bererti “anda” iaitu panggilan formal. “*Sie*” yang bermula huruf besar berbeza makna dengan “*sie*” berhuruf kecil. Perkataan berhuruf kecil bererti “dia” (*she-perempuan*) atau “mereka” (*plural-jamak*).

Ms 52 (rujuk Rajah 5)

*Lesen Sie gern?* (bahasa formal)  
[Anda suka membaca?]

#### **11) Gotong royong dan tolong-menolong**

Tidak dinyatakan dengan jelas tentang gotong rotong namun sikap tolong-menolong disenaraikan dalam muka surat 76 dengan adanya perkataan “*geholfen*” iaitu seorang rakan telah menolong ahli pasukan yang cedera.

#### **12) Tegur sapa termasuk kata panggilan**

Panggilan seperti “*Herr*” bererti “tuan” dan “*Frau*” bererti “puan” turut diulang dengan kerap dalam teks ini kerana kepentingan mempelajari dan memahami sistem panggilan.

Muka surat 8

*Wer ist Herr Abel?* (panggilan hormat (*Herr* iaitu Tuan)  
[Siapakah Tuan Abel?]

*Sind Sie Frau Beier?* (panggilan hormat (*Frau* iaitu Puan)  
[Adakah anda Puan Beier?]

*Herr* dan *Sie* adalah panggilan hormat, memanggil orang yang baru dikenali atau berpangkat dan selalunya dalam situasi formal. Bezanya dengan budaya Melayu gelaran “puan” secara merujuk kepada wanita yang sudah berkahwin.

#### **Penutup**

Didapati bahawa teks ini memasukkan unsur-unsur budaya secara langsung dan tidak langsung (implisit) dan ia sejajar dengan unsur-unsur budaya yang digariskan oleh Edmund Anderson(1996). Tema-tema dalam buku ini amat menarik, secara tidak langsung ia mampu menarik minat pembaca untuk mendalami bahasa dan budaya Jerman. Sejarah pernah tercatat bagaimana kerajaan Burma dan Barat bersengketa kerana dikatakan pihak Barat tidak menghormati budaya orang Burma. Hal ini sedikit sebanyak menunjukkan bahawa memahami budaya sesuatu masyarakat akan membantu kita lebih mudah diterima oleh masyarakat terbabit.

## Rujukan

- Aufderstraße, H., Bock, H., Gerdes, M., Müller, J. & Müller, H. (1992). Themen neu 1- Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch. Ismaning: Max Hueber Verlag.
- Edmund Anderson. (1996). A Speech Levels. *Pragmatics, 3:2. International Pragmatics Association.*
- McConachy, T. (2018). *Developing intercultural perspectives on language use: Exploring pragmatics and culture in foreign language learning.* Bristol: Multilingual Matters.
- Merry Lapasau. (2010). *Einführung in die Terminologiearbeit und Kultur.* Hildesheim: Olms.
- Nur Akmal Othman.(2020). *Perbandingan Terjemahan Metafora Antara Merpati Putih Terbang Lagi dan Rang Bai Ge Zai Ci Fei Xiang.* [Masters thesis, University of Malaya].
- Radtke, Andreas. (2007). *50 years Malaysian-German relations. Portraits of friendship then and now.* Kuala Lumpur: Embassy of the Federal Republic of Germany.
- Risager, K. (2015). Linguaculture: The language-culture nexus in transnational perspective. In F. Sharifian (Ed.), *The Routledge handbook of language and culture* (pp. 87–99). New York: Routledge.
- Schaules, J. (2019). Language, culture, and the embodied mind: A developmental of linguaculture learning. Singapore: Springer.
- Triyono, Sulis. (2012). Pengintegrasian Pendidikan Karakter Dalam Pembelajaran Bahasa Jerman. *Jurnal Pendidikan Karakter, 2 (3),* 269-279.

# Tinjauan Orientasi Mempelajari Bahasa Arab dan Sepanyol dalam kalangan Mahasiswa Universiti Putra Malaysia

Siti Khadijah Asbullah<sup>1\*</sup> dan Azlina Mohd Sera'ai<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Pusat Pemajuan Kompetensi Bahasa, Universiti Putra Malaysia, 43400, Serdang, Selangor

\*Penulis penghubung: sitikhad@upm.edu.my

## Pengenalan

Dalam era globalisasi kini, pengetahuan dalam bahasa asing memberi manfaat yang meluas dari sudut ekonomi, sosial dan masyarakat serta pendidikan. Oleh itu, individu yang ingin menyertai apa jua aktiviti di arena antarabangsa perlu dilengkapi dengan kebolehan, pengetahuan dan kemahiran komunikasi yang efektif. Antara pengetahuan dan kemahiran yang perlu dikuasai ialah kebolehan berbahasa asing.

Di Malaysia, saranan Kementerian Pendidikan (2013, 2015) agar pelajar mempelajari dan menguasai bahasa asing bermula dari peringkat rendah hingga peringkat tinggi dinyatakan dengan jelas dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025 (Pendidikan Pra sekolah hingga Lepas Menengah) dan Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia (pendidikan tinggi). Pelan tersebut telah menekankan kepentingan penguasaan bahasa tambahan atau bahasa asing. Dalam konteks institusi pengajian tinggi, mahasiswa memilih untuk mempelajari bahasa asing bagi tujuan dan objektif tertentu. Dengan erti kata lain, tujuan atau objektif ini dikenali sebagai orientasi. Terdapat dua jenis orientasi iaitu orientasi integratif (Gardner, 1985) atau intrinsik (Ryan & Deci, 2000) dan orientasi instrumental (Gardner, 1985) atau ekstrinsik (Ryan & Deci, 2000). Orientasi integratif atau intrinsik merujuk kepada keinginan mempelajari bahasa bagi mendekati dan terlibat sama dalam budaya dan kehidupan sosial masyarakat lain. Ia juga

disebut sebagai faktor dalaman. Manakala, orientasi instrumental ditakrifkan sebagai kepentingan utilitari seperti memperoleh gred dan kerjaya yang baik atau dikenali sebagai faktor luaran.

Setakat pemerhatian pengkaji, kebanyakkan kajian menumpukan motivasi atau tujuan mempelajari bahasa asing dalam kalangan pelajar di Asia (Ainol Madziah et al., 2009; Maktiar et al., 2021) dan dalam kalangan pelajar di Barat (Noor Zuhidayah & Siti Saniah, 2018). Namun, kajian tersebut masih belum memadai. Tidak banyak kajian yang menumpukan pembelajaran bahasa asing di institusi pengajian tinggi Malaysia khususnya memerhatikan perbandingan tujuan mempelajari bahasa asing di antara bahasa Asia dan Barat. Hal ini sama diperkatakan oleh Ainol Madziah & Isarji (2009). Oleh itu, dalam kajian ini, pengkaji memfokuskan perbandingan tujuan pelajar memilih untuk mempelajari bahasa Arab (BA) yang dikategorikan sebagai bahasa Asia dan bahasa Sepanyol (BS) yang diklasifikasikan sebagai bahasa Barat khususnya di Universiti Putra Malaysia (UPM).

## Metodologi

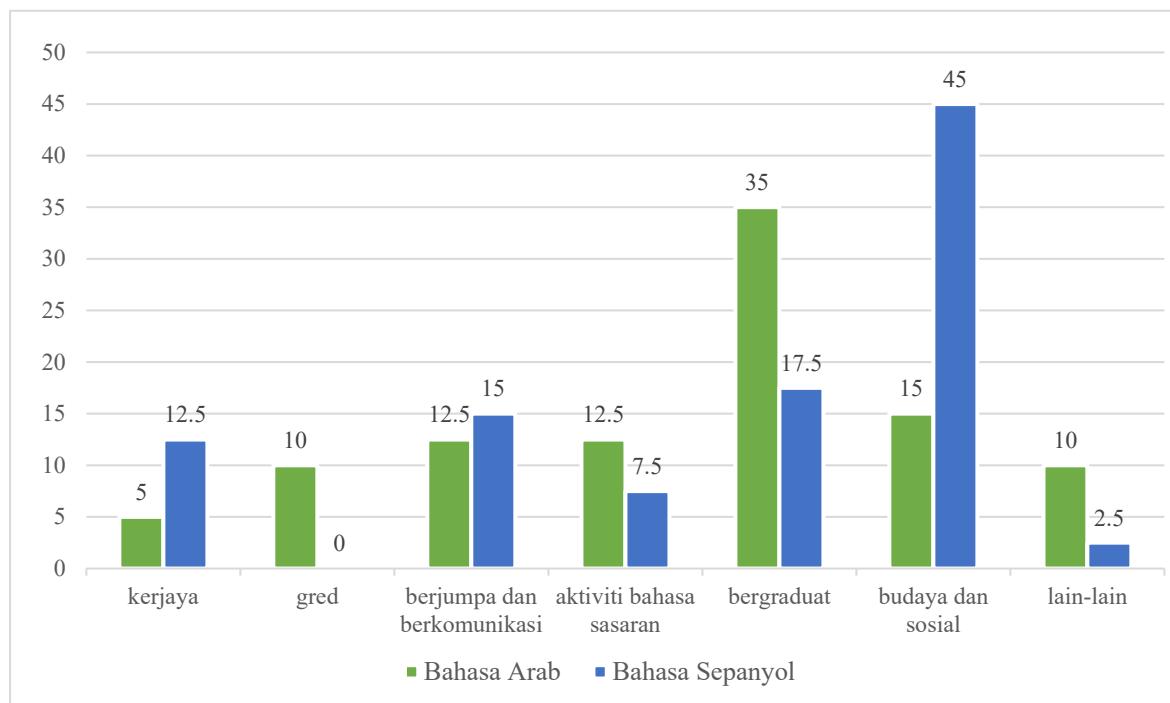
Responden kajian ini ialah pelajar BA dan BS yang mengambil tahap I dan II sebagai subjek elektif pada semester ke-2 2020/2021 di Pusat Pemajuan Kompetensi Bahasa, UPM. Data dikutip menerusi soal selidik yang dibina dan disebarluaskan menerusi kumpulan WhatsApp dengan menggunakan google form seminggu selepas tamat kuliah di UPM

iaitu pada minggu ke-15. Bahagian A adalah berkenaan maklumat demografi responden dan bahagian B ialah soalan tertutup mengenai tujuan mereka memilih kursus BA dan BS. Tiga soalan berkaitan dengan orientasi integratif atau intrinsik (mempelajari budaya dan kehidupan sosial masyarakat bahasa sasaran, berjumpa dan berkomunikasi dengan ramai individu dari pelbagai latar belakang dan terlibat dalam aktiviti kumpulan bahasa sasaran) dan tiga soalan seterusnya berkenaan orientasi instrumental atau ekstrinsik (memenuhi syarat bergraduat, memperoleh gred yang baik dan kerjaya pada masa hadapan). Jumlah keseluruhan pelajar yang mengambil

bahagian secara rawak ini ialah seramai 80 orang yang terdiri daripada 40 orang pelajar BA dan 40 orang pelajar BS. Dalam kajian ini, pengkaji tidak mengambil berat faktor bangsa, jantina, tahun pengajian, umur, negara dan sebagainya kerana artikel ini memfokuskan tujuan keseluruhan pelajar mempelajari BA dan BS. Kajian ini berbentuk deskriptif yang melibatkan peratusan dan kekerapan sahaja.

### **Analisis dan Perbincangan Kajian**

Dalam Rajah 1.0 menunjukkan bahawa faktor mempelajari budaya dan kehidupan sosial masyarakat bahasa sasaran bagi pelajar BA (15% atau 6 orang) adalah lebih rendah berbanding BS (45% atau 18 orang). Data ini menunjukkan majoriti pelajar BS memilih subjek ini disebabkan orientasi integratif atau intrinsik berbanding pelajar BA. Hal ini disebabkan oleh pelajar BS



**Rajah 1.0.** Tujuan pelajar mempelajari bahasa Arab dan bahasa Sepanyol.

terpengaruh dengan media massa seperti saluran *Netflix* yang banyak menayangkan filem-filem dan drama bersiri dalam BS. Ini dibuktikan dalam jawapan pelajar iaitu '*I like watching Spanish shows on Netflix, might as well learn the language*'. Dapatan ini selari dengan hasil kajian Ainol Madziah & Isarji (2009).

Sementara itu, sebanyak 35% atau 14 orang pelajar BA memilih faktor memenuhi syarat bergraduat. Manakala pelajar BS pula adalah sebanyak 17.5% atau 7 orang sahaja. Ini membuktikan majoriti pelajar BA memilih orientasi instrumental atau ekstrinsik. Majoritinya memilih orientasi ini kerana beberapa buah fakulti mewajibkan pelajarnya mengambil dan lulus subjek bahasa asing sehingga ke tahap II. Tambahan pula, kebanyakan pelajar mempunyai pengetahuan mengenai huruf-huruf Arab di dalam al-Quran sejak kecil lagi. Maka pengetahuan ini memudahkan mereka untuk menguasai BA dengan mudah sama seperti dapatan kajian oleh Ainol Madziah & Isarji (2009).

Seterusnya, faktor berjumpa dan berkomunikasi dengan ramai individu dari pelbagai latar belakang pula menunjukkan perbezaan yang tidak ketara antara dua bahasa tersebut, iaitu sebanyak 2.5% sahaja. Seramai 5 orang (12.5%) pelajar yang memilih untuk mempelajari BA berbanding 6 orang (15%) pelajar memilih BS. Hal ini memaparkan kedua-dua kelompok bahasa tersebut ingin menggunakan bahasa yang dipelajari disebabkan orientasi integratif atau intrinsik sama seperti yang ditemui Ainol Madziah & Isarji (2009).

Pelajar BA mencatatkan peratusan lebih tinggi (12.5% atau 5 orang) berbanding pelajar BS (7.5% atau 3 orang) disebabkan minat mereka ingin terlibat dalam aktiviti kumpulan bahasa sasaran. Walaupun berbeza peratusan namun, kedua-dua

kelompok pelajar masih memiliki orientasi yang sama dalam mempelajari bahasa.

Antara orientasi pelajar memilih belajar BA dan BS juga adalah disebabkan orientasi instrumental atau ekstrinsik iaitu kerjaya pada masa hadapan. Namun, peratusan bagi BA lebih rendah berbanding BS iaitu masing-masing mencatatkan sebanyak 5% (2 orang) dan 12.5% (5 orang). Mungkin hal ini disebabkan pelajar tidak menyedari akan kepentingan menguasai BA pada hari ini, di mana Malaysia menerima kemasukan ramai pelancong dari negara Arab sebelum pandemik covid-19 melanda dunia yang sudah tentunya menyediakan peluang pekerjaan di sektor pelancongan seperti yang diperkatakan oleh Ainol Madziah & Isarji (2009).

Dari segi tujuan mempelajari bahasa untuk memperoleh gred yang baik pula, hanya pelajar BA yang memilih orientasi ini iaitu sebanyak 10% (4 orang). Hal ini mungkin disebabkan kebanyakan pelajar telah memiliki asas pengetahuan BA secara tidak formal seperti mengenali huruf-huruf tulisan BA sejak di peringkat kanak-kanak. Hal ini sama dengan pandangan yang dinyatakan oleh Aisyah Sjahrony et al. (2017). Maka, hal ini memberi keyakinan dan memudahkan proses pembelajaran pelajar yang mengambil BA. Bagi pelajar BS pula, data dari Rajah 1.0 menunjukkan mereka tidak mementingkan atau memfokuskan kepentingan utilitari sebagai tujuan utama dalam mempelajari bahasa tersebut.

### Kesimpulan

Setiap pelajar bahasa mempunyai orientasi atau tujuan yang berbeza. Namun, majoriti pelajar BA memilih orientasi instrumental atau ekstrinsik iaitu memenuhi syarat bergraduat yang telah ditetapkan oleh universiti. Hal ini kerana, huruf-huruf Arab adalah sama seperti yang terkandung dalam al-Quran dan kebanyakan pelajar mempunyai pengetahuan asas membaca dan menulis

huruf-huruf Arab dalam BA sejak di peringkat rendah lagi. Maka pengetahuan ini membantu memudahkan proses pembelajaran mereka di peringkat tinggi. Manakala, majoriti pelajar BS memilih tujuan integratif atau intrinsik iaitu mempelajari budaya dan kehidupan sosial masyarakat BS. Pemilihan ini dipengaruhi oleh populariti drama bersiri dan filem yang terdapat di saluran Netflix. Maka, hasil kajian ini membolehkan guru mengenal pasti teknik yang boleh dimanfaatkan bagi mencapai hasil pembelajaran yang optimum menerusi aktiviti di dalam dan luar kelas. Dicadangkan kajian yang berikutnya menambah bilangan responden dan mengelompokkan serta membandingkannya dengan bahasa-bahasa Asia dan Barat lain bagi mengetahui lebih jelas orientasi pelajar dan mempelbagaikan teknik pengajaran guru.

#### Rujukan

- Ainol Madziah Zubairi & Isarji Hj Sarudin (2009). Motivation To Learn A Foreign Language In Malaysia. *GEMA Online Journal of Language Studies*. 9(2), 73-88.
- Aisyah Sjahrony, Maimun Aqsha Lubis, Harun Baharudin, Mohd Sham Kamis (2017). Kepentingan Pembelajaran Motivasi BA dalam Kalangan Pelajar IPTA dari Perspektif Sorotan Kajian. *ASEAN Comparative Education Research Journal on Islam and Civilization*. 1(2), 102-112
- Gardner, R.C. (1985). *Social psychology and second language learning: The role of attitudes and motivation*. Bungay, Suffolk: Edward Arnold.
- Kementerian Pendidikan Malaysia. 2013. *Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2013-2025 (Pendidikan Prasekolah hingga Lepas Menengah)*. (Kementerian Pendidikan Malaysia, Ed.). Putrajaya, Malaysia: Kementerian Pendidikan Malaysia.
- Maktiar Singh, K.K., Loh, E.F.D., Leong, Y.C.I., Phang, Y. N., Chan, Y.S., Nurul Atiqah Abd Hamid (2021). Motivational Orientations of Learning Japanese as A Foreign Language Among Undergraduates in A Public University in Malaysia. *Asian Journal of University Education*, 17(3), 255-270.
- Noor Zuhidayah Muhd Zulkifli & Siti Saniah Abu Bakar (2018). Motivasi Pelajar Dalam Mempelajari Bahasa Melayu Sebagai Bahasa Asing. *Persidangan Antarabangsa Memartabatkan Bahasa Melayu* ke-5. July, 2018, 119-127.
- Ryan & Deci (2000). Intrinsic and Extrinsic Motivations: Classic Definitions and New Directions. *Contemporary Educational Psychology*, 25, 54-67.

# Motivasi Pembelajaran Bahasa Jepun dan Bahasa Melayu dalam Kalangan Pelajar Universiti Putra Malaysia

Sanimah Hussin<sup>1\*</sup> dan Siti Muslihah Isnain<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Pusat Pemajuan Kompetensi Bahasa, Universiti Putra Malaysia, 43400, Serdang, Selangor

\*Penulis penghubung: [sanimah@upm.edu.my](mailto:sanimah@upm.edu.my)

## Pendahuluan

Pembelajaran dan pengajaran bahasa asing di institusi pengajian tinggi menjadi pemangkin nilai tambah dalam pasaran kerja mahasiswa dalam dunia tanpa sempadan pada masa kini. Pemilihan bahasa asing sebagai subjek elektif di Universiti Putra Malaysia (UPM) merupakan misi dan visi UPM sebagai universiti tersohor dipersada dunia sebagai syarat bergraduat dan tujuan lain perlu dilihat sejajar dengan pelaksanaannya untuk menjadi universiti bertaraf dunia. Tidak dinafikan, pelbagai cabaran dan masalah dihadapi sepanjang pelaksanaan pengajaran dan pembelajaran bahasa asing di Malaysia. Namun ia semakin tampak signifikan, selari dengan Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2015-2025 (Pengajian Tinggi) dengan menyasarkan 10 lonjakan utama sebagai usaha melahirkan graduan yang seimbang secara holistik. Penguasaan bahasa ditekankan sebagai salah satu daripada enam teras utama yang terdapat dalam Pelan Pembangunan Pendidikan Malaysia 2015-2025 (Pengajian Tinggi). Teras penguasaan bahasa menekankan penguasaan pelajar dalam Bahasa Melayu dan Inggeris, serta penekanan kepada pembelajaran bahasa asing disebabkan oleh pencapaian yang memberangsangkan dalam ekonomi, inovasi, sektor teknologi oleh Jepun sebagai satu antara negara terkaya di dunia (Muhammad Alif Redzuan & Sanimah Hussin, 2021).

Langkah tersebut disahut dengan jayanya oleh Universiti Putra Malaysia (UPM)

dengan menawarkan kursus-kursus bahasa asing kepada seluruh pelajar bagi memenuhi keperluan mereka bagi sepanjang pengajian. Antara kursus bahasa asing yang ditawarkan ialah bahasa Jepun, Arab, Spanish, Thailand, Myanmar, Tamil dan bahasa Melayu. Kursus-kursus ini ditawarkan kepada semua program prasiswazah dan siswazah bermula pada semester pertama sehingga pengajian tamat. Terdapat 3 peringkat yang ditawarkan kepada pelajar bagi setiap kursus iaitu peringkat permulaan, peringkat pertengahan dan peringkat Tinggi. Namun pelajar hanya wajib mengambil kursus permulaan dan boleh meneruskan pengajian ke peringkat seterusnya jika berminat (Sanimah Hussin, 2016). Keinginan seseorang pelajar untuk meneruskan pembelajaran bahasa asing ke peringkat seterusnya boleh dinilai melalui pengalaman pembelajaran pelajar yang menggembirakan atau sebaliknya bergantung kepada motivasi pelajar dalam proses pembelajaran tersebut.

## Penyataan masalah

Kajian-kajian lepas mendapati peratusan pelajar yang lulus atau gagal dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa asing di universiti disebabkan oleh beberapa faktor. Antara faktor yang menjadi tumpuan dalam kajian-kajian lepas seperti (Dornyei 1990; Masgoret & Gardner 2003; Noels, 2001a & 2001b; Tremblay and Gardner 1995; Muhammad Alif Redzuan, 2005) berkaitan dengan motivasi pelajar untuk mempelajari sesuatu bahasa asing. Lazimnya, motivasi adalah faktor-faktor yang menggerakkan emosi dalaman seseorang untuk berusaha

mencapai sesuatu keinginan atau matlamat. Dengan adanya motivasi, seseorang akan mampu mencapai sesuatu keinginan atau matlamat sekalipun sukar. Individu yang bermotivasi cenderung untuk berusaha bersungguh-sungguh, bersemangat, fokus, konsisten, seronok dengan apa-apa yang dilakukan, gembira dengan kejayaan, sedih dengan kegagalan, tidak berputus asa dan mempunyai taktik serta strategi untuk mencapai sesuatu matlamat yang telah ditetapkan.

Noels (2001a & 2001b) menyatakan bahawa terdapat dua kategori faktor yang membentuk motivasi iaitu *Intrinsic Orientations* (Orientasi Dalaman) dan *Extrinsic Orientations* (Orientasi Luaran). Orientasi Dalaman merujuk kepada kepuasan dan rasa teruja atas pertambahan ilmu pengetahuan, pencapaian diri atau memperoleh pengalaman. Orientasi Luaran merujuk kepada faktor luaran seperti mendapat ijazah, anugerah, ganjaran dan sebagainya. Oleh sebab itu kajian ini akan mengenal pasti dan menganalisis motivasi pelajar yang memilih bahasa asing sebagai salah satu kursus dalam pengajian mereka sepanjang menuntut di Universiti Putra Malaysia khususnya bagi kursus Bahasa Jepun (LPJ) dan Bahasa Melayu (LPM).

### Objektif kajian

Terdapat satu Objektif utama kajian ini:

- (1) Mengenal pasti faktor yang mendorong motivasi para pelajar universiti dalam mempelajari bahasa Jepun dan bahasa Melayu.

### Metodologi

Kajian ini menggunakan dua kaedah, iaitu:

#### (1) Borang Soal-selidik

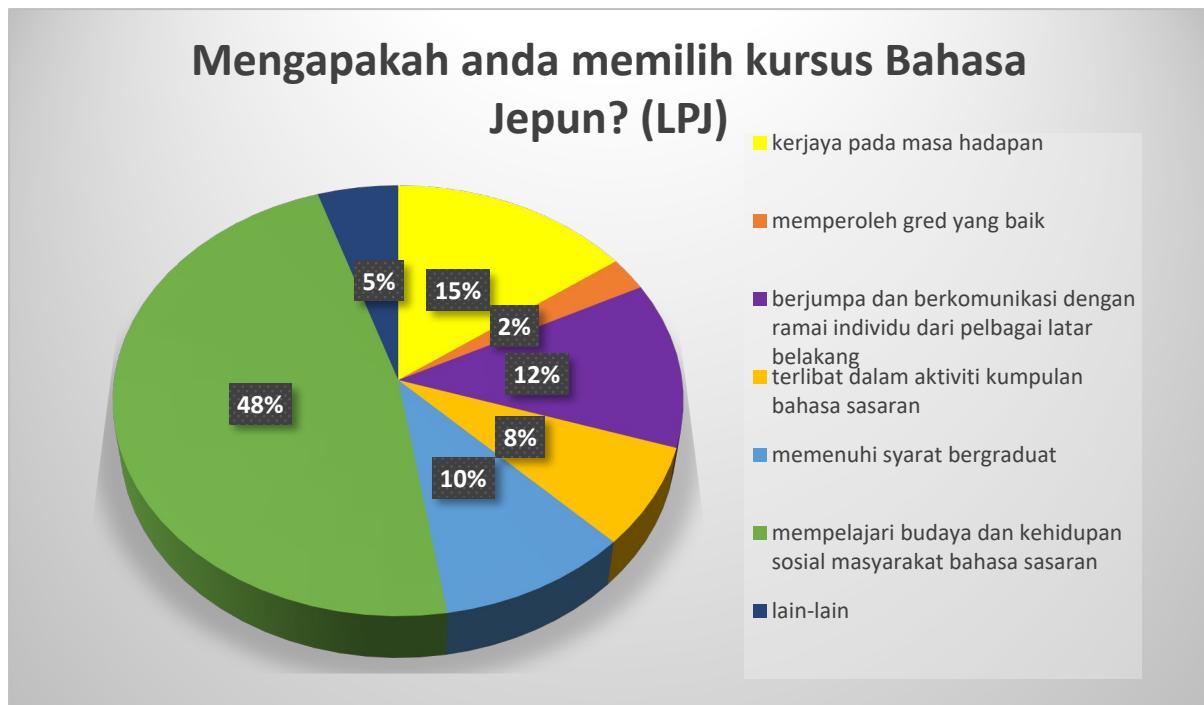
Terdapat dua kumpulan pelajar universiti yang menjadi responden kajian ini, iaitu:

- (1) 40 orang pelajar bahasa Jepun Tahap 1 dan Tahap 2 CALC UPM.
- (2) 40 orang pelajar bahasa Melayu Tahap 1 dan Tahap 2 CALC UPM.

Kajian ini merupakan kajian kuantitatif yang menggunakan borang soal selidik secara dalam talian. Terdapat 15 soalan di dalam borang soal-selidik. Soalan selidik ini dimulai dengan demografi responden. Bahagian A merupakan soalan kursus elektif pilihan Bahasa asing secara umum; bahagian B pula adalah megenai isi kandungan kursus elektif pilihan Bahasa asing; bahagian C seterusnya adalah megenai hasil pembelajaran kursus elektif pilihan Bahasa asing dan bahagian D adalah interaksi kursus elektif pilihan Bahasa asing. Namun demikian, pengkaji hanya akan memfokuskan kepada Bahagian A pada soalah pertama untuk mengenal pasti faktor-faktor yang menjadi motivasi pelajar-pelajar universiti dalam mempelajari bahasa Jepun dan bahasa Melayu. Disebabkan penularan COVID-19 yang membimbangkan, pengkaji menggunakan platform soal selidik dalam talian dengan menggunakan aplikasi *Google Forms* untuk mendapatkan data. Menurut Fuad Mohamed (2017), tinjauan soal selidik merupakan cara yang berkesan dan tidak memerlukan masa yang panjang serta kos perbelanjaan yang besar.

### Dapatan Kajian

Dapatan kajian ini merupakan kumpulan jawapan bagi soalan yang dikemukakan kepada para pelajar iaitu ‘Mengapakah anda memilih kursus Bahasa Jepun (LPJ) dan Bahasa Melayu (LPM) sepanjang pengajian di UPM. Soalan ini menyediakan 7 pilihan jawapan untuk dipilih bagi kedua-dua kumpulan pelajar. Di bawah adalah dapatan analisisnya bagi kajian ini.



Rajah 1. Mengapakah anda memilih kursus Bahasa Jepun? (LPJ)

Carta di atas menunjukkan dapatan jawapan bagi soalan ‘Mengapakah anda memilih kursus Bahasa Jepun (LPJ) khusus bagi pelajar yang memilih kursus Bahasa Jepun pada sepanjang pengajian mereka di UPM. Rajah 1 di atas menunjukkan hampir 50% daripada keseluruhan 80 orang responden memilih dan mendaftar kursus Bahasa Jepun (LPJ) disebabkan untuk mempelajari budaya dan kehidupan sosial masyarakat Jepun. Dapatan kajian adalah sama seperti kajian yang dilakukan oleh Abdul Aziz (2010) yang menyatakan anak muda Malaysia melihat bahasa Jepun untuk memahami budaya popular Jepun dan untuk melancong ke Jepun.

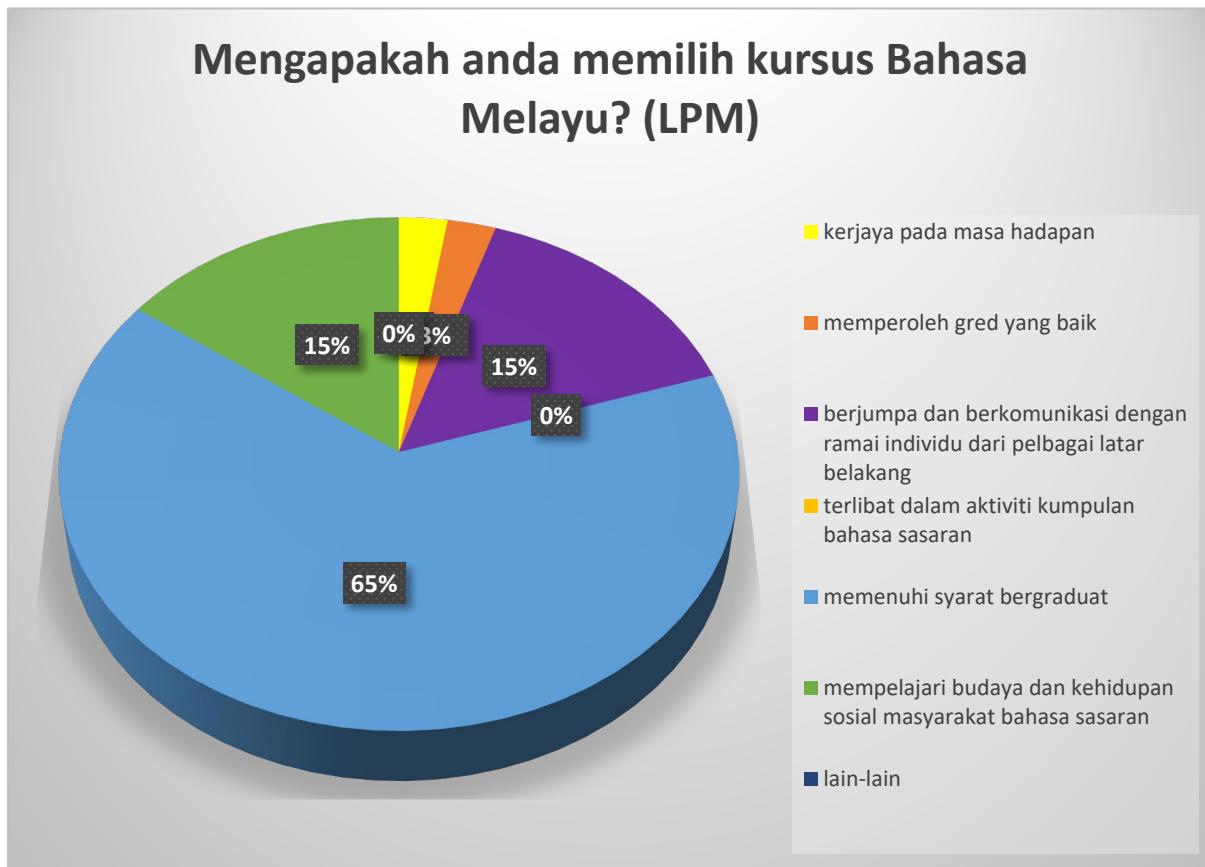
Selanjutnya dapatan kajian menunjukkan 15% daripada 80 orang responden memilih untuk mempelajari bahasa Jepun disebabkan oleh kerjaya pada masa hadapan yang baik. Dapatan kajian ini seiring dengan dapatan kajian Muhammad Alif Redzuan (2005) yang menyatakan nilai

tambah pasaran kerja merupakan motivasi ulung untuk mempelajari Bahasa Jepun di UPM. Sebaliknya lebih daripada satu perlima jumlah responden memilih kursus bahasa Jepun dengan tujuan untuk berjumpa dan berkomunikasi dengan individu pelbagai latar belakang. Hal ini boleh dikaitkan dengan fitrah negara Malaysia yang majmuk serta memiliki pelbagai bahasa dan bangsa. Hal ini selari dengan kajian Asmah Hj Omar (2007), yang menyatakan bahawa gejala berkomunikasi dengan individu pelbagai latar belakang merupakan satu ciri yang sangat lazim dalam pertuturan orang Malaysia dari semua suku kaum dan melibatkan semua peringkat sosial.

Walau bagaimanapun hanya satu perlima (10%) daripada 80 orang responden mengambil kursus bahasa Jepun sebagai syarat bergraduat yang telah ditetapkan oleh UPM. Hal ini bertepatan dengan garis panduan yang telah dikeluarkan oleh UPM iaitu setiap pelajar perlu mengambil kursus bahasa asing sekurang-kurangnya pada peringkat permulaan dan lulus sebagai salah satu syarat wajib bergraduat. Dapatan kajian

ini selari daptan kajian Ainol *et al* (2007) yang menyatakan pelajar tiada pilihan dalam perkara peraturan akademik yang ditetapkan oleh pihak universiti.

berpengetahuan untuk membantu mereka mendapat pekerjaan pada masa akan datang.



Rajah 2. Mengapakah anda memilih kursus Bahasa Melayu? (LPM)

Sungguhpun demikian, hanya 8% daripada 80 orang responden memilih bahasa Jepun sebagai kursus elektif pilihan kerana terlibat dengan aktiviti-aktiviti bahasa Jepun seperti mobiliti *inbound* dan *outbound* universiti, *buddies* program CELIK Pusat Pemajuan dan Kompetensi Bahasa dan sebagainya. Malahan 2% daripada 80 orang responden tidak menyatakan secara khusus faktor mereka memilih bahasa Jepun sebagai kursus elektif pilihan. Hanya 2% iaitu seorang responden telah memilih kursus bahasa Jepun sebagai usaha untuk memperoleh gred yang baik sepanjang pengajiannya di UPM. Dapatan kajian ini berbeza dengan kajian yang dilakukan oleh Ainol *et al* (2007) yang menunjukkan mereka mempelajari bahasa asing untuk eseorang yang lebih

Carta di atas menunjukkan dapatan jawapan bagi soalan ‘Mengapakah anda memilih kursus bahasa Melayu? (LPM) khusus bagi pelajar antarabangsa yang memilih kursus bahasa Melayu pada sepanjang pengajian mereka di UPM. Sebagai sebuah kursus wajib bergraduat, kursus ini ditawarkan kepada pelajar antarabangsa pada tahun pertama dan diperakui sebagai salah satu kursus wajib bagi semua pelajar antarabangsa yang mendaftar di UPM.

Berdasarkan Rajah 2 di atas, dilihat sebanyak 65% iaitu seramai 26 orang responden telah memilih dan mendaftar kursus bahasa Melayu(LPM) sebagai memenuhi syarat wajib bergraduat. Hal ini

disebabkan oleh kursus ini merupakan salah satu syarat wajib bergraduat bagi semua pelajar antarabangsa sebelum mereka menamatkan pengajian di UPM. Menurut Dilah Tuah (2018) yang melihat kepada cabaran mengajarkan bahasa Melayu kepada pelajar antarabangsa di UNIMAS, menyatakan bahawa pelajar menganggap kursus bahasa Melayu ini tidak penting berbanding kursus yang diajarkan dalam bahasa Inggeris. Pelajar dilihat hanya menggunakan bahasa Melayu semasa di dalam kelas dan kembali menuturkan bahasa Inggeris setelah kelas selesai. Perkara yang sama juga dapat dilihat kepada para pelajar di UPM iaitu mereka tidak menunjukkan minat yang mendalam terhadap bahasa Melayu yang dipelajari sebaliknya hanya hadir bagi memenuhi syarat yang telah ditetapkan. Hal ini dikuatkan lagi dengan dapatan sebanyak 3% bagi jawapan untuk memperoleh gred yang baik semasa mempelajari kursus bahasa Melayu. Walaupun peratusan menunjukkan hanya sebilangan kecil pelajar yang berpendapat sedemikian, namun perkara ini secara tidak langsung menunjukkan bahawa pelajar hanya mempelajari bahasa Melayu disebabkan ingin mendapatkan keputusan yang baik berdasarkan modul berteraskan peperiksaan semata-mata.

Namun begitu, masih terdapat pelajar yang mempelajari bahasa Melayu disebabkan oleh faktor yang lain. Dapatan kedua tertinggi diperoleh sebanyak 15% mewakili kepada dua jawapan iaitu mempelajari bahasa Melayu disebabkan untuk mengenal bahasa budaya masyarakat sasaran dan berjumpa serta berkomunikasi dengan masyarakat daripada pelbagai latar belakang. Berdasarkan pemerhatian yang dijalankan, ada pelajar yang sudah pandai bertutur dalam bahasa Melayu di UPM disebabkan mereka ingin mempelajari budaya Melayu dengan lebih dekat. Hal ini berkait rapat dengan pelajar antarabangsa yang berjodohan dengan bangsa Melayu

serta ada antara pelajar antarabangsa juga memiliki kenalan rapat berbangsa Melayu. Kedua-dua perkara ini amat berkait rapat kerana kedua-duanya menuntut pelajar mempelajari serta mempraktikkan bahasa Melayu dalam kehidupan mereka. Hal ini bertepatan dengan pandangan daripada Junaini Kasdan et.al. (2018) yang menyatakan bahawa pembelajaran bahasa perlu melalui pembelajaran budaya, begitu juga sebaliknya. Hal ini bermaksud kedua-dua aspek perlu disatukan dan tidak boleh dipelajari secara terpisah.

## KESIMPULAN

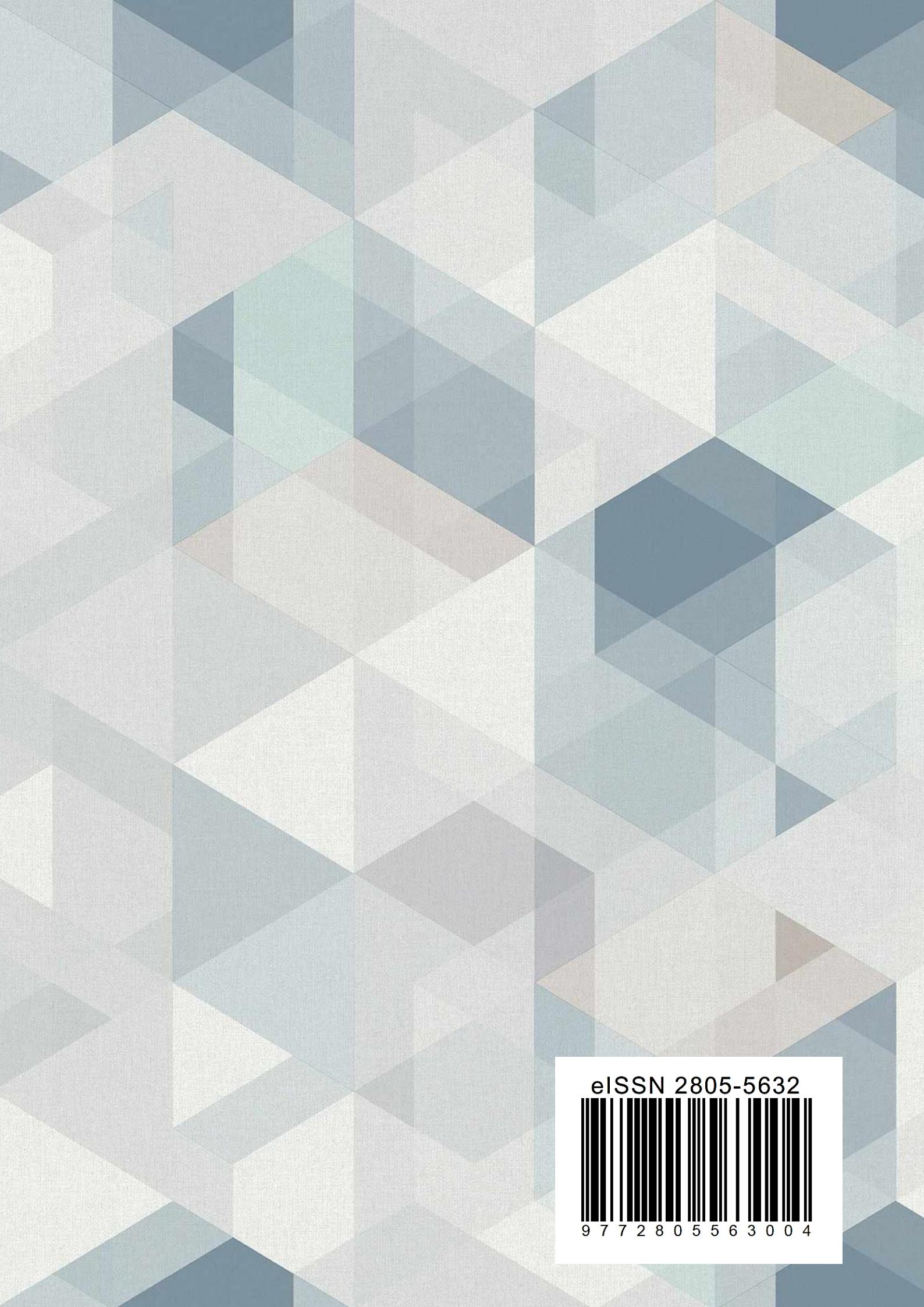
Melalui dapatan kajian, faktor-faktor yang menjadi motivasi pelajar-pelajar universiti dalam mempelajari bahasa Jepun dan bahasa Melayu telah dapat dikenal pasti. Kajian menunjukkan bahawa terdapat persamaan dan perbezaan dalam motivasi para pelajar mengikut perbezaan kursus bahasa Jepun dan bahasa Melayu yang diikuti. Berdasarkan dapatan kajian, dapatlah disimpulkan bahawa faktor motivasi para pelajar universiti adalah berkait rapat dengan sifat, syarat, pengisian dan matlamat kursus-kursus bahasa Jepun yang ditawarkan. Bagi kursus yang menetapkan syarat pencapaian bahasa Jepun, dapat dilihat faktor-faktor motivasi pelajar juga terbentuk bagi mencapai tujuan tersebut. Mengenal pasti faktor motivasi pelajar dapat dijadikan panduan berguna dalam melalui proses pengajaran dan pembelajaran yang lebih efektif. Pengajar dapat menyelami emosi yang menggerakkan minat pelajar untuk mempelajari bahasa Jepun. Ia secara tidak langsung dapat membantu dan memudahkan pengajar untuk merangka dan menyediakan silibus serta bahan-bahan pengajaran yang bersesuaian dengan minat dan motivasi pelajar.

Bagi kursus bahasa Melayu pula, dapatan secara jelas menunjukkan proses pembelajaran bahasa Melayu dalam kalangan pelajar antarabangsa didominasi

oleh faktor syarat dan juga kehendak universiti yang terpakai sebagai memenuhi syarat yang telah ditetapkan. Walaupun proses pengajaran dan pembelajaran dilihat tidak begitu memihak kepada pengajar, namun begitu masih terdapat faktor yang dilihat mampu menyebar luas pembelajaran bahasa Melayu disebabkan oleh sifat ingin tahu terhadap budaya dan bahasa Melayu secara khusus. Melalui kajian ini juga, penyelidik berpendapat bahawa pelajar sudah mampu berbahasa Melayu secara baik, namun ia juga terletak kepada faktor lain yang mendorong kepada keinginan mereka untuk mengenal,mempelajari dan mengaplikasi bahasa serta budaya Melayu.

#### Rujukan

- Ainol Madziah Zubairi, Isarji Hj Sarudin & Mohamad Sahari Nordin. (2007). A Study of the effectiveness o Foreign Language Programs in Malaysia. *Proceedings in the 32nd Annual Congress of the Applied Linguistics Association of Australia, Making a Difference: Challenges for Applied Linguistics*, University of Wollongong, 1-3 July, 2007.
- Asmah Haji Omar. (2007). Taksonomi Pertemuan Bahasa di Manakah Letaknya Bahasa Rojak?. Kertas Kerja dibentangkan dalam Seminar Bahasa Rojak Keceluaran Penggunaan Bahasa Melayu anjuran Dewan Bahasa dan Pustaka dan Persatuan Bahasa Moden Malaysia, Kuala Lumpur, 18-19 Julai 2007.
- Dornyei, Z. (1990). Conceptualizing Motivation in Foreign-Language Learning. *Language Learning*, 40, 45-78.
- Masgoret, A.M. & Gardner, R.C. (2003). Attitudes, Motivation, and Second Language Learning: A Meta-Analysis of Studies Conducted by Gardner and Associates. *Attitudes, Orientations, and Motivations in Language Learning: Advances in Theory, Research and Applications*. Ed. Dörnyei, Z. Malden (USA): Blackwell. 167-210.
- Muhammad Alif Redzuan. 2005. Sikap Pelajar Cina terhadap Pembelajaran Bahasa Jepun di Universiti Putra Malaysia. *Disertasi Universiti Malaya*, Kuala Lumpur.
- Muhammad Alif Redzuan Abdullah & Sanimah Hussin. (2021). Perception and Expectation of Elective Japanese Language Learners in Malaysian Higher Education Institution: A Case Study. *International Journal of Education*. 13 (3), 80-95.
- Noels, K.A. (2001a). New Orientation in Language Learning Motivation: Towards a Model of Intrinsic, Extrinsic and Integrative Orientations and Motivation. In Z.Dornyei & R.Schmidt (Eds.), *Motivation and Second Language Learning*, 43-68. Honolulu: University of Hawaii Press.
- Noels, K.A., Clement, R. & Pelletier, L.G. (2001b). Intrinsic, Extrinsic, and Integrative Orientations of French-Canadian Learners of English. *The Canadian Modern Language Review*, 57, 3, 424-442.
- Sanimah Hussin. (2006). Strategi Komunikasi Lisan di Kalangan Pelajar-Pelajar Bahasa Jepun di Universiti Putra Malaysia. *Disertasi Universiti Malaya*, Kuala Lumpur.
- Tremblay, P.F. & Gardner, R.C. (1995). Expanding the Motivation Construct in Language Learning. *Modern Language Journal*, 79, 505-518.



eISSN 2805-5632

